

## Las obras del Hospital General no cumplen las normas de seguridad

La Inspección de Trabajo pide a la dirección del centro que adopte medidas correctoras

PÁG. 7



La vida de Isabel la Católica fue recreada por la compañía teatral en San Juan de los Caballeros

JUAN MARTIN

## Segovia ultima los detalles del recuerdo a la reina Isabel

Azar Teatro recreó ayer algunos episodios históricos de la monarca castellana

La organización de los actos con los que Segovia participará en la conmemoración del V Centenario de la muerte de Isabel la Católica ultima

estos días los preparativos de la recreación de la proclamación de la reina castellana que tendrá lugar del 10 al 12 de septiembre y del 17 al 19 del

mismo mes en la capital. La actividad prevista en Segovia acogió ayer la representación de la obra "Los lugares de Ysabel".

PÁG. 13

### ADEMÁS



#### 27/DEPORTES

La Segoviana empató a un gol con Las Rozas en un encuentro que terminó con incidentes

#### 10/SAN LORENZO

La organización califica de "muy satisfactoria" la participación en las fiestas del barrio

#### 12/MUNICIPIO

El concejal de Obras solicitará al Ministerio de Justicia una inversión en Torredondo

#### 15/BERNARDOS

El Procurador del Común advierte de la ilegalidad de dos explotaciones porcinas

#### 21/CASTILLA Y LEÓN

Fallecen cuatro jóvenes en un accidente de tráfico en la localidad zamorana de Galende

La nueva zona ORA registra un fluido movimiento de vehículos

Padre Claret y la Plaza de Día Sanz son los espacios más utilizadas

PÁG. 9

CASPER, S.L.  
SANEAMIENTO  
C/ Peñalara, 22  
Telf: 921 41 20 33  
www.casper.es  
Muebles de Baño

SEGOMAR  
GESTION INMOBILIARIA  
¡¡ OCASION !!  
PISO EN SAN CRISTÓBAL  
3 Dormis. - Garaje - Piscina - Jardín com. -  
¡ BUEN PRECIO ! Ref: 5461-V  
Avda. Fdez. Ladreda 13, 1- I.  
TEL: 921 43 40 60

**EDITORIALES DE PRENSA**

**EL MUNDO** En el editorial "Zapatero debería explicar su modelo de Estado" urge al presidente del Gobierno a que informe sobre la reforma de la Constitución y los estatutos de autonomía, tras lo que señala que "con el sistema vigente, han salido ganando las comunidades más pobres en detrimento de las más ricas. La paradoja es que Zapatero se plantee una reforma, que de prosperar las tesis de un Maragall que exige que se discrimine entre autonomías, incluso en la denominación que les de la Constitución, perjudicaría a las comunidades con menor renta."

**LA VANGUARDIA** En su editorial titulado "Un nuevo pacto" afirma que "Una encuesta realizada por el Euskobarómetro de la Universidad del País Vasco y dirigida por el Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), revela que el 54 por ciento de los encuestados aboga por una ampliación del pacto antiterrorista, con el fin de que participen en el mismo otras fuerzas políticas".

**EL PAIS** En "De nuevo Estambul" comenta que "poner contra las cuerdas a Turquía -que tiene en el turismo una de las fuentes más saneadas de sus ingresos- sirve inmejorablemente a la estrategia de Al Qaeda: a una mayor presión del integrismo armado, más munición para el victimismo planetario de Ben Laden y sus dinamiteros".

**LA RAZON** En "El turismo, blanco del terror", LA RAZON afirma que "en el corto plazo, es probable que las bombas de ayer" en Estambul "retraigan ligeramente la llegada de visitantes, pero, desde nuestra propia experiencia con la banda etarra, no tiene porque cambiar la tendencia".

**ABC** En el editorial "Turquía, en el ojo del huracán", ABC cuenta que hace dos meses la OTAN envió una señal "de que el mundo libre no se dejaba amedrentar por la amenaza terrorista" y no cambió la reunión prevista allí, por lo que "ahora parece necesario que este mismo mensaje siga fluyendo hacia Ankara, para que la sociedad turca sepa que sus aliados no van a abandonarla ahora que debe hacer frente al desafío de los criminales".

**elPeriodico** Su editorial titulado "Muerte en el Port Olímpic" afirma que "El suceso nos devuelve a la polémica sobre cómo hay que afrontar el ocio nocturno en las grandes ciudades, donde el exceso de consumo de drogas legales -alcohol- e ilegales suele generar más situaciones límite de lo que sería recomendable".

**MÁS QUE PALABRAS**

ESTHER ESTEBAN

**María no sabe reir**

**T**ENGO UNOS BUENOS AMIGOS que acaban de volver de China y no han venido solos. En el viaje de vuelta han traído a María, la pequeña de quince meses que llevaban intentado adoptar desde el mismo día que nació y fue abandonada a su suerte a las orillas de un río de tres mil kilómetros de Pekín.

No es el típico caso de una pareja sin hijos, que optan por la adopción para ver cumplido su deseo de paternidad. Ellos tienen dos hijos biológicos pero, después de ver un reportaje sobre la miseria, el hambre y la desesperación que crece y se desarrolla en los orfanatos chinos, sintieron lo que ellos llaman la poderosa llamada de la solidaridad, de esa solidaridad, en su auténtica acepción de la palabra, que tanto escasea en los tiempos que corren y no se lo pensaron más.

El otro día ¡por fin! conocí a María, una muñequita preciosa de ojos almendrados y negro azabache como su pelo y una piel morena, aterciopelada impropia de la raza a la que pertenece. María es buena, buenísima, no llora, come todo lo que le dan y dentro de lo que cabe está sana, aunque aún tiene alguna secuela de haber padecido sarna y alguna cicatriz de picaduras de insectos. Sin embargo su terrible pasado se refleja sobre todo

en la carencia total de aprendizaje afectivo.

Cuando sus padres la recogieron era un bebé triste, que no sabía sonreír y respondía a las caricias y a los besos con un gesto de rechazo más bien de temor, como si cada vez que alguien intentaba acariciarla, ella temiera que fueran a propinarle un golpe, algo a lo que sin duda estaba bien acostumbrada.

Acaba de cumplirse un mes desde que María conoce a su familia y ya mira fijamente a su padre siguiendo cada uno de sus movimientos y aunque no pronuncia ni una sola palabra, su silencio y su mirada lo dicen todo. Ya es capaz de echarse en sus brazos -cosa que rechazaba rotundamente aunque no así en los de su madre en los que se refugió desde el primer minuto- y ha empezado a jugar con sus hermanos de diez y siete años. Sin embargo no quiere jugar, no sabe lo que son y su mejor entretenimiento es darle una cuchara, que ella mira y acaricia con pasión como símbolo de la comida que siempre le ha faltado.

El caso de María -como el de tantas y tantas Marías repartidas en todo el mundo- está lleno de detalles escabrosos, olorosos que le ponen a una los pelos de punta. Aún me sigo emocionando y

me es imposible contener las lágrimas cuando recuerdo el pormenorizado relato que sus padres me hicieron de su nacimiento, su abandono en un lugar selvático y espeso para que fuera devorada por alimañas y no quedara ningún rastro y el infierno que ha vivido en ese orfanato donde jamás llevó un pañal y permaneció todo el tiempo atada a una silla en condiciones infrahumanas. Pero eso es pasado. Su buena estrella ha permitido que dos personas solidarias la quisieran desde el mismo momento en que su madre biológica -sin duda también una víctima de la opresión y marginalidad- la dejara abandonada a su suerte. María ahora tiene un futuro, una esperanza y podrá vivir con dignidad. Aprenderá pronto a caminar, a hablar y también a acariciar y besar a los suyos. Ha tenido suerte. Millones de niños abandonados, vejados, maltratados y explotados no pueden decir lo mismo. Para ellos no hay esperanza, en un mundo cada día más insolidario y más dividido entre la riqueza y la pobreza entre la opulencia y la más absoluta miseria. Lo pero de todo es que hacemos muy poco por evitarlo. María debería ser algo así como la voz de nuestras conciencias adormecidas, consumistas e inexistentemente conciencias.

**TRIBUNA**

CARMEN TOMÁS

**La cosa se pone fea**

**D**ATOS PARA LA PREOCUPACIÓN no faltan. En España, hace unos días conocíamos el descenso del turismo, el menor ritmo de crecimiento del PIB y la caída brusca de la confianza de los empresarios. En Estados Unidos, se ralentiza el crecimiento económico y el empleo sigue dando muestras más que evidentes de que sigue siendo su talón de Aquiles.

En general, las bolsas tocan los mínimos del año. Este es el cuadro clínico actual de la situación. Es obvio que el enfermo aún no está grave. Pero, sí que dañado y básicamente por una razón: el espectacular aumento de los precios del petróleo.

Desde hace unos días toca máximos históricos en cada jornada y ya pocos se atreven a pronosticar un descenso sustancial de los precios. La subida de la infla-

ción está pues garantizada. En nuestro país, los gasolineros hablan ya sin tapujos de aumentos de los precios de los carburantes de al menos un 12 por ciento.

La dificultad para realizar análisis serios a corto plazo de un cambio en la situación actual viene de las razones para esta desorbitada subida de los precios del crudo. En cierto modo se puede decir que son razones ya casi estructurales. Nadie sabe ni cuándo ni cómo la situación que atraviesa Irak puede mejorar, ni si hay forma de atajar de forma sensata el fuerte incremento de la demanda de países como China o India, ni si las cosas mejorarán definitivamente en Nigeria.

Sólo sabemos que las previsiones más optimistas hablan de un petróleo de media en el año y como techo de 35 dólares el barril. Los más pesimistas, lo ven a 50 dó-

lares antes de final de año. Esto quiere decir que las mejores perspectivas que para la economía general habían realizado los distintos organismos se pueden ir al traste y la ansiada y sólida recuperación se puede truncar de momento. Prueba de la preocupación por la inflación es que la Reserva Federal norteamericana decidió a última hora del martes subir los tipos de interés un cuarto de punto hasta el 1,5 por ciento. Dice la FED que los altos precios del petróleo están afectando al desarrollo de la economía, aunque ésta, añade, aparenta estar capacitada para continuar su ritmo positivo. La habitual cal y arena de Greenspan. Pero, es evidente que la toma de posición, el cambio en la política de tipos, a pesar de la ralentización del segundo trimestre, es prueba de una preocupación real.

**FRUTOS DE FRUTOS**

**MADRIGAL**



**TRIBUNA**

CLEMENTE SANZ BLANCO (\*)

# La Pinilla, Riaza y el PP. Los hechos y no la demagogia

Mucho me han insistido para contestar a las opiniones del senador Arturo González, en su artículo publicado en este diario el 22 de junio sobre la Estación de la Pinilla. Reclamaban de mi una respuesta clara, contundente y expresiva del comportamiento que han tenido tanto el Partido Socialista como algunos de sus dirigentes riazanos, entre los que merece especial atención mi compañero en el Senado, no sólo en relación con La Pinilla, sino también con los diferentes gobiernos municipales del Partido Popular.

Después de mucho meditar, debo confesar que no me gusta emplear el denominado argumento "ad hominem", pues nos enzarzaría en posibles descalificaciones personales que siempre he detestado por ser un ejercicio intelectual contrario a la ética y no reglado por la metodología empleada por la razón humana en busca de la verdad. Esas se las dejo en propiedad al Partido Socialista y a algunos de sus dirigentes quienes después del 11-M suya es la patente de la mentira, la conspiración, el enredo, la falsedad y la opacidad informativa.

No entraré tampoco en la estrategia del señor González, muy pernicioso para la convivencia y la armonía entre los vecinos de Riaza, acusando despiadadamente y despreciando a los gobiernos municipales del PP que tuvieron el respaldo mayoritario de los convecinos de esta localidad, y además siempre gobernaron para todos, sin exclusiones. Mala cosa es cuando uno tiene que recurrir a la descalificación global del adversario para garantizarse un muy eventual liderazgo, en base a convertir en "gallo de pelea". En esta dinámica, senador González, le aseguro que nunca participaré.

Entiendo que para aportar claridad sobre la gestión municipal en relación con La Pinilla y Riaza, lo mejor que se puede y debe hacer es poner sobre la mesa lo que unos y otros han hecho. De este modo, los vecinos de riaza descubrirán y conocerán "quién es quién", aunque estoy convencido que ya tienen criterio formado, pues los vecinos saben que tanto el PP como el PSOE han gobernado en España, en Castilla y León y en la Diputación, y por tanto han tenido ocasión de comprobar y comparar.

Los riazanos, que son hombres de bien y muy ajenos a la demagogia y a los engaños porque su cultura es el trabajo y el cumplimiento de la palabra dada, tienen en su memoria la construcción de la Residencia de la Tercera Edad, el Polideportivo Municipal, la construcción de dos importantes promociones de viviendas sociales de régimen VPO, la Estación de Autobuses, la rehabilitación de la Casa Consistorial, la presa de abastecimiento de agua (infraestructura básica y clave para garantizar con éxito el abastecimiento de agua a Riaza), el carril bici (conocido popularmente como la "ruta del colesterol"), la construcción y rehabilitación del Centro de Salud, la Piscina Municipal..., etc.

Estas infraestructuras, y otras muchas que no cito para no ser excesivamente prolijo en datos, son actuaciones realizadas desde la Junta de Castilla y León o desde el Gobierno de la Nación por gobiernos de centro derecha con alcaldes también del mismo sino político, que trabajaron sin sueldo alguno ni prepotencia mucho y bien por Riaza y los riazanos, a pesar de las constantes zancadillas, críticas y enredos de los socialistas de Riaza a los que usted, señor González, asesoraba no con demasiado acierto.

El PP ha realizado una importante gestión en Riaza y, probablemente no habrá sido perfecta. Pero ¿cuáles son las obras y qué inversiones se hicieron en Riaza y La Pinilla durante los gobiernos socialistas de Felipe González o durante los gobiernos del señor Demetrio Madrid o el señor Nalda, ambos presidentes socialistas de la Junta de Castilla y León?. La respuesta deo que la dé usted solito, pues no quiero privarle de su momento de gloria. Animo y adelante, la tribuna es suya.

Pero adentrémonos con objetividad y realismo en el tema de La Pinilla, que tantos desvelos y preocupaciones tardíamente le están generando al senador González. La Junta de Castilla y León, gobernada por el PP, y concretamente por José María Aznar, junto a otras instituciones provinciales, apostó sin regateos presupuestarios por la Estación de La Pinilla e invirtió muchos millones en su modernización y funcionamiento. Cuando esto lo hacía la Junta de

Castilla y León, el senador socialista ¿qué hacía? ¿se alegraba o solapadamente enredaba?

La Junta de Castilla y León, durante muchos años y en concreto hasta hace escasamente cuatro, subvencionó a la estación con una parte muy importante de las pérdidas que ocasionaba su funcionamiento. El senador González mientras tanto ¿qué hacía? ¿Estaba satisfecho por la colaboración que prestaba la Junta o por el contrario cuando no nevaba azuzaba la protesta?.

En el año 2000 se produce un cambio de titularidad en la Estación de Esquí a favor del Ayuntamiento de Riaza. Las principales entidades copropietarias -Junta, Caja de Ahorros y Diputación Provincial? habían decidido, por diferentes motivos, desligarse de la propiedad y gestión de La Pinilla. Fueron momentos de gran preocupación en los que debía reinar la sensatez, la cordura y el diálogo como factores fundamentales para adoptar las decisiones adecuadas.

En esta situación ¿qué hicimos los parlamentarios del PP y nuestros responsables municipales?. No podíamos permitir que se cerrara La Pinilla, pero por otra parte, sabíamos que la Estación necesitaba de financiación externa para su funcionamiento. El diálogo abierto con las anteriores entidades propietarias, las múltiples reuniones para encontrar una solución que contara con el suficiente apoyo financiero se tradujeron en un acuerdo muy positivo que ha garantizado en estos últimos años el correcto funcionamiento económico de la Estación de Esquí de la Pinilla.

La responsabilidad principal de gobernar un Ayuntamiento consiste en hacer frente y dar soluciones a los problemas planteados, no ponerse sueldos astronómicos y desmesurados. En este sentido, el gobierno municipal del PP junto a sus parlamentarios nacionales y procuradores regionales, supo resolver con éxito el problema planteado en La Pinilla, que no era fácil, consiguiendo la financiación adecuada para su funcionamiento. Estos son hechos que definen comportamientos y actitudes.

En esta nueva situación de la Estación ¿qué hizo el senador socialista? ¿Se ofreció a colaborar, a buscar soluciones o, por el

contrario, se dedicó a oponerse a todo y a enredar y politizar el tema buscando compañeros de viaje para la protesta fuera de Riaza?. ¿Por qué la protesta se hacía y en riaza y no en Cerezo de Arriba, gobernada entonces por el Partido Socialista? (La Pinilla está ubicada en suelo municipal de Cerezo de Arriba).

El PP mientras ha gobernado en Riaza ha estado sensibilizado siempre con el bienestar y desarrollo de esta villa, sus vecinos y la estación de esquí. La Pinilla está funcionando y Riaza, durante los gobiernos del partido Popular se ha convertido en un centro de expansión turística, de generación de riqueza, de creación de empleo y de mejora de la calidad de vida de sus conciudadanos.

En la actualidad cogobiernan este municipio PSOE y Los Verdes. Lo que suceda en La Pinilla y en la Villa de Riaza será responsabilidad del PSOE. El Gobierno de la nación, también del PSOE, y no sería de recibo que el señor Zapatero responda con un si dadvoso en sonrisas a todo lo que se le pide y dijera no a La Pinilla y no a Riaza. Esta es la primera oportunidad que tiene el PSOE para demostrar su compromiso con Riaza y La Pinilla. Culpar a los demás sin asumir las responsabilidades propias es pura demagogia retórica (aunque en este caso haya sido escrita).

El Partido Popular, por el bien de Riaza y de sus conciudadanos, está dispuesto a colaborar sin escatimar esfuerzo alguno. En este sentido, los parlamentarios nacionales elegidos mayoritariamente por los riazanos propondremos una serie de iniciativas muy importantes para La Pinilla, para Riaza y para la zona nordeste de la provincia de Segovia.

Espero señor González, que descienda de los umbrales demagógicos, aterrice y se de cuenta que con actitudes como la suya flaco favor se le hace a La Pinilla, a la Villa de Riaza y lo que es más importante a los riazanos que confían en que el Partido Socialista propicie la misma senda de crecimiento y de riqueza para la zona que propició en su día el Partido Popular.

----  
(\*) Senador del Partido Popular

## VISTO Y NO VISTO

### Ortografía

Podríamos dedicar este espacio a pronunciar un discurso digno de Greenpeace o de los más acérrimos defensores de la tradición y el folclore. Sin embargo, para evitar posibles susceptibilidades, no lo haremos. Lo que de verdad nos llama la atención es ese "Hay" que enmarca tan artística fotografía. Si se trata de una grave falta de ortografía porque la verdadera intención de esa palabra sea evocar la última exclamación del becerrito, entonces no queda más remedio que calificar al autor, cuanto menos, de "despistado", por el error; un "¡Ay!" limpio y sin "haches" sería lo correcto. Asumiendo la exactitud y pulcritud que debe reinar en todo escrito de alcance público, entonces suponemos que a la frase le falta una parte. ¿Será "Hay vida detrás de la muerte de un becerro" la parte omitida? Piénsenlo ustedes...

(Fotografía: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.  
D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarranz Casado

Administración de Publicidad

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32

SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS



#### EMERGENCIAS: 061

#### HOSPITAL GENERAL:

921 41 91 00

#### HOSP. POLICLINICO:

921 41 91 00

#### CRUZ ROJA: 921 44 02 02

Urgencias: 921 44 07 02

#### INFOCÁNCER (24 horas).

900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES



RADIO TAXI: 921 44 50 00

#### ESTACIÓN RENFE:

902 24 02 02

#### ESTACIÓN DE AUTOBUSES:

921 42 77 07

### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112



#### INFORMACIÓN TURÍSTICA:

921 46 03 34

#### OFICINA DE CORREOS:

921 46 19 49.

#### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA

VIVIENDA (JUNTA): 902 22 88 88.

### INSTITUCIONES

#### SUBDELEGACIÓN DEL

#### GOBIERNO (CENTRALITA):

921 75 90 00

#### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:

921 41 73 84

#### DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

## REGISTRO CIVIL



#### NACIMIENTOS

**Miércoles, 11 de agosto:** Alberto Gil Sanfabián, hijo de Fernando y Yolanda; Mafall Adrian M'baye Pérez, hija de Djibril y María Yolanda; Sergio Rodríguez Borreguero, hijo de Jesús y Ana María; Alonso Martín Díez, hijo de Marco Antonio y Sara; Andrea García Berrocal, hija de José y Ana B.; y Javier Morato Pedrazuelo, hijo de José A. y María Cinta.

### DEFUNCIONES

**Miércoles, 11 de agosto:** Felipe Gutiérrez Castro (79 años); Federico Mayoral Rubio (52); Juana Morales Sánchez (90); Jesús Pascual Torres (72) y Bejamín Hernández González (72).

## EXPOSICIONES

### Librería Diagonal

— “Todavía tenemos algo que decir”, ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodera-Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Torreón de Lozoya

— Muestra “Mallorca y otros paisajes”, de Joaquim Mir. Hasta el 25 de agosto.

### AGUILAFUENTE

#### Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### AYLLÓN

#### Iglesia de San Miguel

— Tapiz repostero de Rosa Cubero. Hasta el 15 de agosto.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Telf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

#### Restaurante La Era

— Óleos de Resu Gil. Hasta el 30 de agosto.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### DOMINGO GARCÍA

#### Centro de Petroglifos

— Centro de Interpretación del ‘Cerro San Isidro’. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 h. Tlfs.: 921-122049 y 921-122089.

### GRAJERA

#### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

#### Restaurante El Molino

— Óleos de Pascual P. Hasta el 31 de agosto.

### PALAZUELOS DE ERESMA

#### Ayuntamiento

— Bonsais de Rafael Arranz. Hasta el 14 de agosto.

### RIAZA

#### Fontanar

— Obras de M. Dimas. Martes cerrado. Hasta mañana.

### SAN ILDEFONSO

#### Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Ambas hasta el 5 de septiembre.

#### Galería Garajarte

— Exposición de Blanca Sagastizabal. Hasta el 19 de agosto.

#### Galería Zaca

— Piezas de vidrio homenaje a Picasso de Eulalio López. Hasta el 29 de agosto.

### SANTO TOMÉ DEL PUERTO

#### Torre del Convento

— “Santo Tomé del Puerto: fotografías de un pueblo”. Hasta el 5 de septiembre.

### SEPÚLVEDA

#### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### TORRECABALLEROS

#### Hotel El Rancho

— Fotografías Gago. Hasta el 15 de agosto.

### SITGES (BARCELONA)

#### Pau D'Arara

— Pinturas del segoviano Carlos Costa. Hasta el 27 de agosto.



## AGENDA SOCIAL

### ANIVERSARIO



“Gracias a los dos por estar con nosotros y a Clara en especial por su cumpleaños” Os queremos.

### CONCIERTO



El bar Santana acogió un concierto de rhythm and blues. El grupo K-2 repasó la música de Kiko Veneno, The Beatles y otros grupos del panorama nacional e internacional

### INAUGURACIÓN



Muchas felicitades cariños en tu segundo cumpleaños. ¡Qué bonita y que grande estás! Sólo te falta que seas buena para ser una muñeca.

### CUMPLEAÑOS



Sofía, en tu primer añito, sigue siendo tan inquieta. Un beso de tus papás, abuelos, tíos y primos.

## Agenda Social

Los lectores interesados en ver publicados en esta sección sus fotografías y textos pueden enviarlos por correo, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Ref: “Agenda Social”, calle Peñalara, 3 . 40006. Segovia. Las fotografías —en ningún caso se admitirán fotocopias— se publicarán por riguroso orden de llegada; y no se devolverán.

**CONVOCATORIAS**

**HOY**  
**◆ Concierto:** A las 22,00 horas, actuación de Juampa (pomo-rock), en el Bar Santana. Entrada gratuita.

**◆ Novena:** Hasta el 16 de agosto, a las 19,40 h., novena en honor de San Roque y misa en la iglesia de San Millán. El día 16, a las 20,00 h., misa solemne con la renovación del voto de la ciudad de Segovia a San Roque por parte del alcalde.

**◆ Olimpiada Roja:** Hoy, la Hermandad de Donantes de Sangre realiza una jornada especial de donación. El acto tendrá lugar durante todo el día, en la Plaza del Azoguejo con horario de 10,00 a 14,00 h., y de 17,00 a 21,30.

**◆ Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Hoy, a las 20,00 h. en el centro cultural de **Fuente el Olmo de Fuentesuñera**, actuación teatral para adultos a cargo de Bambalina Teatro: "La venganza de la Petra", "Que solo me dejas", "Un paletito con talento" y "Cosas de papá y mamá". Además, en la Plaza Mayor de **La Matilla** a las 20,30 h., teatro infantil a cargo de la compañía de teatro Mutis, "La maldición de Sesamus". En la Plaza de **Fresno de Cantespino** (Cas-

tiltierra), a las 22,00 h., la compañía Zereia interpreta la representación para adultos, "Calderonadas".

**◆ Sargentada:** A las 20,00 h. en el Cuartel del Pajarón, en el paseo de Don Juan de Borbón de **La Granja**, celebración del aniversario de la Sargentada mediante la representación del Gran Guñol "El sargentillo valiente".

**◆ Campaña antirrabiica:** Hoy de 18,00 a 19,00 h. en **La Losa** y de 19,30 a 20,30 h. en **Ortigosa del Monte**.

**◆ Verano 2004:** En **Valverde del Majano**, a las 14,00 h., puesta de banderines; a las 20,30 h., desfile de peñas y a las 24,00 h., verbena a cargo de la orquesta "La Huella". En **Palazuuelos de Eresma**, a partir de las 22,00 h., animación de calle con la compañía Tamanca y música de cine con Cuco Pérez, Luis Delgado y Diego Galaz en la plaza del Chorriño. En **San Rafael**, XVIII edición de la feria de artesanía.

**MAÑANA**

**◆ Veladas Musicales:** Organizado por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia. A las 22,00 horas, actuación de Paloma Berenganza & Horario Icasto Trío, dentro de la programación de las Veladas Musicales en el Torreón.

**◆ Verano 2004:** En **El Espinar**, Fiestas de la Virgen y San Roque. En San Rafael, XVIII Feria de Artesanía.

**PRÓXIMOS DÍAS**

**◆ Verano 2004:** Actividades en la localidad de **Carbonero el Mayor**. El día 14, a las 20,00 h., cuentacuentos infantil a cargo de Tragaleguas Teatro en la plaza de España y, a las 23,00 h., espectáculo de calle "La leyenda de fuego" con la compañía Tragaleguas Teatro en la plaza de Abastos.

**◆ Concienciación:** El viernes, 13, a partir de las 23,00 h. en la plaza del Doctor Gila de **Cantalejo**, campaña de concienciación juvenil sobre los efectos nocivos del alcohol en los conductores organizada por la Junta de Castilla y León en colaboración con la Dirección General de Tráfico.

**◆ Pintura:** El día 14, concurso de pintura rápida en la localidad de **Frumales** organizado por el Ayuntamiento. El primer premio está dotado con 450 euros y el segundo con 300. Las inscripciones se harán de 8 a 10 de la mañana y el concurso, que finalizará a las 14,30 h., versará sobre el pueblo y su entorno.

**◆ Ballet:** El día 15, domingo, a las 22,00 h., actuación del Ballet Internacional Argentino en la Plaza Mayor de **Riaza**. Entrada, 6 euros.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**SEGOVIA**

**HOY: Día y noche:** Hernández Useros. Santa Teresa de Jesús, 24 (barrio El Carmen).

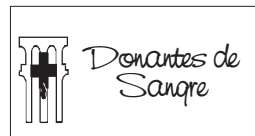
**MAÑANA: Día y noche:** Pérez-Lobo González. Plaza Ramiro Ledesma, 1 (Barrio San José).

**EL ESPINAR**

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

**OTRAS LOCALIDADES**

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Olombrada, Aguilaufente, Santiuste, Villacastín, La Granja y Navares de Enmedio; y las 24 horas, los de Cantalejo, Cerezo de Abajo y Navafria.



**◆ La Hermandad de Donantes de Sangre** se desplazará el próximo miércoles, 18 de agosto, al **Centro de Salud de Nava de la Asunción**, las extracciones se efectuarán en horario de 18,00 a 21,00 h.

**VARIOS**

**◆ Fotografía:** Concurso organizado por la asociación La Colodra de Casla. El día 16 de agosto se entregarán las fotografías cuyo tema será "Estampas segovianas". El fallo se dará a conocer el día 19, fecha en que se expondrán los trabajos.

**◆ Dulzaina y tamboril:** Curso 2004-05 en la Escuela de Música Tradicional de San Pedro de Gállos. El 4 de octubre finaliza el plazo de matrícula en dulzaina, tamboril y lenguaje musical.

**◆ Desempleados:** Cursos gratuitos para desempleados menores de 31 años de "Habilidades comerciales". Del 6 al 24 de septiembre en turno de mañana. Organiza la Junta. Plazo de inscripción, el 16 de agosto. Más información, tlf.: 921462258.

**◆ Montes de Valsain:** Todos los días, rutas guiadas gratuitas desde Boca del Asno y Cogorros hasta el 13 de septiembre. Más información, Centro de Interpretación de Boca del Asno; tlf.: 921-120013.

**◆ Concurso de cuentos:** La Asociación Canónigos convoca la XXII edición de "Los cuentos de La Granja" en la que podrán participar obras escritas en castellano y presentado bajo seudónimo (La documentación irá en sobre cerrado). Los trabajos serán enviados, antes del 31 de agosto, a la asociación, apartado de correos nº 10, 40100 San Ildefonso.

**◆ Titirimundi:** La organización del festival de títeres, para recaudar fondos, ha puesto a la venta camisetas y los Cd de Agapito Marazuela.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlf. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Darioz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. **Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina**, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Piscifactoría**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Horarios y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 13,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03: Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudjarr sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVA** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENBREALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA:** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorch... Tlf.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA.** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**Servicio Oficial de Postventa Audi**  
**Núñez Automoción**

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.

**Núñez Automoción**  
 Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
 e-mail: postventa@nunezautomocion.aud.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

**Compresores Calderines Pistolas Brocheria Rodillos Minirodillos Accesorios**

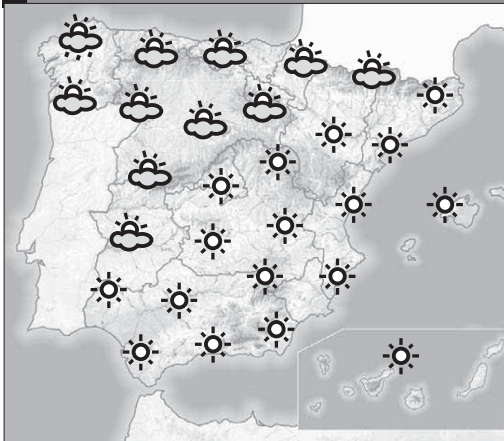
**PINTURA**

**Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!**

**Comercial González**  
**segopi**  
**TKROM**

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 90 17 32. Fax: 921 44 03 77.

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Más soleado.** Por la mañana aún llegarán nubes residuales a la región que podrán dejar algún chubasco débil y muy aislado. Progresivamente se abrirán claros hasta dejar un cielo casi despejado durante la tarde. En cuanto las máximas no dejarán novedades, se alcanzarán valores muy similares a los de ayer.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **27,4** 17,30 h  
mínima **11,7** 07,30 h

HUMEDAD: 33%

VIENTO: W

\*LLUVIA: o L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

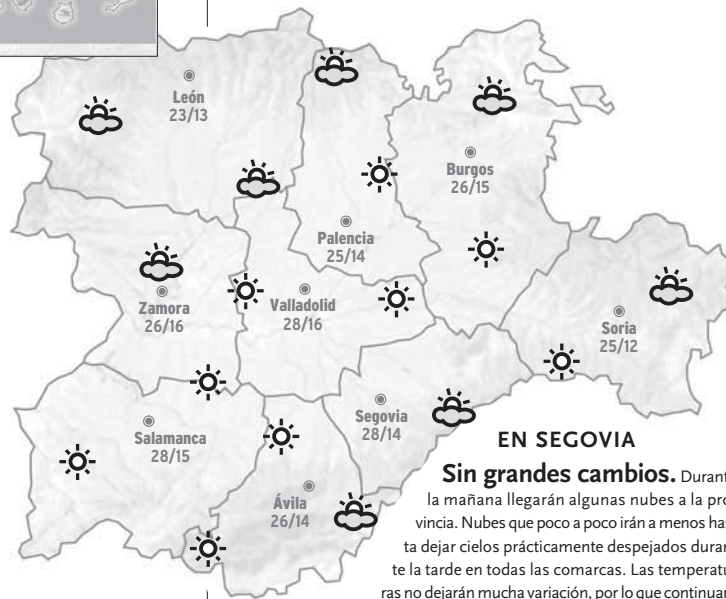
CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	26	14
Burgos	26	15
León	23	13
Palencia	25	14
Salamanca	28	15
Segovia	28	14
Soria	25	12
Valladolid	28	16
Zamora	26	16

## HOY Sin muchas novedades.

Pasará el último frente nuboso asociado a la borrasca que dejará cielos variables en Galicia y Cantábrico occidental con posibilidad de algún chubasco. Jornada soleada en el resto de la Península. Las temperaturas se mantendrán sin grandes cambios, sólo bajarán ligeramente en el noroeste.

## MAÑANA

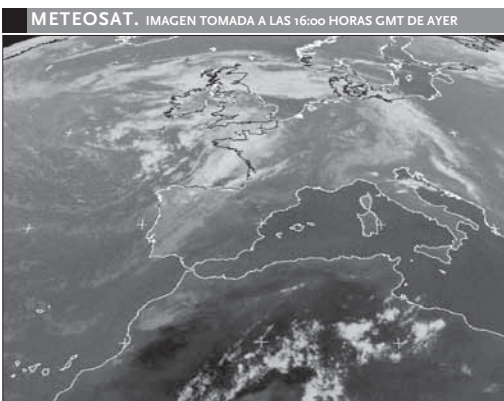
**Sol y más calor.** Un nuevo frente rozará el noroeste de la Península. Dejará nubes en Galicia con posibilidad de algún chubasco aislado. En el resto de la Península termina la semana con una jornada totalmente dominada por el sol y el calor. Las temperaturas subirán de manera generalizada, y lo seguirán haciendo durante todo el fin de semana.



## EN SEGOVIA

**Sin grandes cambios.** Durante la mañana llegarán algunas nubes a la provincia. Nubes que poco a poco irán a menos hasta dejar cielos prácticamente despejados durante la tarde en todas las comarcas. Las temperaturas no dejarán mucha variación, por lo que continuará el ambiente suave.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	22	17
Lugo	21	13
Orense	22	15
Pontevedra	22	15
Santiago	23	15
Oviedo	22	14
Santander	24	20
Bilbao	27	19
San Sebastián	26	20
Vitoria	25	17
Pamplona	29	19
Huesca	31	18
Teruel	31	13
Zaragoza	33	20
Logroño	30	19
Barcelona	28	23
Lleida	33	18
Girona	34	20
Tarragona	30	23
Albacete	30	17
Ciudad Real	28	18
Cuenca	26	14
Guadalajara	29	14
Toledo	29	18
Cáceres	26	19
Badajoz	28	19
Madrid	29	18
Alicante	33	22
Castellón	36	23
Valencia	37	23
Murcia	39	22
Almería	29	20
Cádiz	28	22
Córdoba	33	18
Huelva	29	20
Granada	33	14
Jaén	30	18
Málaga	33	20
Sevilla	33	20
P. de Mallorca	31	24
Las Palmas G.C.	28	23
Sta. Cruz Tfe.	30	24
Ceuta	29	20
Melilla	29	23



## VIERNES

**Sol y más calor.** El anticiclón se instalará en la Península para asegurar un final de la semana soleado y cálido en la región. Cielos casi despejados en todas las comarcas. Lo más destacable de la jornada será el ascenso de temperaturas en todas las provincias.

## SABADO

**Suben aún más las temperaturas.** Empezará el fin de semana con un día de cielos limpios de nubes en toda la región. Habrá un notable ascenso de temperaturas en toda la región, de manera que el ambiente resultará muy caluroso a mediodía. Jornada veraniega.

## ONCE

Miércoles 11 de agosto	91165
Martes 10 de agosto	36579
Lunes 9 de agosto	36650
Domingo 8 de agosto	66788
Viernes 6 de agosto	78861
Jueves 5 de agosto	46885

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

¿TIENE DIFICULTADES PARA OIR BIEN?  
ATALAYA TIENE LA SOLUCIÓN.  
APARATOS PARA SORDOS A PARTIR DE 435 €

Sonido digital, el más natural

Internos  
Externos

RELOJERÍA

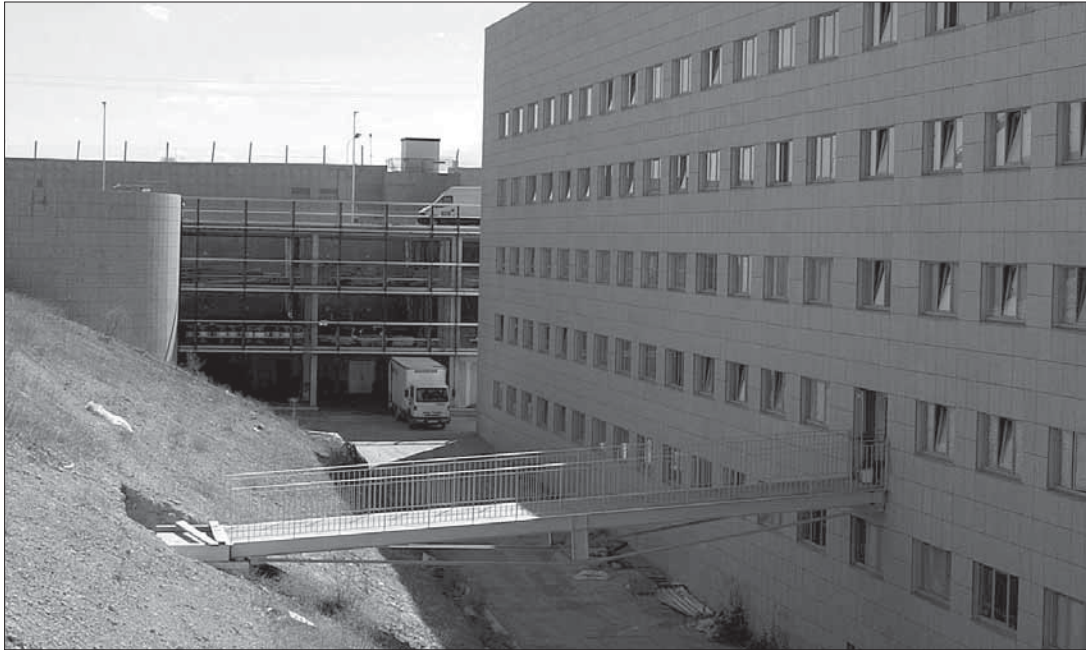
**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 9 de agosto	Martes, 10 de agosto	Miércoles, 11 de agosto	Viernes 6 de agosto	Jueves 5 de agosto	Sábado 7 de agosto	Domingo 9 de agosto	Viernes 6 de agosto
2 8 13 17 35 43	1 15 28 31 34 41	2 20 31 39 45 48	21 24 28 34 36 48	4 22 32 37 38 39	4 13 15 29 40 42	3 6 14 26 48 49	5 15 24 35 44
Complem. 7 Reíntegro 7	Complem. 12 Reíntegro 9	Complem. 34 Reíntegro 5	Complem. 10 Reíntegro 3	Complem. 8 Reíntegro 1	Complem. 2 Reíntegro 8	Complem. 21 Reíntegro 4	Estrellas 6 5



La Inspección de Trabajo estima que la salida de emergencias, un puente que termina en un talud, no permite una evacuación JUAN MARTIN

**■ SANIDAD** LA INSPECCIÓN DE TRABAJO REQUIERE AL SACYL LA APLICACIÓN DE MEDIDAS CORRECTORAS

## Las obras del hospital incumplen normas de seguridad y salud

La salida de emergencias del nuevo edificio termina ante una pared de tierra

**P. BRAVO**  
Segovia

La Inspección de Trabajo y Seguridad Social ha pedido a la dirección del Complejo Hospitalario de Segovia que aplique medidas correctoras en las obras de reforma que se están llevando a cabo en el Hospital General tras detectar varios incumplimientos de las disposiciones mínimas de seguridad y salud en lugares de trabajo.

El sindicato UGT, que denunció ante la Inspección de Trabajo las anomalías, espera que se cumplan los requerimientos para los que se ha puesto un plazo de 15 días a cuatro meses, ya que "ponen en peligro la seguridad de trabajadores y usuarios", según explicó ayer el secretario general de FSP-UGT, Miguel Ángel Mateo.

Uno de los aspectos más preocupantes para el sindicato, también señalado por la Inspección de Trabajo, es que la salida de emergencias abierta en la segunda planta del nuevo edificio de hospitalización y quirófanos no reúne las condiciones necesarias para realizar una posible evacuación de personal, en caso de incendio u otro

sinistro, ya que no lleva a una zona exterior de seguridad. El paso de emergencias consiste en un pasillo o puente exterior que acaba en un talud frontal de tierra.

La Inspección de Trabajo ha pedido que esta situación se corrija antes de acabar el mes de agosto y da un plazo más amplio, de cuatro meses, para verificar el correcto funcionamiento de los mecanismos de cierre y apertura de las puertas de emergencia.

Los representantes de UGT han asegurado que "la Inspección ha ido incluso más allá que nosotros en su evaluación y requerimientos", según el delegado sindical Juan Pedro Aragonese, ya que además de reclamar que se coloquen descansillos y barandillas en la escalera de entrada a la zona de climatizadores pide a la Junta que se evalúe la conveniencia o no de mantener el actual acceso, dejando abierta la posibilidad de reformar unas dependencias inauguradas hace un año.

Además, el sindicato UGT, denunció ayer que la "desidia y falta de planificación" de las obras provocan continuos incidentes co-



Obras en la cubierta por donde se ha filtrado lluvia JUAN MARTIN

mo "las inundaciones que se han producido esta semana en varias plantas del hospital por una can-

tidad de lluvia, que no es tan extraño que se registre en verano en Segovia", afirmó Aragonese.

**▼ QUEJA DE UGT**

**"Nos quitan los autobuses y regalan bonos de transporte como un premio"**

El secretario general de FSP-UGT, Miguel Ángel Mateo y el responsable de Sanidad de este sindicato, Francisco Sanz, aseguraron ayer en rueda de prensa que la actual dirección del Complejo Hospitalario ha repartido entre 100 y 150 bonos de transporte urbano, válidos para cualquier recorrido por la ciudad, de "forma arbitraria" entre un grupo de trabajadores que "no utilizan habitualmente este medio para acudir a su trabajo". "Nos han quitado la línea de autobuses de los trabajadores del hospital y han regalado los bonos como un premio", aseguró Miguel Ángel Mateo quien cree que la actuación puede rozar la ilegalidad porque cuestiona la forma pago de estas tarjetas de viaje. Los representantes de UGT esperan que Sacyl contrate con la empresa "Urbanos de Segovia" un servicio para el personal del Hospital General, similar al que había antes de la nueva concesión del transporte municipal, o "reparta bonos para todos porque sino iniciaremos una campaña de movilizaciones", señaló Miguel Ángel Mateo.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0269  
Palazuelos.  
253 m2 en 3  
alturas. 4 dormts,  
amplio salón, aseó,  
2 baños, trastero y  
amplísimos jardines.  
TE GUSTARA.

**Inmobiliaria**

**GESTIÓN 10**  
**¡QUÉ NECESITA?**

UN PISO AMPLIO, con 4 dorm., 2 baños, salón y cocina amueblada, que además cuente con garaje y trastero. Seminuevo. Calidades de primera. Excelentes vistas...

**¡¡AQUÍ LO TIENES!!**

**ZONA DE SAN LORENZO**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

Exposición: José Zorrilla 40  
Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria  
Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)



■ MUNICIPAL CONDE GARANTIZA QUE LAS OBRAS SE REANUDARÁN EN BREVE

## Urbanismo ve cercana una solución para la residencia

Ayuntamiento y Caja Segovia acercan posturas en la negociación

S.A.  
Segovia

"Las obras en el edificio se reanudarán de forma inmediata, el problema se desbloqueará en breve". Así lo aseguró ayer el alcalde en funciones y concejal de Urbanismo, Juan José Conde Arambillet (PSOE), quien apuntó que el Ayuntamiento está cerca de alcanzar un acuerdo con Caja Segovia para que se retomen las obras de construcción de la denominada Residencia de Estudiantes de La Albuera; unas negociaciones que determinarán el futuro uso del inmueble, sea como recinto para estudiantes o como viviendas para jóvenes en régimen de alquiler.

Pese a que en el mes de enero el propio concejal de Urbanismo ya apuntó que el equipo de Gobierno esperaba alcanzar "en breve" un acuerdo con la entidad financiera, en la actualidad "ya existen —dijo— suficientes informes técnicos y valoraciones económicas" como para que a la vuelta de vacaciones del alcalde, Pedro Arahuetes (PSOE), a lo largo del mes de agosto, "se tomé ya



Las obras del edificio fueron paralizadas en junio de 2000 JUAN MARTÍN

una decisión definitiva" y se tome un acuerdo que permita reanudar la construcción, cuyas obras fueron paralizadas en junio de 2000.

Conde Arambillet, que eludió ofrecer más explicaciones por "la cautela que exige toda negociación", tan solo apuntó que "estamos manejando dos vías de solución, que van a permitir que el asunto pueda desbloquearse a corto plazo". El proyecto fue impulsado por un convenio suscrito en 1997 por el Ayuntamiento, con

mayoría del PP, que puso a disposición la parcela municipal, con la Fundación Universitaria de España; un organismo que tuvo problemas con Caja Segovia, entidad con la que suscribió un crédito, de importe desconocido, aunque los trabajos estaban presupuestados en 3,1 millones de euros.

El propósito era construir un edificio de 55 viviendas de dos dormitorios para albergar a 220 estudiantes de grado superior que accederían a las viviendas en régimen de alquiler.

■ FIESTAS PATRONALES

## El municipio estudia aún las peticiones de ayuda presentadas fuera de plazo

EL ADELANTADO  
Segovia

El Gobierno municipal aún no ha tomado una decisión sobre las peticiones de subvenciones para la celebración de fiestas patronales que, como en el caso de Zamarramala, fueron presentadas fuera de plazo. Según informaron ayer fuentes municipales, estas solicitudes "siguen pendientes de estudio, como casos excepcionales, aunque hay voluntad de conceder la ayuda, porque el Ayuntamiento entiende que todos los barrios quieren celebrar sus fiestas".

Como se recordará, la junta de Gobierno local acordó, el pasado 2 de agosto, destinar un total de 93.850 euros a las asociaciones de vecinos para actividades culturales y de funcionamiento, además de para la organización de las fiestas patronales en los diferentes barrios de la capital.

En concreto, y de acuerdo con la resolución adoptada, el Ayuntamiento aportará un total de 58.000 euros a un total de 15 asociaciones para sufragar parte de los gastos de mantenimiento y las actividades culturales que organicen. Asimismo, para la celebración de las fiestas patronales, otras tantas asociaciones y comisiones de festejos recibirán un total de 35.850 euros.

La resolución dejó abierta la polémica suscitada en Zamarramala, dado que no contempló la petición formulada por la Junta Vecinal del barrio

ZAMARRAMALA

La asociación "Pinilla" atribuye a la presidenta de la Junta Vecinal que la solicitud haya sido presentada tarde

incorporado para la organización de las fiestas del pueblo, que, según denunció la asociación vecinal, presentó la solicitud fuera de plazo. En su defensa, la Junta Vecinal alega que no fue informada ni por el Ayuntamiento ni por la asociación vecinal de Zamarramala.

En un comunicado remitido a esta Redacción, la asociación de vecinos "Pinilla" ha mostrado su satisfacción por la subvención obtenida para el desarrollo de sus actividades culturales y gastos de mantenimiento; aunque, al mismo tiempo, lamenta que la Junta Vecinal, "hiciera caso omiso del compromiso" de presentar la petición para recabar la ayuda destinada a las fiestas de "La Ofrenda". En este sentido, asegura que el 19 de julio, en el Ayuntamiento, y el 25 de julio, en Zamarramala, la asociación y los representantes del PSOE en la Junta Vecinal trataron la problemática con la concejala de Participación, Blanca Valverde. "No tiene sentido argumentar que no se ha informado de la convocatoria, la administración no está obligada a ello y los interesados deben estar pendientes", dice el colectivo.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0295 - Marugán, Precioso  
Individual en parcela de 2500 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, salón con chimenea, 2 baños completos, trastero y garaje. Preciosos jardines.

Inmobiliaria

**mejoras**  
EN LA RED ELÉCTRICA

UNION FENOSA

Estamos mejorando la calidad del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuestras instalaciones y operaciones de mantenimiento nos vemos obligados a suspender el servicio en los lugares, fechas y horas que se indican.

**VIERNES, 13 DE AGOSTO DE 2004**  
Desde las 11.00 a las 14.00 horas.

**POBLACIÓN AFECTADA:**  
Burgomillodo.  
**CALLES:** Todo el pueblo.  
**LINEA 0 INSTALACIÓN:** Fuentesauco BUO-704-CT 40CW47

MUY AGRADECIDOS POR SU COLABORACION  
Las líneas se considerarán en tensión, por si los trabajos terminasen antes de las horas indicadas.

**FACTOR e:** Tu factor de éxito  
factor empleo y empresa en Segovia

Si encuentras especiales obstáculos para lograr un empleo y te interesa una formación actual, práctica y con salidas... tu factor de éxito es Factor empleo y empresa en Segovia.

Abierto plazo de inscripción hasta el 8 de septiembre

Infórmate en la **Agencia de Desarrollo Local** del Ayuntamiento, calle Eulogio Martín Higuera, 4 (junto a la Subdelegación de Gobierno).

Teléfono 921 466 396 - [www.factor-e.org](http://www.factor-e.org)

LINEA 3



Agencia de Empleo y Desarrollo Local de Segovia

**SAN LORENZO:**  
3 dormitorios, 2 baños. Año 2002  
Garaje y trastero opcional.  
Perfecto estado. Ref. 1654

**ÁTICO ZONA CENTRO:**  
2 dormitorios. Gran terraza.  
Vistas. 154.760 Euros.  
Ref. 1572

**AVDA. PADRE CLARET:**  
3 dormitorios, 2 baños.  
2ª con ascensor.  
Preciosa reforma. Ref. 1663

**SAN LORENZO:**  
88 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios.  
Calefacc. central. Muy buen estado. Ref. 1547

**Atico**

Coches, 13 local.  
[www.aticodesegovia.com](http://www.aticodesegovia.com)  
Tlf. 921 44 55 56 - 4 líneas.

**PISO VENTA**  
Plaza Mayor. 150 m<sup>2</sup>.  
Para rehabilitar. Tarima antigua.  
Vistas. Ref. 1609

**PISO VENTA**  
El Palo. 3 dormitorios. Trastero.  
Perfecto estado. Buen precio.  
Ref. 1584

**EL CARMEN:**  
4 dormitorios, baño/aseo.  
Ascensor. Luminoso.  
186.114 Euros. Ref. 1563

**ESPIRDO:**  
Apartamento 1 dormitorio.  
Amplio salón. Garaje. Ascensor.  
98.088 Euros. Ref. 1555





Entre las calles que fueron incluidas en la ampliación de la ORA, la avenida Padre Claret es la que más utilización registra

JUAN MARTÍN

■ MUNICIPAL LA CONCEJALÍA DE TRÁFICO DESCARTA NUEVAS AMPLIACIONES DE LA ZONA AZUL

# El Ayuntamiento valora la asidua utilización de la nueva zona ORA

## Padre Claret y la Plaza de Día Sanz encabezan la afluencia de vehículos

S.A.  
Segovia

La nueva zona de estacionamiento controlado por la Ordenanza de Regulación del Aparcamiento (ORA), que comprende varias calles y plazas de los barrios de El Salvador y Santa Eulalia, "está funcionando muy bien, con un movimiento continuo de vehículos", y sin generar problemas de saturación en aquellas calles aledañas que quedan fuera de la zona azul. Así lo explicó ayer la concejala de Tráfico, Transportes y Policía Local, Ana Sanjosé, quien indicó que, a casi dos meses de la entrada en funcionamiento de las zonas que conforman el sector C

de la ORA, "tenemos una rotación bastante importante" con lo que, según dijo, la ampliación está "cumpliendo las expectativas" del Gobierno municipal.

Como se recordará, las zonas afectadas por la nueva zona ORA son la Plaza de Día Sanz, calle Independencia, calle Muerte y Vida, avenida Padre Claret —hasta su confluencia con la calle Batanes—, calle Pintor Montalvo y Avenida Vía Roma —hasta a Alamedilla del Conejo—, así como algunas vías cercanas —Azoguejo, la calle y la travesía del doctor Sancho, calle Fernán García, calle San Francisco, plaza de Santa Columba y calle Teodosio el

Grande—.

Según Sanjosé, la mayor utilización de la zona azul se detecta en la avenida Padre Claret, la Plaza de Día Sanz y la calle Muerte y Vida; mientras que, por el contrario, la zona azul registra una menor utilización en Vía Roma.

### EFFECTO FRONTERA

"Una sola máquina [expendedor de tickets] de Padre Claret tiene casi igual movimiento que quince de las del casco antiguo", resaltó Sanjosé, para insistir en que en las calles aledañas a la nueva zona azul, "no han aumentado más la afluencia de coches" puesto que, según la Policía Local, el

llamado "efecto frontera" se ha trasladado "más a la zona del cementerio que a otras calles de El Salvador".

Tras apuntar que "los vecinos de El Salvador no están disgustados, a pesar de las quejas" que surgieron cuando se anunció la implantación de la zona azul en varias calles del barrio, Sanjosé aseguró que "los turistas están encantados, porque, por ejemplo llegan a la Plaza de la Artillería y pueden aparcar sin problemas en la avenida Padre Claret". Por último, la concejala descartó que el Ayuntamiento esté barajando una nueva ampliación de la zona azul, al menos a corto plazo.

### ■ TRANSPORTE

## R&D comenzará a instalar la mayoría de las marquesinas en octubre

S.A.  
Segovia

La empresa segoviana Rotulación y Diseño (R&D) comenzará a instalar el grueso de las 40 marquesinas para el servicio de transporte de autobuses el próximo mes de octubre; unos elementos que actualmente se encuentran en fase de fabricación. Así lo explicó la concejala de Transportes, Ana Sanjosé, quien precisó que pese a que la empresa cuenta con un plazo de cinco meses desde la firma del contrato —en el mes de junio— la empresa "tuvo una buena colaboración con la instalación de todos los postes de señalización de las paradas [unas 150 unidades] antes del tiempo previsto", por lo que "no vamos a forzar a la empresa, que ya hizo un esfuerzo importante".

Coincidiendo con la puesta en marcha del nuevo servicio, el 29 de junio, R&D instaló una marquesina en la Plaza de la Artillería que "ya ha sufrido la agresión de los gamberos", con el rallado de sus cristales, mientras que, igualmente por la acción de los vándalos, "ha habido que reponer cuatro o cinco postes". Sanjosé apuntó que el Ayuntamiento está revisando las zonas de paradas, algunas afectadas por la proximidad de zonas de aparcamientos o en lugares con una pendiente que dificulta el acceso a los autobuses, donde será necesario instalar plataformas.

San Francisco  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0767 - CANTIMPALOS  
Pisos de dos dormitorios, baño, un amplio salón y cocina amueblada, con garaje para entrega en el 2005

Inmobiliaria

# BANCOTEL

LOS MEJORES HOTELES AL MEJOR PRECIO

# 50 €

DOS PERSONAS NOCHE HABITACIÓN DOBLE (IVA no incluido)

\*Dos o más Talones en algunos Hoteles.  
\*\*Coste de llamada: 0,35 €/min. - de 20 a 24 h. sólo 0,23 €/min.  
Establecimiento de llamada 0,09 €.

## Madrid en Verano es mucho. Y disfrutarlo cuesta muy poco.

Sin excusa. Si vienes a Madrid este Verano encontrarás toda la cultura, los espectáculos, la gastronomía, ocio, muestras, turismo rural y mucho más.

Elige con Bancotel entre más de 150 Hoteles. Una noche en Madrid por sólo 50\* €.

Si vienes a Madrid, Ya eres de Madrid

Pídelo en tu Agencia de Viajes

www.bancotel.es ó Telf. 807 117 100\*\*

TURMADRID  
OFICINA REGIONAL de PROMOCIÓN TURÍSTICA  
www.turmadrid.org

Con la colaboración de:

Asociación Empresarial Hotelera de Madrid

Madrid

■ **SAN LORENZO** LA CALDERETADA Y EL TRADICIONAL 'POBRE DE MÍ' PROTAGONIZARON LA JORNADA DE CLAUSURA CELEBRADA AYER

# Fin de fiestas con buen sabor de boca

## La organización demanda más dinero

**DIANA MARTÍN NIETO**  
Segovia

Concluyeron, "muy satisfactoriamente", según la propia organización, los festejos del barrio de San Lorenzo. Cada acto organizado fue aceptado masivamente por los vecinos y, no sólo por ellos, sino también por el resto de los segovianos y hasta personas de fuera que cada año se acercan a Segovia con un único objetivo: disfrutar de unas fiestas en las que "los vecinos se entregan en cuerpo y alma". No en vano, son las más reconocidas de las celebradas en la capital.

Durante el día de ayer, última jornada de fiestas, fueron pocos los que faltaron a la caldereta que cada año se organiza en la Alameda del Parral. Peñistas y vecinos, segovianos y visitantes aprovecharon para comer este típico plato cuyo sabor se identificó con el fin de los festejos. Otras las actividades destacadas fueron la sar-

dinada, en la residencia de válidos, y los encierros, esta vez infantiles, durante la mañana. Sin embargo, el más emblemático, el que de verdad marcó el 'final' con mayúsculas, fue la entonación del 'pobre de mí', a altas horas de la mañana.

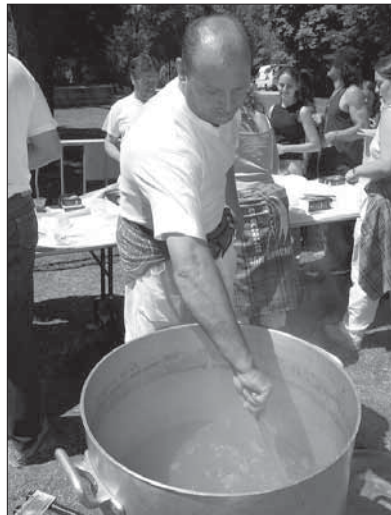
Durante una semana entera, el programa de fiestas ha estado repleto de actividades a las que no ha faltado público. "Los vecinos se entregan al máximo", señalaba el presidente de la Comisión de Festejos, Diego Fernández.

Solo un hecho enturbió ligeramente las celebraciones. Fue la noche del martes, cuando la lluvia obligó a suspender los actos nocturnos: encierro y verbena. Sin embargo, la música, los bailes y la gente, continuaron al pie del cañón para que en las calles del barrio no faltara la alegría. A pesar de todo, la suspensión de estos actos se notó en lo económico sobre lo que la comisión de festejos hizo una reflexión: "organizar algo de este calibre es no sólo difícil sino, también, muy costoso: necesitamos más ayuda por parte del Ayuntamiento", señaló Fernández porque, este año, la mayor parte de la subvención se ha invertido en una obra de los toriles y, para el resto, "sólo contamos con lo aportado por las peñas, a las que no se puede pedir más". El tema no llega a ser preocupante pero sí "digno de atención".



La tradicional caldereta tuvo lugar en la Alameda del Parral en la tarde de ayer

JUAN MARTÍN



La comida fue preparada con mucho mimo

J. MARTÍN



Peñistas y vecinos asistieron al acto

J. MARTÍN

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

P0758 - Zona centro. Piso de 3 dormitorios, cocina con office, 2 baños completos y exterior. Ascensor. Luminoso

Inmobiliaria

**LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO**  
RECINTO C.P.  
"AGAPITO MARAZUELA"

**20**  
22:30 horas

**Viernes AGOSTO**

en concierto

# Mago de Oz

## Gaia

Patrocina:



Organiza:



Produce:



Recomienda:



Colaboran:



VENTA ANTICIPADA: 15 €; DÍA DEL CONCIERTO: 18 € (Servicio bus gratuito bus Segovia - La Granja comprando la entrada)

PUNTOS DE VENTA OFICIALES: SEGOVIA: Telepizza, Bar Santana, Bar el Patio, Bee - ropa y calzado; LA GRANJA: Disco Bar Eclipse y Tamiz; EL ESPINAR: Bar Rolar; CARBONERO EL MAYOR Bar-Rest. Los Melizos; CUELLAR: Bar La Alambra; NAVA DE LA ASUNCIÓN: Cervecería Travesía 4; VILLALBA: American Dream; GUADARRAMA: Sala Reciclaje



CREAMOS AUTOMÓVILES

NUEVO  
**RENAULT COUPÉ-CABRIOLET**

Primero te sorprendes con el coche. Luego te subes, miras hacia arriba y te sorprendes con el techo acristalado. Más tarde, con sólo tocar un botón pasas de Coupé a Cabrio en 22 segundos. Te vuelves a sorprender.

Descubres que el Coupé-Cabrio cuenta con motorizaciones de altas prestaciones. Y una versión diesel 1.9 dCi de 120cv. Qué sorpresa, ¿no?

Ahora sabrás que este coche posee un completo equipamiento de seguridad:

6 airbags, ABS con EBV, Sistema de Asistencia a la Frenada de Emergencia (S.A.F.E.), Sistema ESP con Control de Subviraje... y los últimos avances para preservar la integridad del habitáculo, convirtiéndose en el Coupé-Cabrio más seguro con 5 estrellas en el test EuroNCAP.

Pero ahora ya no te sorprendes, porque tratándose de un Renault, no puedes esperar menos.

Para más información, llama al 902 333 500.



**LO BONITO ESTÁ ARRIBA.**  
NUEVO COUPÉ-CABRIO CON TECHO ACRISTALADO.



Gama Coupé-Cabrio. Consumo mixto (l/100 Km) desde 5,5 a 8,2. Emisión de CO<sub>2</sub> (gr/km) desde 146 hasta 196.  
EuroNCAP es un organismo independiente que mide la protección de los ocupantes en caso de impacto.

Si lo tienes en mente, lo tienes aquí. [www.renault.es](http://www.renault.es)

**■ SOCIEDAD**

La Hermandad de Donantes se suma hoy a la "Olimpiada Roja-Verano 2004"

EL ADELANTADO Segovia

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia participará durante el día de hoy en la jornada nacional "Olimpiada Roja-Verano 2004" que se desarrollará en la Plaza del Azoguejo.

Con esta jornada especial de donación de sangre, las hermandades pretenden sensibilizar y movilizar al conjunto de los ciudadanos que potencialmente pueden hacerse o que ya son donantes.

Así, el objetivo de la campaña es aumentar las reservas de sangre y plasma actuales que permitan superar sin sobresaltos la demanda de estas fechas veraniegas ya que, según explican, "los accidentes y las enfermedades en verano no toman vacaciones".

Hasta el lugar se desplazará una unidad móvil de extracciones del Centro Autonómico de Hemoterapia que atenderá a los ciudadanos de diez de la mañana a dos de la tarde y de cinco a nueve y media.

**■ MUNICIPIO EN SEPTIEMBRE INICIARÁ CONVERSACIONES CON EL SUBDELEGADO DEL GOBIERNO EN SEGOVIA**

# Llorente pedirá al Gobierno una inversión en Torredondo

El concejal de Obras y Servicios confirmó que el Ministerio de Justicia se comprometió a acometer el arreglo de los accesos de este barrio incorporado

MARÍA COCO H. Segovia

El concejal de Obras y Servicios, José Luis Llorente, confirmó que el Ministerio de Justicia se comprometió a acometer el arreglo de los accesos que unen el Centro Penitenciario de Perogordo con el barrio incorporado de Torredondo. Así lo manifestó el edil tras las declaraciones de los vecinos de la zona en las que solicitaban una inversión por parte del Ayuntamiento para solventar los problemas que soporta este núcleo urbano.

El responsable del departamento de obras del Consistorio de la capital manifestó su intención de mantener conversaciones con el subdelegado del Gobierno en Segovia, Juan Luis Gordo, para exponer un problema que, añadió, "viene de lejos". En este sentido, Llorente reconoció el estado en que se encuentra el barrio y dijo que, en los próximos presupuestos del Ayuntamiento, se contemplará una partida para acometer trabajos en la zona.

Sobre ello, subrayó que en las cuentas de 2004, el consistorio no pudo incluir Torredondo porque "nos encontramos con problemas en cientos de calles de la capital". Por otra parte, confirmó que se han mantenido reuniones con responsables de la Diputación Provincial en las que se contempló la posibilidad de costear entre las dos



Imagen de los vecinos arreglando los accesos al barrio, el pasado domingo

JUAN MARTÍN

instituciones los trabajos en las carreteras de acceso de esta zona. "Estudiamos la posibilidad de que la Diputación aportase la mano de obra y nosotros el material necesario para las obras", dijo el concejal.

Los vecinos, por su parte, de-

nunciaron la desidia de las instituciones porque, según explicó el presidente del colectivo, Álvaro Mendía, este problema ya se trató con el anterior alcalde, José Antonio López Arranz. "Entonces nos dijo que, aunque existía este compromiso, era muy complicado

y poco recomendable entrar en conflicto con el Ministerio de Justicia", declaró.

El concejal de Obras y Servicios matizó que "después de tantos años, y según las previsiones, el arreglo de los accesos podría tratarse de una cuestión de meses".

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco 921412090  
P0811 - NUEVA SEGOVIA.  
Duplex de 220m2 ascensor, dos garajes, trasteros, 6 dormitorios, 2 baños y 2 salones, cocina amueblada.  
Inmobiliaria

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Sorteamos 5 abonos doble para asistir a **Feria Taurina Cantalejo 2004**

Lunes 16 de agosto:  
Gran corrida del arte del rejoneo  
Fermín Bohórquez, Javier San José y Diego Ventura

Martes 17 de agosto:  
Sensacional corrida de toros  
Manuel Díaz "El Cordobés", Miguel Abellán y Eduardo Gallo

Miércoles 18 de agosto:  
Enorme Novillada con picadores  
Andrés Palacios, Morenito de Aranda y Pedro Carrero

Los festejos comienzan a las 18:30 horas

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO TOROS**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Espectáculo recomendado por **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 abonos dobles para todos los festejos de la Feria Taurina de Cantalejo.  
El sorteo se celebrará el 13 de agosto a partir de las 12 horas.  
A los agradecidos se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Paint Ball + Circuito de Quads**  
Precio Especial \*25 €  
Tel. 921 43 08 22  
www.trackter.com  
trackter@trackter.com  
Segovia  
A sólo 9 kms. de Segovia

Sorteamos 5 invitaciones dobles (\*) para practicar **Paint Ball + Circuito de Quads**  
Domingo 29 de agosto a las 11,00 de la mañana

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO QUAD**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 5 invitaciones dobles.  
El sorteo se celebrará el 25 de agosto a partir de las 12 horas.  
A los agradecidos se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.  
(\*) Dos invitaciones para cada ganador

**AVANZA LÍNEAS INTERURBANAS, S.A.**  
(Antes LA SEPULVEDANA, S.A.)

**ANUNCIO DE CAMBIO DE DENOMINACIÓN Y TRASLADO DE DOMICILIO**

En cumplimiento del artículo 150 de la Ley de Sociedades Anónimas, se hace constar que por decisión del socio único de la sociedad de fecha 29 de julio de 2004, se ha procedido al cambio de denominación social de la sociedad "LA SEPULVEDANA, S.A.", que en adelante será "AVANZA LÍNEAS INTERURBANAS, S.A." y a la consecuente modificación del artículo 1º de los Estatutos Sociales. Asimismo, y en cumplimiento del artículo anteriormente mencionado, se hace constar que el Socio único de la Sociedad ha acordado en la misma fecha el traslado del domicilio social desde la provincia de Segovia, calle Ezequiel González, núm. 12, al término municipal de Madrid, a la calle Méndez Álvaro núm. 83, y la consecuente modificación del artículo 3º de los Estatutos Sociales.

En Madrid, a 29 de julio de 2004.  
El Socio Único.

■ **CULTURA** AZAR TEATRO OFRECIÓ AYER LA OBRA "LOS LUGARES DE YSABEL"

# Segovia se prepara para la proclamación de la reina Isabel

Mañana comenzarán los ensayos del recorrido del cortejo con caballos

**EL ADELANTADO**  
Segovia

La organización de los actos con los que Segovia participará en la conmemoración del V Centenario de la muerte de Isabel la Católica ultima estos días los preparativos de la recreación de la proclamación de la reina castellana que tendrá lugar los días 10 al 12 y 17 a 19 de septiembre en la capital. Los primeros ensayos comenzarán mañana viernes con el recorrido de cortejo con los caballos en los recorridos que realizarán desde el Alcázar e Híptica Heresma hasta la Plaza Mayor, con el fin de ver las dificultades que puedan surgir en este trayecto, así como los tiempos que tardarán en cubrir este recorrido. Los primeros ensayos serán supervisados por el director de este espectáculo, Manuel Canseco.

La actividad prevista en Segovia con motivo del V Centenario acogió ayer la representación de la obra "Los lugares de Ysabel" en los jardines de San Juan de los Caballeros, a la que asistió un nu-



Un momento de la representación celebrada ayer en San Juan de los Caballeros

JUAN MARTÍN

mero público. La obra, dirigida por Juan Carlos Moretti y Ja-

vier Esteban, con textos de Mercedes Asenjo, recreó algunos de

los hechos históricos más relevantes de la vida de la monarca.

**SEGOVIA**  
**CALLE REAL**  
**ALQUILER LOCAL COMERCIAL**  
550 m<sup>2</sup>  
usos diversos  
**Telf. 921 46 26 63**  
Sr. Escudero

**GESTIÓN 10**  
DE RECIENTE CONSTRUCCIÓN  
3 dorm., salón, cocina amueblada, baño y aseo. Dispone de garaje. Zonas comunes. Y todo a un paso de Segovia, en **SAN CRISTOBAL**  
¿PERO SABER QUE ES LO MEJOR...  
**SU PRECIO!!**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

San Francisco 921412090  
Triángulo Inmobiliaria  
P0690 - Zona RENFE.  
Amplio piso de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, 2 terrazas y ascensor. Muy luminoso. Exterior.  
Inmobiliaria



Directorio <http://www.adelantado-seg.es/>



**Tú puedes reducir el número de muertos y heridos en accidentes de tráfico.**

**Antes de poner excusas, piénsalo.**

- Respetar los límites de velocidad marcados por las señales y los establecidos para cada vía.
- Guardar la distancia de seguridad.
- Utilizar el casco y haz que lo utilicen.
- Utilizar el cinturón de seguridad, los sistemas de seguridad infantil y haz que los utilicen.

**ÚNETE A NOSOTROS. ÚNETE A LA VIDA**  
[www.dgt.es](http://www.dgt.es)

**SAN ILDEFONSO**

La Junta acomete obras de mejora en las viviendas "La Atalaya"

EL ADELANTADO  
San Ildefonso

La Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León ha aprobado una inversión de 10.383,62 euros para obras de reparación en el grupo de viviendas de protección oficial "La Atalaya".

El objeto de la intervención es la reparación de la red de saneamiento, para evitar atascos en las conducciones. Para ello está previsto dividir en dos la red actual de forma que se haga más accesible y con menor carga. Con este fin, sustituirán las arquetas de fábrica PVC, se hará una corrección de humedades y se hará una zanja para enterrar la nueva red de saneamiento. Las obras se harán a partir del mes de septiembre.

**CANTIMPALOS SERÁ EFECTIVO A PARTIR DEL MES DE OCTUBRE**

La consulta médica tendrá dos facultativos

El aumento de la población ha permitido duplicar el número de sanitarios que atenderá a los habitantes de la localidad

LOURDES MATARRANZ  
Cantimpalos

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social ha concedido dos médicos a Cantimpalos, según establece el nuevo decreto que fija las demarcaciones en las zonas básicas de salud.

Así, a partir de octubre de 2004 el nuevo médico titular Luis Marfagón tomará posesión junto con Raúl Fernández médico titular de Cantimpalos que lleva como facultativo en esta localidad 17 años. El Ayuntamiento ha habilitado la consulta que consta de dos salas mé-

dicas, una consulta para la ATS, una sala de espera, y dos servicios.

A través de esta nueva normativa se pretende igualar el trabajo de todos los facultativos. Y en Cantimpalos, debido al incremento del número de habitantes y la llegada de numerosos inmigrantes, así como la instalación de la nueva residencia de ancianos, se ha producido un aumento de visitas al único médico de la zona, más de 50 por día, sin contar con las visitas a domicilio y las guardias que tiene que hacer en Carbonero el

Mayor. El decreto aprobado por la Junta pretende delimitar formalmente dentro de cada zona de salud, en donde desempeñarán las funciones asistenciales ordinarias cada uno de los profesionales integrantes del equipo de atención primaria, denominado a este ámbito "demarcación asistencial". Se entiende por demarcación el ámbito territorial, dentro de la zona básica de salud, donde los profesionales sanitarios desempeñan las funciones asistenciales ordinarias y está delimitada por el núcleo o conjunto de núcleos de población.

**BREVES**

**ENCINILLAS**

Conferencia de Karl Rudolf sobre Isabel la Católica

El historiador y especialista en las relaciones entre España y Centroeuropa, Karl Rudolf ofrece el próximo sábado día 14 una conferencia sobre Isabel la Católica, de la que se conmemora el quinto centenario de su muerte con diversos actos en toda la región. La conferencia tendrá lugar a las 21:00 horas en la sede de la Asociación de Vecinos, en el edificio que fueron las antiguas escuelas.

**SANTA MARÍA LA REAL DE NIEVA**

Piden que se declare BIC a la plaza de toros

El último pleno municipal acordó pedir a la Consejería de Cultura la declaración de Bien de Interés Cultural (BIC) para la plaza de toros, construida en pizarra en 1848. Además se acordó aprobar las contrataciones para las fiestas patronales, así como la adopción de un acuerdo sobre la prestación de servicios para las entidades locales menores.

**RIAZA**

Un millar de personas, en el último concierto

Más de un millar de personas participaron en el último concierto celebrado en la localidad con motivo del verano cultural y donde actuó la orquesta estatal Rusa Boronezh, que interpretó un variado repertorio. Es la segunda vez que actúa este grupo y por eso había despertado gran expectación. El próximo día 15 participará el ballet internacional argentino, un espectáculo de luz y colorido.

**COCA**

El castillo acoge una exposición sobre Cándido

El patio de armas del castillo de Coca acoge desde hoy una exposición sobre Cándido, mesonero mayor de Castilla, que nació en esta localidad. La muestra se suma a las organizadas con motivo del centenario del nacimiento de tan ilustre personaje. La inauguración de la exposición tendrá lugar a las siete de la tarde con asistencia de diversas autoridades.

**VALTIENDAS**

Éxito de participación en la III edición de la maratón por parejas

JESÚS DE BLAS  
Valtiendas

La localidad de Valtiendas ha acogido recientemente la III edición de la Maratón nocturna por parejas, una modalidad que es pionera en España y que contó con un gran éxito de participación.

En la edición de este año, la prueba contó con la presencia de corredores procedentes del Principado de Asturias (campeones por cierto con un récord de dos horas y 47 minutos), además de otros de Gerona, Barcelona, Sevilla, Extremadura, Castellón, Valencia, Bilbao, La Rioja, y representantes de toda Castilla León y Castilla La Mancha o Aragón.

En total fueron cerca de 200 personas las que organizaron la prueba, de 40 kilómetros e iluminados con luz fría y gentes contemplando el espectáculo en la noche veraniega. Hubo alojamiento colectivo para 100 personas, paellada, música, actuación teatral, chocolatada y un largo etcétera.

En total fueron más de 70 niños los que participaron en la carrera infantil.

La asociación cívico cultural Valtiendas San Roque cuenta en la actualidad con 747 socios, a pesar de que en el pueblo están censadas 200 personas de las que en el crudo invierno no viven más de 40.

**BASARDILLA ACTOS DE LA XII SEMANA CULTURAL**

El Ayuntamiento acogerá una exposición de fotos de boda de los vecinos

EL ADELANTADO  
Basardilla

El Ayuntamiento acogerá la exposición "Fotos de boda" en la que se muestran imágenes cedidas por los vecinos de Basardilla que permiten hacer un recorrido por la estética que ha rodeado la celebración nupcial en los últimos ochenta años.

La exposición que se instalará en el zaguán del edificio municipal podrá visitarse el próximo sábado día 14 y el domingo, día 15, ya que está incluida en el programa

de actos de la XII Semana Cultural, organizada por la Asociación de Vecinos, Cultural y de Montaña "El Guijo", unos días antes de la fiesta local en honor a San Bartolomé, el 24 de agosto.

Las actividades comenzaron ayer con la proyección de la película "Spiderman" y concluirán el próximo domingo con un concierto del grupo Landú, pero entre medias el público podrá asistir a varias representaciones teatrales, incluidas las ofrecidas por niños del pueblo, y a un espectáculo de títeres.

**Plaza Toros de EL ESPINAR**  
Empresa: ANGEL GALLEGO

**LOS DIAS 14 Y 15 DE AGOSTO DE 2004 - 6,30 TARDE**  
CON MOTIVO DE SUS FIESTAS DE AGOSTO, se celebrará, en el campo de la plaza y con su respectivo programa, **2 GRANDES FESTEJOS TAURINOS, 2**

**~ SABADO, 14 ~**  
**CORRIDA DE TOROS**

6 MAGNIFICOS TOROS  
en un día con sus toreros  
D. Juan Pérez Tabernero Martín  
de MEMBRILLOS DE LA SIERRA (Salamanca), para los matadores de toros ESPADAS

JESUS MANUEL EL CID  
MIGUEL ABELLAN  
JOSE MARIA MANZANARES

**~ DOMINGO, 15 ~**  
**NOVILLADA CON PICADORES**

6 NOVILLOS-TOROS  
en un día con sus toreros  
Garcigrande  
de ALARAZ (ZARAGOZA MEDIANERO) (Salamanca) para los novillos ESPADAS

MARIO CAMPILLO  
MORENO DE ARANDA  
JUAN JESUS DEL MONTE

de EL ESPINAR, que ofrece sus plazas  
acompañadas de sus correspondientes caudales de picadores y banderines.

**VENTA DE LOCALIDADES:** Taquillas del Ayuntamiento de El Espinar. Días 12 y 13 de 11 a 2 y de 6 a 9. Días 14 y 15. Desde las 10 de la mañana. Desde dos horas antes de los festejos en las taquillas de la plaza de toros.

RESERVAS POR TELEFONO: 649 82 43 27  
RESERVAS POR CORREO ELECTRONICO: plusadeltorodeelospinar@lapostalia.com  
VENTA EN INTERNET: www.artinata.net - www.lacastilla.com

**PRECIO DE LAS LOCALIDADES (I.V.A. incluido)**

	CORRIDA DE TOROS			NOVILLADA PICADA		
	SOMBRA	S. Y. S.	SOL	SOMBRA	S. Y. S.	SOL
Barrera.....	85 €	65 €	55 €	50 €	40 €	35 €
Contrabarrera...	65 €	55 €	45 €	45 €	35 €	30 €
Delantero.....	55 €	50 €	35 €	40 €	30 €	25 €
Tend. filas 1 a 6.	50 €	40 €	30 €	30 €	25 €	20 €
Tend. filas 7 a 12.	45 €	35 €	25 €	25 €	20 €	15 €
Tabloncillos.....	50 €	40 €	30 €	30 €	25 €	20 €

LA PLAZA DE EL ESPINAR  
EN INTERNET:  
www.valtiendas.com/registro

Los puntos de la Plaza se abren cada hora  
antes. Se abren con todo rigor cuatro  
horas antes de la tarde. Se abren  
por el Día de la Plaza el 2 de marzo de 1998.

■ **BERNARDOS** LA RESOLUCIÓN HA SIDO COMUNICADA AL AYUNTAMIENTO Y A LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

# El Procurador pide el cierre de dos granjas de porcino

Las explotaciones se encuentran en el casco urbano y carecen de licencias

F.D.  
Bernardos

El Procurador del Común ha solicitado el cierre de dos granjas de porcino situadas en el casco urbano del municipio y que carecen de las oportunas licencias de actividad.

Las explotaciones, que se encuentran ubicadas en la calle Senda de Abajo, han sido ya denunciadas, tanto por el Ayuntamiento como por el Seproma de la Guardia Civil por vertidos, así como por la Delegación Territorial de la Junta, aunque algunas de las denuncias han sido recurridas.

En una resolución adoptada el

pasado mes de julio, el Procurador del Común señala que aunque lleven funcionando más de 30 años en ese mismo lugar, "nos encontramos ante una explotación ganadera ilegal al carecer de las licencias ambientales oportunas".

También deduce que "no pueden ser legalizadas dichas granjas en el casco urbano donde se encuentran; por lo que, según la normativa vigente debería, previo requerimiento, procederse a su clausura por parte del Ayuntamiento". En este sentido, la institución que preside Manuel García Álvarez recuerda que la potestad de clausura es de competencia

municipal "y en el caso de que no dispusiera de los medios adecuados, puede acudir al auxilio de los técnicos competentes de la Diputación provincial o de la Mancomunidad a que pertenezca, si así se acordase en sus estatutos".

Por su parte, el Ayuntamiento ha argumentado en varias ocasiones la falta de medios materiales y económicos para desarrollar su trabajo administrativo diario y la dificultad de hacer cumplir la legalidad vigente.

Por otro lado, el Procurador se ha dirigido a la Consejería de Medio Ambiente para además para que resuelva el recurso de alzada

de los expedientes sancionadores que se han impuesto y que la sanción sea ejecutiva "y se pueda proceder a la suspensión del funcionamiento de la explotación porcina".

Esta misma institución ha expresado su convencimiento del "problema existente en numerosos municipios de la Comunidad con respecto a la necesidad de trasladar las actividades ganaderas para compatibilizar las actividades ganaderas con el derecho a la protección a la salud y el derecho de los ciudadanos a disfrutar de un medio ambiente adecuado para el desarrollo de la persona".

■ **EL ESPINAR**

MSI pide la necesidad de rebajar la tensión municipal creada tras la moción

EL ADELANTADO  
El Espinar

El Movimiento Social Independiente (MSI), que se presentó a las elecciones municipales del año pasado, ha mantenido un encuentro con el actual alcalde en funciones de El Espinar, Nicolás Bernardos, dentro de su iniciativa de establecer cauces de diálogo y colaboración con los distintos grupos políticos, y pidió rebajar la tensión política abierta desde la pasada moción de censura.

Además MSI ha pedido la derogación de la ordenanza sobre las tasas aprobada por el anterior equipo de gobierno, y rechazó el proceso de cromatización de Isoperfil.

■ **EL ESPINAR** CADA MES SE REGISTRA UNA MEDIA DE MÁS DE 6.600 VISITAS A LAS DISTINTAS PÁGINAS DE ESTE SITE



Los colaboradores de la página se reunieron para celebrar el aniversario

MONICA RIVEIRO

## Los creadores de la web de la localidad celebran su segundo aniversario

EL ADELANTADO  
El Espinar

La página web [www.elespinar.info](http://www.elespinar.info), que ofrece información, participación e imágenes del municipio de El Espinar, ha cumplido su segundo aniversario, lo que ha sido celebrado por los creadores.

Varios son los puntos fuertes de la web. El es la primera información, que se actualiza a diario con lo que acontece en el municipio en sus dos vertientes, escrita y gráfica al disponer de una sección que recoge en imágenes lo más llamativo de cada mes. En segundo lugar, la participación que puede hacerse de varias formas: a través del libro de visitas, de la lista de correo o de los foros, sección que ha crecido es-

pectacularmente en este año al tener cabida en él todas las edades e intereses de los vecinos.

En cuanto a las cifras destacar que este segundo año se han registrado 80.222 visitas siendo la media mensual de 6.685 entradas. Esto significa un aumento del 74% respecto del año anterior, siendo junio con 10.896 registros el mes más visitado. Referente a la semana, destacar que de media se ha estabilizado en torno a las 2.000 entradas siendo el lunes el día más visitado, seguido del martes, y el de menos afluencia el sábado.

[www.elespinar.info](http://www.elespinar.info) está gestionada de forma altruista por por tres personas Pedro Merino, Mónica Riveiro y Javier Morcillo.

<p><b>GMS INMOBILIARIA</b> SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO</p>			<p>Plaza de Santa Eulalia, 10 <b>Tel: 921 41 32 32</b> Fax: 921 43 32 86</p>			<p><b>PISOS EN VENTA</b></p>								
<p><b>PROMOCIONES</b></p> <p><b>LA GRANJA</b> LA CALANDRIA ÚLTIMOS PISOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO EN EL CENTRO DE LA GRANJA OBRAS YA EMPEZADAS</p>			<p><b>PROMOCIONES</b></p> <p><b>SARGENTO PROVISIONAL</b> ÚLTIMAS VIVIENDAS DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS ASCENSOR. GARAJE OPCIONAL OBRAS YA INICIADAS ENTREGA EN 12 MESES VEA PLANOS</p>			<p><b>PROMOCIONES</b></p> <p><b>OTERO DE HERREROS</b> 4 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO GARAJE Y TRASTERO 265 MTS CONSTRUIDOS, 400 MTS DE PARCELA. BÓDEGA. ENTREGA EN AGOSTO DE 2004</p>			<p><b>AVD/LA CONSTITUCIÓN</b> 3 DORM, BAÑO, GARAJE, 90 MTS CONSTRUIDOS, CON TRASTERO, TERRAZAS, BUEN ESTADO REF. P2884</p>			<p><b>LA GRANJA</b> PISO REFORMADO, 2 DORM, BAÑO, 75 MTS ÚTILES, TERRAZA, URB. CON PISCINA REF. P2875</p>		
<p><b>TORRECABALLEROS</b> ESTUDIOS, GARAJES Y TRASTEROS, A ESTRENAR, EN CONSTRUCCIÓN, 1 DORM, BAÑO, JARDÍN, DESDE 65.38 MTS CONSTRUIDOS HAGA SU RESERVA POR 5.000 €</p>			<p><b>EL SOTILLO</b> CHALETES EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005</p>			<p><b>RODA DE ERESMA</b> CHALES ADOSADOS TERCERA FASE A AL VENTA, 4 DORM, 2 BAÑOS, ASEO, GARAJE, PARCELA DE 100 MTS 1ª Y 2ª FASE YA VENDIDAS SÓLO 22.000.000 PTS (132.223 €)</p>			<p><b>TORRECABALLEROS</b> 3 DORM, BAÑO, 83 MTS CONSTRUIDOS, BUENAS CALIDADES, SEMINUEVO, CON PATIO DE 60 MTS REF. P2878</p>			<p><b>EL CARMEN</b> ÚLTIMOS PISOS DUPLEX 2 DORM, BAÑO Y ASEO, 109 MTS, EN CONSTRUCCIÓN REF. A0752</p>		

■ **CUÉLLAR** EL CONJUNTO DE LA ACTUACIÓN SE DESARROLLARÁ EN DOS FASES, LA SEGUNDA EN 2005

# Las obras de la calle Severo Ochoa empezarán en septiembre

La vía contará con nuevos bancos, papeleras, iluminación e islas ecológicas

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

La mejora del equipamiento urbano de la calle Severo Ochoa está previsto que se inicie en el próximo mes de septiembre. Para acometer esta obra, cuya inversión asciende a 128.858,60 euros, el Ayuntamiento contará con una ayuda de la Junta de Castilla y León de 90.000 euros.

La actuación tenderá a mejorar el equipamiento urbano de la calle mediante la eliminación de los contenedores de residuos de superficie y su sustitución por la instalación de islas ecológicas soterradas para la recogida selectiva. Estas islas estarán compuestas por dos contenedores de residuos, uno de vidrio y otro de papel en cada una. El proyecto contempla también la instalación de una nueva red enterrada de alumbrado público y la colocación de nuevas luminarias sobre columnas más decorativas y atractivas que las existentes en la actualidad.

Además se incluye la renovación del mobiliario urbano con la instalación de 20 bancos de tablas de madera y fundición, 20 papeleras de acero inoxidable y 30 jardineras en los espacios creados para la estancia y esparcimientos de los vecinos y visitantes.

En 2004 se llevará a cabo una primera fase con una inversión de 71.548,80 euros y en 2005 se concluirá la actuación con la inversión de 57.309,80 euros.

La aportación municipal a esta



Estado actual de la calle comercial Severo Ochoa en la zona sur del municipio

GABRIEL GÓMEZ

obra será la dotación de medios humanos para la instalación de jardineras, bancos, papeleras, farolas y el soterramiento de los contenedores, así como la coordinación y seguimiento de los trabajos.

Con esta actuación se pretende mejorar la apariencia de una de las zonas comerciales más im-

portantes de la villa. Desde el Consistorio se considera que así se conseguirá un mayor desarrollo comercial al potenciar el espacio público como parte del "ambiente de compra, ocio y negocio" que deben tener estas áreas comerciales. La calle Severo Ochoa alberga un total de 28 establecimientos comerciales entre los que se in-

cluyen ferretería, frutería, papelerías, carnicerías, pollerías, tiendas de regalos, mercerías, tiendas de ropa, pescaderías...

Se subraya también en el proyecto que la villa es cabecera de comarca y centro de servicios para un entorno de unos 35.000 habitantes, lo que incrementa la importancia del comercio.

■ **CUÉLLAR** VERSIONES Y TEMAS PROPIOS SE SUCEDERÁN EN ESTE CONCIERTO EN SAN FRANCISCO

## El grupo Indecentes actuará mañana en el ciclo de músicos locales

**N.P.**  
Cuéllar

El grupo cuellarano Indecentes actuará mañana a las 23.00 horas en los Paseos de San Francisco en el marco del Festival de Música Local organizado por el Ayuntamiento. El grupo está integrado por cuatro jóvenes con edades comprendidas entre los 16 y 17 años: David Gómez al bajo y coros, Jonás Gómez a la guitarra y coros, Jonathan Cantera voz y guitarra e Ignacio Naranjo a la batería. El pasado mes de junio cumplieron su primer año como formación y reconocen que con el tiempo han mejorado.

Su estilo es una mezcla de rock, punk, heavy... y acusas influencias de Reincidentes, Extremoduro...

Su repertorio se compone tanto de versiones como de temas

propios que elaboran con la colaboración de una amiga en los textos. En ellos predomina el contenido social y protesta, y tratan temas como la catástrofe del Prestige o la guerra de Iraq, eso sí siempre en castellano. En total más de una treintena de temas, algunos de los cuales podrán escucharse en su actuación. Además contarán en el concierto con colaboraciones exteriores en las voces.

Tras el concierto de mañana Indecentes actuarán el jueves 26 de agosto en el bar Alhambra de Cuéllar a las 00.15 horas y el 30 de agosto en el bar Oasis también de Cuéllar a las 01.00 horas.

El próximo viernes 20 de agosto el grupo Wanky-Monkeys serán los encargados de cerrar este Festival de Música Local que se ha venido desarrollando todos



Integrantes del grupo Indecentes.

EL ADELANTADO

los viernes desde el pasado 2 de julio. Juampa y CÍA, Ná Quever, Estrépite Rural, Septiembre y Ko-

mando Hazadón han sido los grupos que han pasado también por este certamen.

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. J. Alcaraz**  
(C/ Resina hasta el 22 de agosto)

#### EXPOSICIONES

◆ **Patio del Ayuntamiento de Cuéllar.** Exposición de óleo y cerámica de Jesús Hernando Bravo. Hasta el 16 de agosto.

#### CONVOCATORIAS

**Los viernes en San Francisco "Festival de música local"** a partir de las 23.00 horas  
**13 de agosto** Indecentes  
**20 de agosto** Wanky-Monkeys

**Los domingos en San Francisco. 15 de agosto 20.30 horas.** tragaleguas teatro "Cuentacuentos"

**martes 17 de agosto Competiciones de natación.** Inscripciones en la piscina municipal.

**domingo 22 de agosto XLV Trofeo Ferias y Fiestas de Cuéllar.** 10.30 horas. Organizado por el Club Ciclista San Miguel.

**lunes 23 y martes 24 de agosto Clausura de la temporada de verano en la piscina.** Organizado por la Asociación El Botiller y la Vega.

**miércoles 25 de agosto** el equipo de extracciones de la **Hermanidad de Donantes de Sangre** se desplazará hasta la villa y realizará extracciones entre las 18.00 y las 21.00 horas en el Centro de Salud de Cuéllar.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Abisde de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 1416 85/140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística**



FIESTAS

## REVENGA - ASUNCIÓN DE LA VIRGEN Y SAN ROQUE



Estado de la nueva plaza de toros de Revenga el pasado 4 de agosto

PAUL HERRANZ

# La localidad estrena plaza de toros

### El programa de festejos recupera los actos taurinos

GONZALO AYUSO  
Revenga

Revenga recupera este año una actividad que se había perdido en sus fiestas y que era reclamada por muchos peñistas y vecinos: los festejos taurinos. Gracias a la gran unión existente entre los jóvenes de esta localidad, ha sido posible la construcción de una plaza de toros, con sus correspondientes toriles. Allí los más valientes podrán disfrutar con la suelta de vaquillas mañana viernes y el sábado.

José Luis Cañas, alcalde pedáneo —Revenga es una entidad local menor dentro del municipio de Segovia— recuerda que hace años se habitaba una plaza de toros en un corral del centro del pueblo. Posteriormente esta actividad se postergó hasta que para las fiestas de 2004 se ha optado por sustituir la vuelta ciclista que se venía celebrando en los últimos años por la suelta de cuatro vaquillas los días 13 y 14 de agosto.

Por lo demás, el programa de fiestas preparado por una comisión integrada por miembros de la popular Peña Revenga —una especie de Peña de Peñas a la que pertenece la gran mayoría de vecinos y simpatizantes— sigue la línea de las anteriores, con la gran novedad de las vaquillas y la flamante plaza de toros, que

será inaugurada mañana viernes.

#### EL PREGÓN

El pregón de las fiestas, previsto para mañana por la noche, estará a cargo de un hijo del pueblo residente en Madrid, Francisco de la Fuente Herranz, un octogenario que hasta su jubilación se dedicó al mundo de la empresa en el sector de productos cárnicos. A pesar de que emigró a la capital del Estado nunca ha perdido la relación con Revenga.

Inmediatamente después se procederá a la proclamación de la reina de las fiestas y sus damas de honor. En esta ocasión la principal representante de la juventud es Nuria Aparicio García, acompañada por Berta de Diego Uceta y Laura Velasco de la Fuente.

#### REVENGA GASTRONÓMICA

Una de las características más interesantes del programa son la gran cantidad y variedad de citas gastronómicas. La Peña Revenga se encarga de organizar todos los años cuatro cenas y una comida dedicada en cada ocasión a un exquisito manjar de la tierra: el cordero asado será protagonista de la cena del viernes, las judías de La Granja en la comida que se celebrará el sábado en el paraje natural del Soto de Revenga, esa misma noche se ha programado la ce-

na del pollo asado, el domingo una barbacoa con lo mejor del cerdo, y el día de San Roque una caldereta.

Por si fuera poco, algunas peñas organizan ‘almuerzos’ o cenas a altas horas de la madrugada. Empieza poco antes del amanecer del sábado la Peña La Cuba, con unas sopas de ajo; continúan los Kakarikuetanos el domingo muy temprano, al igual que hace La Calavera, el lunes; acabando ‘Os Puteiros’ con la oferta gastronómica de las fiestas a las 5,30 horas del martes.

#### TIRO AL PLATO

Por motivos de programa, el ya tradicional tiro al plato se celebrará este año el sábado 21 de agosto y el lugar señalado para esta actividad es la Dehesa de los Robles. La organización corre a cargo de Julio Robles, otro natural del pueblo que ejerce su profesión en Guadarrama y que tiene en su haber el título de campeón mundial de esta especialidad deportiva en la categoría de policías y bomberos.

Tampoco conviene perderse las estupendas verbenas y los actos religiosos de los días 15 y 16, así como el estupendo ambiente de las Peñas de Revenga: El Revolcón, ‘Ni puta idea’, La Cuba, Los Dalton, La Calavera, Kakarikuekanos y ‘Os Puteiros’.

### ▼ DÍA A DÍA

#### Programa de fiestas

##### JUEVES 12 DE AGOSTO

**23,00 horas.** En las ‘Eras de Rodrigo’, desfile de peñas a ritmo de la charanga ‘Chicuelina’

##### VIERNES 13 DE AGOSTO

**18,30 horas.** Gran festejo taurino con torerines autóctonos en la inauguración de la plaza de toros de Revenga

**21,30 horas.** Cena del cordero asado cocinado por ‘Bigotes’ y su descendencia, limonada y ensalada

**23,30 horas.** Pregón de las fiestas a cargo de Don Francisco de la Fuente Herranz, natural de Revenga. A continuación, elección de la reina y damas y verbena con la orquesta Kronos

**05,00 horas.** Cena en la Peña La Cuba con sopa de ajo preparada por la señora María

##### SÁBADO 14 DE AGOSTO

**15,00 horas.** Judiada en el Soto

**18,30 horas.** Vaquillas en la plaza de toros

**20,30 horas.** Repique de campanas y salve cantada a la Virgen

**21,30 horas.** Cena del pollo asado, acompañado de ensalada y limonada

**00,00 horas.** Fuegos artificiales y traca final. A continuación, baile amenizado por la orquesta Hirosima

**05,30 horas.** Gran almuerzo en la Peña Los Kakarikuetanos para reponer fuerzas y seguir la fiesta

##### DOMINGO 15 DE AGOSTO

**12,30 horas.** Ofrenda de flores, procesión y misa en la iglesia parroquial

**18,30 horas.** Gran tomatada en las ‘Eras de Rodrigo’ y posterior caída al pilón

**21,30 horas.** Cena de la barbacoa

**00,00 horas.** Baile velada con la orquesta Jácara

**05,30 horas.** Gran cena en la ‘Calavera’ con ayuda de los ‘Dalton’

##### LUNES 16 DE AGOSTO

**12,30 horas.** Procesión a la ermita de San Roque y misa en la iglesia parroquial

**18,30 horas.** Concurso de tanga local

**21,30 horas.** Cena de la caldereta

**00,00 horas.** Verbenas con la orquesta Futuro

**05,30 horas.** Cena en la Peña Os Puteiros

##### MARTES 17 DE AGOSTO

**18,30 horas.** Oficios de antaño. Segunda demostración de trabajos del campo

**20,00 horas.** Entrega de trofeos y liquidación de peñas

##### SÁBADO 21 DE AGOSTO

**15,30 horas.** Gran tirada al plato, local y general en la Dehesa de los Robles. Organiza Julio Jiménez

PANADERÍA - PASTELERÍA  
PANADEROS DE REVENGA



www.panrevenga.com • ipanemas@panrevenga.com

C/ Vicente Alexandre, 19 • 921 42 76 63  
C/ José Zorrilla, 107 • 921 42 01 97  
SEGOVIA

C/ Fielato, 1 • 921 47 91 50  
REVENGA

TAPICERIAS



c/ José Zorrilla, 89  
Telfs. 921 42 40 03 - 921 42 12 97  
40002 SEGOVIA

LA ASOCIACIÓN CULTURAL

“PEÑA REVENGA”

Les desea Felices Fiestas



# Crónicas de un pueblo

Inversiones, proyectos y aspiraciones de futuro

G. A.  
Revenga

Cuando llega la fiesta, Revenga se llena de gente para vivir y compartir momentos de diversión y sana alegría. Esta entidad local menor, nombre excesivamente protocolario para lo que ha sido y es un pueblo, con su identidad y sus aspiraciones de mejora, presenta estos días su mejor cara. Pero también es buen momento para dar a conocer al resto de segovianos sus problemas y sus mejoras.

El alcalde pedáneo, José Luis Cañas, afirma que las relaciones con el actual equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Segovia, municipio al que pertenece, son "francamente buenas", aunque reconoce que entre el vecindario persiste el deseo de la segregación para el futuro.

En el apartado de actuaciones realizadas en Revenga en los últimos meses Cañas destaca el bacheado de cinco calles del núcleo, entre ellas la del Calvario, que hasta la actuación hacía honor a su nombre por el mal estado en el que se encontraba. Una característica de la inversión realizada ha sido la utilización de 'aglomerado', una solución práctica dado el duro clima de la zona.

El alcalde también ha informado de que el Ayuntamiento ha sugerido, como en los barrios incorporados del municipio, la pavimentación de calles mediante la figura de las contribuciones especiales, algo que ha sido rechazado por los vecinos afectados, quienes consideran que se comete un agravio comparativo en relación con otras zonas del pueblo que fueron pavimentadas en el pasado.

En los Planes Provinciales de la Diputación Provincial Revenga ha sido una de las localidades olvidadas. A finales de marzo se concluyó un parque infantil correspondiente a una inversión de la



José Luis Cañas, alcalde pedáneo

PAUL HERRANZ

corporación provincial pero de presupuestos anteriores.

Cañas señala que una de las actuaciones prioritarias es la pavimentación y obras de saneamiento en calles del barrio de San Roque, uno de los más postergados por las diferentes administraciones.

Por otra parte, desde mediados del pasado mes de junio catorce personas de un taller de empleo municipal están haciendo un trabajo importante en Revenga —al

igual que en los barrios de Honnoria, Fuentemilanos y Madrona—, consistentes en el desbroce de hierbas, pintura de mobiliario urbano (bancos, etc) y el mantenimiento general de espacios públicos.

En el aspecto cultural, los días previos a las fiestas se han celebrado actividades como concursos, un maratón popular, juegos, paellada, la VII Marcha a la Mujer Muerta, 'pesca' sorpresa en el pilón y una exposición.

NATURALEZA



BASILIO OTONES

## El programa oficial

La fotografía que ilustra el programa oficial de fiestas de Revenga este año es una obra de Basilio Otones que recoge uno de los parajes naturales del término. Por otro lado, el programa incluye también textos como el publicado por Andrés Campos en el diario El País y titulado 'Unos prados de la Virgen' y el poema de Alejandro Arny 'Verso al camino de la Andihuela'.

PUEBLO SERRANO Y GANADERO

## Radiografía de Revenga

Revenga es un pueblo serrano desde el que se pueden contemplar las mejores vistas de las cumbres de Guadarrama que forman parte de la silueta de 'La Mujer Muerta'. Aunque en el siglo XIX formaba ayuntamiento con Navas de Riofrío, actualmente pertenece al Ayuntamiento de Segovia. Su nombre aparece en la documentación de la diócesis segoviana desde 1247 y puede estar relacionado con el posible origen burgalés de sus repobladores. En Burgos existían cinco pueblos con el nombre de Revenga, que significa 'lugar revenido o húmedo'. Efectivamente la humedad es una de las características por la presencia del río Frío y de varios manan-

tiales y arroyos en la zona. Entre 1752 y 1873 perteneció a la prelatura de la abadía de San Ildefonso. Cerca del pueblo pasaba el camino real que iba de San Ildefonso a Guadarrama y que terminó por convertirse en la carretera nacional 603, que une Madrid con Segovia. Su antiguo término, rico en pastos y atravesado por la Cañada Real Soriana Occidental hizo de Revenga un lugar eminentemente ganadero. A mediados del siglo XVIII existían tres ranchos de esquila con una capacidad para esquila anualmente a 77.000 ovejas. El más importante es el de Santillana, construido por orden del marqués de Iturbietta en 1745.

# El Ayuntamiento de Revenga

*Desea Felices Fiestas a sus Vecinos e invita a todos los Segovianos.*

FIESTAS

## COCA - ASUNCIÓN DE LA VIRGEN Y SAN ROQUE



Autoridades y homenajeados en el acto del pasado día 8, junto a reinas y damas

# Excelente prólogo para unas fiestas multitudinarias

### Nombramiento de Hijos Ilustres de la Villa a cuatro personalidades

GONZALO AYUSO  
Coca

Aunque las fiestas de Coca no comienzan oficialmente hasta mañana viernes, 13 de agosto, el pasado domingo la villa vivió un gran acontecimiento en su castillo, joya del arte mudéjar. Se trató de un acto emotivo y solemne en el que se llevó a cabo el nombramiento de Hijos Ilustres de la Villa a cuatro personalidades de gran relevancia: Miguel Allúe-Andrade Camacho, director general del Medio Natural de la Comunidad de Madrid; Eduardo Capa, prestigioso escultor y presidente de una fundación dedicada al arte; Francisco Martín Frías, director de la empresa de transporte MRW, y el secretario general de la Consejería de Agricultura de Castilla y León, Eduardo Cabanillas, como representante de la Escuela de Capacitación Forestal ubicada en la fortaleza caucense.

El alcalde de Coca, Juan Carlos Álvarez, ha calificado este acto como el más importante de las fiestas junto a la iluminación de fuego del castillo que se celebrará el próximo martes, 17 de agosto.

Dos de las personalidades nombrados Hijos Ilustres de la Villa de Coca son nacidos en la misma: Eduardo Capa y Martín Frías, mientras que los otros dos han recibido esta distinción por su contribución a la prosperidad de la villa. En este sentido, el director general de Medio Natural de Madrid estuvo destinado en Segovia co-



Una de las intervenciones musicales del acto

mo técnico durante tres años. Asimismo, la Corporación municipal de Coca ha querido hacer un reconocimiento a la Consejería de Agricultura de Castilla y León por las inversiones realizadas en la Escuela de Capacitación Forestal.

El acto se desarrolló el pasado 8 de agosto desde las 20 horas, cuando se produjo el recibimiento de autoridades en el parque Sur del castillo, desde donde la comitiva se dirigió a la entrada de la fortaleza. Después traspasó el puente y el acceso al Patio de Armas al son de la música interpretada por un cuarteto.

Ya en el escenario habilitado para el efecto se produjeron las intervenciones de las autoridades y personalidades homenajeadas,

así como los actos programados, que incluían también la proclamación de la reina y damas de las fiestas 2004, intercalado todo ello por intervenciones musicales.

El acto finalizó con un desfile de los participantes que se dirigieron hasta el puente situado sobre el foso del castillo, desde donde saludaron al público asistente. También se sirvió un lunch.

#### CENTENARIO DE CÁNDIDO

Por otro lado, dentro del Verano Cultural de la Villa, hoy se inaugurará una exposición conmemorativa del centenario de Cándido 'Mesonero Mayor de Castilla' en el Patio de Armas del Castillo, con la asistencia de miembros de la familia del mesonero.

### ▼ DÍA A DÍA

#### Programa de fiestas

##### VIERNES 13 DE AGOSTO

**17,00 horas.** La corporación acompañada por la Banda Municipal de Coca, recogerá a la Reina y Damas en sus domicilios  
**19,00 horas.** En Santa María la Mayor, canto de la Salve y ofrenda floral  
**19,30 horas.** Tradicional Pasodoble por la Banda Municipal de Música  
**19,45 horas.** Acompañada de la comparsa de Gigantes y Cabezudos, la Banda Municipal, recorrerá las principales calles  
**21,30 horas.** Concentración de peñas y juventud en la calle San Nicolás (En la cárcava), acompañados de las Charangas  
A continuación, desfile ante la Casa de Villa y Tierra de Coca desde donde se lanzará los tradicionales Chupinazos y tendrá lugar el izado de banderas, dando así comienzo las Fiestas Grandes Después, con salida desde la Plaza Mayor, las Charanga "LA CLAVE", amenizará la fiesta por el recorrido del encierro

##### SÁBADO 14 DE AGOSTO. DÍA DE LA COMUNIDAD

**00,00 horas.** Tradicional encierro por las calles de la Villa, y probadilla  
**01,30 horas.** Verbena con la magnífica Orquesta 'CENTAURO'. Los toros de fuego 'Miura' saldrán al descanso y al final de la orquesta,  
**07,00 horas.** En la Plaza de Toros, primera vaquilla del alba  
**09,00 horas.** Dianas a cargo de la Banda Municipal de Coca  
**10,30 horas.** Salida de la comparsa de gigantes y cabezudos  
**13,00 horas.** Vermouth musical, amenizado por la charanga 'CUBALIBRE'  
**17,30 horas.** Recibimiento de Autoridades en la Casa de Villa y Tierra  
**17,45 horas.** Desde la Plaza Mayor, salida hacia Villagonzalo de Coca  
**18,00 horas.** En la Ermita de Villagonzalo de Coca, ofrenda floral a Nuestra Señora de Neguillán, patrona de la Comunidad de Villa y Tierra de Coca. A continuación Misa Solemne, oficiada por el párroco D. Alejandro Matarranz Herrero.  
**21,40 horas.** Pasacalles por el recorrido del encierro  
**22,00 horas.** Espectáculo de recortes de novillos 'EL ARTE VALENCIANO'  
**23,30 horas.** Segundo tradicional encierro y segunda probadilla

##### DOMINGO 15 DE AGOSTO. NTRA. SRA. DE LA ASUNCIÓN

**01,00 horas.** Comienzo de la verbena. Aproximadamente a las 4:00 h. se soltarán dos divertidos toros de fuego 'Miura'  
**07,00 horas.** En la Plaza de Toros, segunda vaquilla del alba  
**09,00 horas.** Dianas a cargo de la Banda Municipal  
**10,30 horas.** Salida de la comparsa de Gigantes y cabezudos  
**12,00 horas.** Misa en honor de Nuestra Señora de la Asunción  
**13,00 horas.** Salida desde la Casa de Villa y Tierra hacia el Centro de Jubilados, acompañados de la Banda Municipal, donde se ofrecerá un refresco y la banda interpretará alegres pasodobles  
**19,00 horas.** Por el recorrido del encierro, pasacalles con la charanga  
**20,00 horas.** Tercer tradicional encierro y tercera probadilla

##### LUNES 16 DE AGOSTO. SAN ROQUE

**00,30 horas.** Verbena a cargo de la orquesta 'STRADIVARIUS'. Los toros de fuego 'Miura' saldrán al descanso y al final de la orquesta, Durante la noche las peñas 'San Roque' y 'El Desmadre', conmemorando su Décimo Aniversario, harán un macroconcierto y una representación de monólogos, además de calimocho y aguardiente  
**09,00 horas.** Dianas a cargo de la Banda Municipal  
**10,30 horas.** Comparsa de gigantes y cabezudos  
**12,00 horas.** Misa Solemne oficiada por el párroco Alejandro Matarranz A continuación, Procesión de San Roque  
**14,00 horas.** Tradicional III FIESTA DE LA ESPUMA en la plaza Mayor  
**18,00 horas.** En la Plaza de Toros, suelta de vaquillas para los aficionados  
**22,00 horas.** Por el recorrido del encierro, pasacalles con la charanga  
**23,00 horas.** Cuarto tradicional encierro y cuarta probadilla

##### MARTES 17 DE AGOSTO. DÍA DEL NIÑO Y DEL FUEGO

**00,30 horas.** Verbena amenizada por la orquesta 'BANDA 973'. Los Toros de fuego 'Miura' saldrán al descanso y al final de la orquesta  
**11,00 horas.** En la Plaza del Gobernador Murillo (En la farmacia), parque infantil para todos los niños de la localidad  
**15,00 horas.** Tradicional caldereta en el Paseo de las Olmas  
**20,00 horas.** En la Plaza de Toros, suelta de vaquillas para los aficionados  
**23,00 horas.** IV ILUMINACIÓN DE FUEGO DEL CASTILLO DE COCA  
**23,45 horas.** En la Plaza Mayor, previo aviso de salida o grupo de salidas con trompeta y al ritmo musical de gaitas y tambores de una grabación de los Regimientos Escoceses (V.K.) X Encierro del fuego de la Villa de Coca. Finalmente despedida tradicional, bajada de Banderas al son del Himno Nacional



REGALOS

Distribuidor oficial de Lotus, Viceroy, Races

C/ Falcón Ruiz y Llorente, 6  
40480 COCA (Segovia) Telf. 921 58 62 14

PROCLAMACIÓN



La reina de las fiestas 2004 y sus damas de honor

La reina de las fiestas es Raquel del Ser Fernández de Mela y las damas de honor Ainoa Ortega García y Cristina Gómez Martín (en la imagen superior). La fotografía inferior es de la reina y damas 2003

# Los festejos atraen a miles de personas

La Iluminación de Fuego del Castillo de Coca está programada para la noche del martes

**EL ADELANTADO**  
Coca

El fuego es un elemento muy presente en las fiestas de Coca en honor a la Asunción de Nuestra Señora y San Roque. Sus famosos 'Miuras' de fuego son una atracción importante para la juventud de toda la comarca que disfrutará este año de verbenas con espectaculares orquestas de gran calidad, según han informado los organizadores

Pero la gran afluencia de público, lo que convierte a las fiestas de la villa en multitudinarias, se producirá el martes 17 de agosto, con la IV Iluminación de Fuego del Castillo. Este acto tiene lugar en el parque Sur de la fortaleza y la recomendación general para el público asistente —miles de personas en las últimas ediciones— es que éste se sitúe a más de cincuenta metros de los dispositivos pirotécnicos, para que el espectáculo de luz pueda disfrutarse en todo su

esplendor. El juego de fuegos artificiales puede contemplarse en cualquier dirección pero a una cierta distancia del monumento.

El alcalde de Coca, Juan Carlos Álvarez, ha informado de que el Ayuntamiento podría plantearse para próximas ediciones la adopción de medidas de regulación del tráfico para evitar colapsos.

Por otro lado, las fiestas siguen el guión exitoso de los últimos años y cuentan con la participación de las peñas de la localidad.

Los actos taurinos programados son encierros, capeas y una exhibición de 'Arte Valenciano' prevista para el próximo sábado, un espectáculo que cuenta cada vez con más número de adeptos en la provincia.

Por otra parte, todos los festejos son completamente gratuitos con la excepción de la caldereta, a degustar el día 17 en el Paseo de las Olmas, y que tendrá un precio de dos euros por persona.

**Excmo. Ayuntamiento**

**de COCA**

**Saluda a sus vecinos y visitantes y les desea unas FELICES FIESTAS**

## Fallecen cuatro jóvenes al salirse de la calzada un turismo en Zamora

Tráfico apunta, tras las primeras investigaciones, a la velocidad inadecuada como causa del siniestro ocurrido en el término municipal de Galende en la madrugada de ayer

• El conductor del vehículo, que ardió tras colisionar contra una roca, permanece en estado grave. Las víctimas tenían edades comprendidas entre los 18 y los 21 años.

**ICAL / ZAMORA**  
Cuatro jóvenes menores de 25 años fallecieron y otro resultó herido grave en un accidente de tráfico que se produjo ayer, hacia las 5,15 horas, cuando el turismo en el que circulaban los cinco a la altura del kilómetro 9,7 de la carretera ZA-104, en el término municipal de Galende (Zamora), se salió de la vía, colisionó contra una roca y se incendió tras volcar. La Dirección General de Tráfico (DGT) apunta, después de las primeras investigaciones de la Guardia Civil, a la velocidad inadecuada como causa del siniestro.

Antes del incendio, el conductor pudo salir del vehículo, mientras que la joven que estaba de copiloto salió disparada a través de la luna delantera del coche. Los otros tres ocupantes, dos chicas y un chico, quedaron atrapados sin poder salir, por lo que los bomberos de El Puente de Sanabria que acudieron hasta el lugar del accidente tuvieron dificultades para sacar los cadáveres calcinados, según fuentes de la Guardia Civil.

Los médicos del Instituto Anatómico Forense de Zamora identificaron los cuatro cuerpos de los fallecidos. Se trata de un varón, V.R.S., de 21 años y natural de El Puente de Sanabria, y de tres mujeres: A.S.B., de 20 años y vecina de Manganeses de la Polvorosa; A.B.F., de 20 años y natural de Lober de Aliste, y C.I.R.R., 18 años y de Almaraz de Duero. El único superviviente fue el conductor, G.V.J., de 24 años. El joven, que es natural de Ilanes, permanece en estado grave en el Hospital Clínico Virgen de la Concha, aunque no se teme por su vida.

**CUATRO DÍAS DE LUTO.** Los cuerpos fueron trasladados cerca de las 11,00 horas al Instituto Anatómico Forense de Zamora, hasta donde también se acercaron varios familiares de los fallecidos. Se trata de uno de los accidentes más graves ocurridos en la comarca de Sanabria. Por esta razón, el alcalde de Galende, Jesús Villasanté, decretó cuatro días de luto



Estado en el que quedó el vehículo tras salirse de la carretera, chocar con una roca e incendiarse. / J. L. LEAL (ICAL)

oficial, por lo que las banderas ondearán en esta localidad a media asta en el balcón municipal.

El alcalde de Gallegos del Río (Zamora), Francisco Mezquita, manifestó que el Ayuntamiento de la localidad decretará uno o dos días de luto por la muerte de los jóvenes. El primer edil de esta localidad zamorana, que está situada a unos seis kilómetros de Lober de Aliste, de donde era natural una de las víctimas de este accidente, explicó que el municipio no se ha puesto de luto todavía por la dificultad de reunir a todos los concejales debido a que pertenecen a siete localidades diferentes y «cada uno de ellos tiene un trabajo y tiene que atender sus cosas a lo largo del día», comentó.

**HOMENAJE.** En este sentido, el alcalde de Manganeses de la Polvorosa (Zamora), Pedro Prieto, anunció que el municipio llevará a cabo algún acto de homenaje a la joven A.S.B., natural de la localidad. El alcalde manifestó que el siniestro «ha pillado por sorpresa a todo el pueblo» y que todavía no ha tenido tiempo para reunirse con los concejales del Ayuntamiento y tratar este asunto. No obstante, apuntó que la semana que viene los habitantes de la localidad celebran una semana cultural, momento que aprovechará el municipio para «recordar la memoria de la joven».

### Accidente mortal en Galende (Zamora)



FUENTE: Guardia Civil de Tráfico

#### Accidente

• 05:12 h. El turismo en el que viajaban los cuatro fallecidos y el conductor se salió de la calzada, colisionó con una roca y se incendió tras volcar

#### Victimas

V.R.S. (21 años) fallecido  
A.S.B. (20 años) fallecida  
A.B.F. (20 años) fallecida  
C.I.R.R. (18 años) fallecida  
G.V.J. (25 años) herido grave

### Dos víctimas más en Palencia

Dos personas fallecieron en un accidente de tráfico que se produjo ayer, hacia las 13,35 horas, a la altura del kilómetro 13,70 de la carretera P-225, cerca de la localidad de Roscales de la Peña (Palencia).

Según informaron fuentes de la Dirección General de Tráfico, el siniestro ocurrió al salirse de la calzada el turismo Ford Mondeo en el que circulaban las dos personas, tras lo que el vehículo chocó contra un pretil de una alcantarilla y volcó. Las víctimas, hermanos, son un varón de 47 años, con las iniciales A.L.V., y una mujer de 54, M.L.V.

La semana no ha sido muy buena en este apartado. Durante el sábado y el domingo se registraron cuatro víctimas mortales, dos de ellas en siniestros con ciclomotores como protagonistas, mientras que en el transcurso de los días han fallecido otras dos personas en sendos accidentes. El primero afectó a un operario tras ser arrollado por un camión que colisionó con un tren, mientras que en el segundo, la víctima fue un anciano que fue aplastado al volcar el tractor que conducía.



#### LA COMUNIDAD

Imagen de los 15 kilogramos de hachís incautados por la Policía

#### LEÓN

### La Policía Local se incauta de 15 kilos de hachís

Agentes de la Policía Local de León incautaron ayer un alijo de 15 kilogramos de hachís en las proximidades de la pedanía de Armunia después de recibir una llamada telefónica de un vecino de la localidad en el que les alertaba de la presencia de una caja de cartón escondida en unos matorrales que contenía unos fardos. La operación supone la mayor incautación de la Policía Local de León y una de las más importantes registradas en la ciudad, según destacó el Inspector Jefe, Martín Muñoz.

#### VALLADOLID

### Los servicios sanitarios en el Camino, notables

Un total de 945 peregrinos que recorrieron por Castilla y León el Camino de Santiago valoraron con un 8,03 puntos sobre diez los servicios sanitarios ofrecidos por la Consejería de Sanidad de la Junta. Las encuestas se realizaron durante la segunda quincena de junio, y el mes completo de julio. Con todo, del total de los entrevistados, un 86,1 por ciento no requirió ningún tipo de atención médica, mientras que sí lo solicitaron un 13,9 por ciento. De los 131 caminantes que tuvieron que ser atendidos, la mitad recibió los servicios médicos en los albergues castellanos y leoneses del Camino.

#### SORIA

### Piden el cierre temporal de una planta de purines

Una plataforma vecinal de la localidad soriana de Ólvega ha recogido alrededor de 1.100 firmas en contra de los malos olores emanados de una planta de purines de Ágreda. Los promotores de la iniciativa pretenden que cese la actividad hasta que se resuelvan los problemas técnicos que originan los malos olores y que no desistan de llevar el caso al Procurador del Común.

en las cloacas... en las calles... Educación: Su única esperanza

**DONATIVOS**  
"BBVA" cta. cte. n.º 0182/7594/37/0209612636.  
"BSCH" cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.

**MISIONES SALESIANAS**  
MADRID: 12060041 www.misionesalesianas.org  
Barcelona: 08028, G.V. Carrer III, 53, 3.º Tel: 93 491 49 34  
e-mail: mprocura@misionesalesianas.org

► PADRÓN

El 79,5% de la población de la región se concentra en sólo 277 municipios

ICAL / VALLADOLID

El 79,5 por ciento de la población de Castilla y León, un total de 1.977.873 personas, se concentra en sólo 277 de los 2.248 municipios de la región, que son aquellos que tienen más de mil habitantes, según las cifras del último padrón, correspondiente a 2003, facilitado por el Ministerio de Administraciones Públicas.

En los municipios con menos de 1.000 habitantes, el 87,7 por ciento de los de la región, residen 509.000 personas, lo que supone sólo el 20,5 de la población total de la región, que asciende a 2.487.646 personas. Sólo cuatro capitales de provincia -Burgos, León, Salamanca y Valladolid- tienen más de cien mil habitantes y entre ellas concentran a 784.000 vecinos, el 31,5% del total de castellanos y leoneses.

En el mapa de la región se encuentran 469 municipios con menos de 99 vecinos, mientras que los que tienen entre 100 y 250 habitantes llegan a 746 y los que cuentan entre 250 y 1.000 habitantes suman 756.

La situación de Castilla y León está en la línea de España, en la que el 85,15 por ciento de los 8.109 municipios existentes tienen menos de 5.000 habitantes y sólo 57, el 0,7 por ciento, cuentan con más de 100.000 habitantes. Por el contrario, los ayuntamientos de más de 100.000 vecinos agrupan a más de 17 millones de personas, es decir, el 40,5 por ciento de la población española.

► ESTUDIO

Más de la mitad de las empresas activas no cuenta con asalariados

ICAL / VALLADOLID

El número de empresas activas en la región se incrementó durante 2003 un 2,3%, frente al 4,6% del conjunto nacional. En concreto, en la región operaban a fecha 1 de enero de 2004, según la información facilitada ayer por el INE en su estudio sobre la Estructura y Demografía Empresarial basado en el Directorio Central de Empresas, un total de 155.004 compañías, de las que más de la mitad (52,2%) no tenían asalariados. Asimismo, el 28,4% tenía de uno a dos trabajadores, y el 10,1%, de tres a cinco.

En el extremo opuesto, una sola empresa superaba los 5.000 asalariados, cuando el año anterior existían dos en la región.

► CRIMEN DE VADOCONDES

# El parricida confiesa que cometió el crimen «por sus hijas»

La Guardia Civil halló la cabeza de la madre en Alcubilla de Avellaneda, a unos 420 metros de donde fue detenido M.P.P.

• Fue el hermano del detenido el que avisó del suceso a la Benemérita, que encontró el cadáver de la mujer, sin la cabeza, en el domicilio familiar de Vadocondes.

ICAL / BURGOS

El juez ordenó ayer el ingreso en prisión de M.M.P., de 47 años de edad y vecino de Vadocondes (Burgos), como presunto autor del estrangulamiento de su madre, I.P.M., de 87 años, a la que cortó después la cabeza. La orden del Juzgado de Instrucción número 2 de Aranda de Duero (Burgos) se produjo después de que prestara declaración el presunto parricida, detenido el martes en Alcubilla de Avellaneda (Soria), donde también fue hallada la cabeza de la mujer, a unos 420 metros de donde se encontraba el vehículo de M.M.P.

El subdelegado del Gobierno en Soria, Miguel Hidalgo, informó de que el detenido confesó a su hermano en la propia localidad burgalesa haber decapitado a su madre «por sus hijas» y señaló que el supuesto autor «no es un disminuido psíquico». Fue el hermano del detenido el que avisó del suceso a la Benemérita, que encontró el cadáver de la mujer, sin la cabeza, en el domicilio familiar.

El supuesto autor del crimen, que residía en Vadocondes al igual que sus padres y sus dos hermanos, confesó en las dependencias de la Guardia Civil de El Burgo de Osma (Soria), donde fue trasladado en primer lugar, que primero estranguló a su madre y, después, empleó un hacha para cortarle la cabeza.

Posteriormente, abandonó el municipio de Vadocondes con una bolsa y se dirigió en su vehículo, un Renault Megane, hasta Alcubilla de Avellaneda, a una distancia de alrededor de 30 kilómetros. Tras aparcar el turismo en un paraje, M.M.P. se sentó en la cuneta de la carretera que une las provincias de Soria y Burgos, donde paró a un vehículo, a cuyo conductor le comunicó que había matado a su madre, según informó el alcalde de Alcubilla de Avellaneda, Gustavo Marín.

El conductor del vehículo se desplazó al municipio soriano y trasladó la comunicación del individuo, que permaneció en la cuneta durante largo tiempo hasta que fue detenido allí por agentes de la

Guardia Civil, en torno a las 17,45 horas, según los datos facilitados por el subdelegado del Gobierno. El alcalde de Alcubilla de Avellaneda precisó que el presunto homicida fue detenido cuando se encontraba «a unos cinco metros del coche hacia el que se dirigía para abandonar el lugar» y añadió que iba manchado de sangre.

**HACHA.** El subdelegado del Gobierno confirmó que el detenido «desde el primer momento reconoció ser el autor de la muerte de su madre e informó de donde estaba enterrada la cabeza hacia donde dirigió a los agentes de la Guardia Civil». En el coche, la Guardia Civil encontró una azada y varios sacos de plásticos manchados de sangre, aunque no se ha hallado el hacha con el que supuestamente se cometió el crimen.

La cabeza de la madre del detenido fue hallada a las 23,20 horas del martes en el paraje Valdefrades, en el término municipal de Alcubilla de Avellaneda, varias horas después de la detención. Según matizó el alcalde de Alcubilla de Avellaneda, la cabeza de la víctima se encontraba junto a un arroyo como a un kilómetro de la localidad «semienterrada por tierra y hojarasca» y fue remitida después al Instituto Anatómico Forense de



Dos miembros de la Benemérita, con el presunto autor del parricidio. / E. M. (ICAL)

Burgos, centro en el que se encontraba el resto del cuerpo.

Por último, el primer edil de Vadocondes manifestó que los actos programados durante la mañana de ayer después de sufrir un ataque nervioso, según declaró a Ical el alcalde de Vadocondes, Francisco José Núñez, quien señaló que la familia se encuentra «bastante bien de ánimos, dentro de lo que cabe». Núñez añadió que encontró al hermano del detenido «muy afectado» ya que, según manifestó, éste «no comprende cómo puede haber pasado algo así ya que las relaciones de la familia han sido siempre normales». El funeral por la anciana se celebrará hoy en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Vadocondes, localidad en la que el Ayuntamiento ha decretado dos días de luto oficial.

■ Familiares

Por otra parte, la esposa del detenido precisó asistencia sanitaria durante la mañana de ayer después de sufrir un ataque nervioso, según declaró a Ical el alcalde de Vadocondes, Francisco José Núñez, quien señaló que la familia se encuentra «bastante bien de ánimos, dentro de lo que cabe». Núñez añadió que encontró al hermano del detenido «muy afectado» ya que, según manifestó, éste «no comprende cómo puede haber pasado algo así ya que las relaciones de la familia han sido siempre normales». El funeral por la anciana se celebrará hoy en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Vadocondes, localidad en la que el Ayuntamiento ha decretado dos días de luto oficial.

Por otro lado, la subdelegada del Gobierno en Burgos, Berta Tricio, calificó el suceso de «no previsible, fuera de cualquier tipo de labor preventiva que se pueda ejercer sobre ellos, que se escapan al control de la prevención policial y que son situaciones muy trágicas, fundamentalmente, para las personas afectadas, que son sus familiares».

En declaraciones a la agencia Ical, Tricio indicó que se trata de «circunstancias muy trágicas». En este sentido, expresó sus condolencias y su «más sentido pésame» a los familiares de la anciana.

■ Homicidio en Vadocondes (Burgos)

**1** A mediodía del martes día 10, M.M.P., de 47 años, estrangula presuntamente a su madre, I.P.M., de 87 años, en el domicilio familiar situado en Vadocondes (Burgos). Después le corta la cabeza con un hacha y se dirige en su vehículo, un Renault Megane, hasta el paraje de Valdefrades en Alcubilla de Avellaneda (Soria).



**2** Una vez en Valdefrades, el presunto parricida se sienta en la cuneta y detiene a un vehículo, a cuyo conductor le confiesa el crimen. El conductor lo denuncia a la Guardia Civil de Alcubilla de Avellaneda, que lo detiene a las 17,45 horas cuando pretendía abandonar el lugar. El detenido reconoció su autoría y reveló donde estaba enterrada la cabeza, siendo hallada a las 23,20 horas.



FUENTE: Subdelegación del Gobierno en Burgos

F. S. / ICAL



# CITA OLÍMPICA EN ATENAS

Medio mundo estará pendiente de la televisión entre los días 13 y 29 de agosto y los más aficionados irán a Atenas para vivir de cerca los 25º Juegos Olímpicos de la era moderna. Los atenienses han tenido que esperar algo más de un siglo para acoger de nuevo este acontecimiento mundial.

#### LA HISTORIA SE REPITE

Los Juegos Olímpicos vuelven a Grecia, el país que los vio nacer.

#### ENTREVISTA CON EL COE

España ganará 15 o 20 medallas, según el presidente del Comité Olímpico.

#### LAS 28 DISCIPLINAS

Los deportes olímpicos uno a uno desde su origen hasta la actualidad.

#### LAS CONSTRUCCIONES

Atenas ha recibido críticas por el retraso en las obras e infraestructuras.

#### LAS PARALIMPIADAS

Los Juegos Paralímpicos se celebrarán del 17 al 28 de septiembre.

## HISTORIA

# Los Juegos regresan a Grecia

## El origen se remonta al 776 antes de Cristo

Transcurridos 108 años, Atenas será por segunda vez en la historia de los Juegos modernos la sede de este acontecimiento deportivo de interés mundial.

Los primeros Juegos Olímpicos que se conocen datan del año 776 antes de Cristo, aunque su origen puede ser anterior. Estaban dedicados a los dioses griegos y se celebraban en la ciudad de Olimpia (Grecia), famosa por tener los majestuosos templos de Zeus y Hera.

A diferencia de las 28 disciplinas que existen hoy en día, por aquel entonces las pruebas consistían en correr a lo largo de la pista del estadio, que medía unos 190 metros de longitud y 32 de ancho. De ahí que el atletismo se considere el deporte olímpico más antiguo. Sólo participaban hombres e iban desnudos, así que únicamente las mujeres que estaban solteras y, no todas, podían ver el espectáculo.

Con el paso de los años, fueron añadiéndose otras pruebas como las carreras de mayor distancia, la lucha y el pentatlón, que se incluyó en el 708 antes de Cristo y combinaba los saltos con el lanzamiento de disco, las carreras y la lucha. En el 688 a.C se incorporó el boxeo y, posteriormente, otros deportes. Durante la antigüedad, la participación en los Juegos Olímpicos,

llamados así por celebrarse en Olimpia, quedaba reservada a los hombres de las ciudades y colonias griegas. Los vencedores eran recompensados en el templo de Zeus con una corona de olivo y, aun sin dinero ni medallas, pasaban a ser verdaderos héroes. La victoria era el honor supremo que un mortal podía conseguir.

A lo largo de 12 siglos, los Juegos se celebraron cada cuatro años y durante las pruebas quedaron reflejados los valores del olimpismo. Estas citas fueron posibles hasta que en el año 393 de nuestra era, el muy cristiano emperador romano Teodosio I los abolió por considerarlos paganos.

### Teodosio I

abolió los

Juegos en el

año 393 de

nuestra era

A pesar de las dificultades económicas de Grecia, esta nación y el mundo entero acogieron con entusiasmo la reaparición de esta manifestación deportiva.

Coubertin (1863-1937), humanista y peda-

### La edición moderna

Desde entonces, no volvieron a celebrarse. Pero en 1896, gracias al interés del barón francés Pierre de Coubertin, los Juegos Olímpicos modernos se restablecieron en Grecia, el país que los vio nacer.

A pesar de las dificultades económicas de Grecia, esta nación y el mundo entero acogieron con entusiasmo la reaparición de esta manifestación deportiva.

Coubertin (1863-1937), humanista y peda-



Vista panorámica de Atenas con la Acrópolis y los teatros.

OFICINA GRIEGA DE TURISMO

## Las sedes desde 1896 hasta 2012

1896	Atenas (Grecia)
1900	París (Francia)
1904	San Luis (Estados Unidos)
1908	Londres (Inglaterra)
1912	Estocolmo (Suecia)
1920	Amberes (Bélgica)
1924	París (Francia)
1928	Amsterdam (Holanda)
1932	Los Ángeles (Estados Unidos)
1936	Berlín (Alemania)
1948	Londres (Inglaterra)
1952	Helsinki (Finlandia)
1956	Melbourne (Australia)
1960	Roma (Italia)
1964	Tokio (Japón)
1968	Ciudad de México (México)
1972	Múnich (Alemania)
1976	Montreal (Canadá)
1980	Moscú (Rusia)
1984	Los Angeles (Estados Unidos)
1988	Seúl (Corea)
1992	Barcelona (España)
1996	Atlanta (Estados Unidos)
2000	Sydney (Australia)
2004	Atenas (Grecia)
2008	Pekín (China)
2012	Candidatas: Madrid, Londres, Moscú y Nueva York

gogo, pasó a ser el padre de los Juegos modernos. Sostuvo la conveniencia de celebrar competiciones deportivas e impulsó muchos deportes que años después se convertirían en disciplinas olímpicas.

En 1894 logró reunir en París a delegados de 15 países. Allí se fundó el Comité Olímpico Internacional (COI) y se decidió que, pasados dos años, se inaugurarían en Atenas los primeros Juegos de la modernidad. En aquel encuentro participaron 300 atletas de 13 países. España no acudió porque estaba más preocupada en solucionar los problemas surgidos en sus colonias que en el deporte.

A lo largo del siglo XX y principios del XXI, los Juegos se han celebrado cada cuatro años en

distintas ciudades del mundo. Únicamente se interrumpieron en 1916, 1940 y 1944 por las dos guerras mundiales. La antorcha olímpica también ha recorrido los cinco continentes desde que en los Juegos de Berlín de 1936 se instaurase como un acto oficial.

Este año, el relevo de la antorcha concluirá el 13 de agosto con el encendido del pebetero del estadio Spiridon Louis de Atenas. Y es que pasado algo más de un siglo, concretamente 108 años, los Juegos regresan a esta ciudad. En esta edición, Atenas acogerá a los atletas y acompañantes de 202 países de todo el mundo. Los Juegos son el acontecimiento de-

portivo de mayor repercusión mundial y el escenario donde se celebraron las pruebas en 1896 se ha quedado pequeño y obsoleto. Por esta razón, los atenienses han

tenido que realizar muchas obras para construir una nueva villa olímpica y mejorar las infraestructuras.

Atenas fue elegida sede de los Juegos 2004 entre 11 ciudades candidatas el 5 de septiembre de 1997. Los próximos Juegos 2008 se celebrarán en Pekín y, para 2012, Madrid es una de las aspirantes junto con Nueva York, Londres, Moscú y París. El COI designará a la ganadora en su asamblea de julio de 2005 en Singapur.

En 1997 el COI eligió a Atenas como sede olímpica

## LA CEREMONIA

Los detalles de las ceremonias de inauguración y de clausura de los Juegos Olímpicos se querían mantener en secreto hasta el final. Sólo se conocía que se iba a recurrir a los dioses griegos Apolo y Baco como fuente de inspiración. El director artístico Dimitris Papaioannou señaló que estos dioses significaban "dos elementos básicos de la antigua civilización griega". Apolo era el dios de la música, la poesía, la profecía y la medicina. Baco o Dionisio era el dios griego del vino. Papaioannou explicó

que la ceremonia de inauguración del 13 de agosto durará tres horas y media y terminará después de la medianoche. "Toda la geografía de Grecia estará representada, así como las expresiones culturales de nuestro país". Pero parte del secreto ya ha sido desvelado por el diario británico *The Sunday Mirror*. Según el rotativo, el estadio olímpico se llenará con millones de litros de agua y con 400 percusionistas, bailarines y tiriteros. También se sabe que Björk cantará el día de la inauguración.

## LA MASCOTA

Los Juegos de este año no estarán acompañados por una sola mascota oficial, sino por dos. Phivos (el chico) y Athina (la chica), que así se llaman, son hermanos y serán las simpáticas imágenes que estarán presentes durante los Juegos de Atenas 2004. Para diseñarlas, sus seis creadores se inspiraron en las muñecas de la Grecia antigua. Sus nombres también tienen influencias de la mitología clásica (Phoebos, dios de la luz y la música, y Athena, protectora de la ciudad de Atenas) y representan la

unión de la tradición con los Juegos modernos, según se explica en el portal oficial de los Juegos Olímpicos de Atenas ([www.athens2004.com](http://www.athens2004.com)). Phivos y Athina encarnan valores del olimpismo como la participación, la fraternidad, la igualdad y la cooperación.

La primera mascota apareció en 1968 en Grenoble (Francia) y su tradición se mantiene con una gran variedad de formas. Cada una de ellas, única según el país que las crea, imprime el carácter del lugar anfitrión de los Juegos.



PARTICIPANTES Y COMPETICIONES

# Atenas olímpica en cifras

## La capital griega espera la llegada de miles de deportistas y técnicos de 202 países en busca de medallas

Entre los días 13 y 29 de agosto se celebrarán más de 300 pruebas olímpicas. Estas competiciones se disputarán en 34 estadios diferentes. Miles de cadenas televisivas y estaciones de radio retransmitirán los Juegos Olímpicos y más de 5.500 periodistas y fotógrafos estarán presentes en las competiciones para contar al resto del mundo la actualidad deportiva de Atenas y de otras sedes griegas.

En los Juegos Olímpicos de Atenas 2004 los 202 países participantes podrán competir en un total de 28 deportes y 37 disciplinas distintas. Se disputarán en seis ciudades olímpicas más de 300 pruebas distribuidas en 34 estadios y con un calendario oficial bastante apretado. Éstos son algunos de los datos más significativos:

► **Asistencia española:** 349 atletas españoles acudirán a Atenas para participar en los Juegos Olímpicos. 197 son hombres y 152 mujeres. El Comité Olímpico Español (COE) considera que llevar a un equipo tan grande demuestra el nivel deportivo que posee el país y resalta el nivel y las posibilidades del equipo femenino

► **Villa olímpica:** Albergará a 17.500 deportistas y acompañantes de todo el mundo.

► **Medios de comunicación:** Se espera que cubran el acontecimiento deportivo más importante del mundo un total de 5.500 personas entre fotógrafos y periodistas. 16.000 cadenas de televisión y estaciones de radio retransmitirán los actos, según los datos de participación ofrecidos por el COE.

► **Países participantes:** Este año se darán cita en Atenas un total de 202 países miembros del Comité Olímpico Internacional (COI). Serán los Juegos Olímpicos con más participación de la historia. Hace cuatro años acudieron a Sydney 199 países.

► **Voluntarios:** 160.000 personas

han pedido colaborar durante la celebración de los Juegos como voluntarios. Sólo 45.000 podrán hacerlo. En la villa olímpica trabajarán unas 10.000 personas.

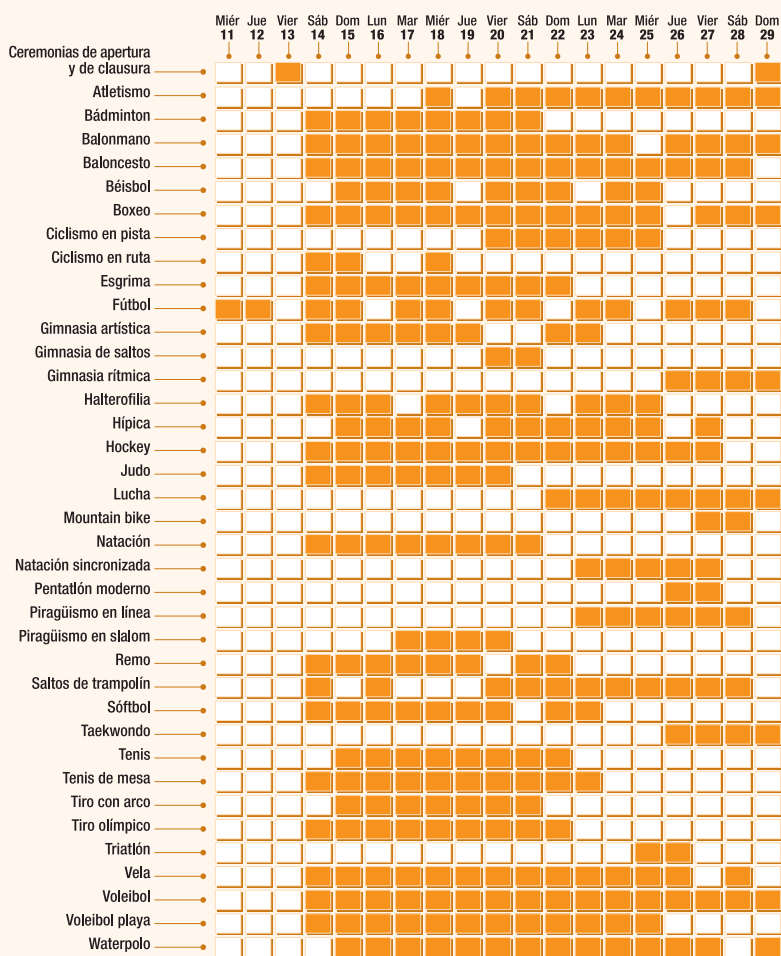
► **Pruebas y disciplinas:** De las 28 disciplinas olímpicas existentes, el equipo español competirá en 21 de ellas y estará presente en unas 140 pruebas. España no se ha clasificado en voleibol, pentatlón moderno, béisbol, boxeo, fútbol, gimnasia de trampolín ni sóftbol. Durante los 19 días que durarán los Juegos Olímpicos se celebrarán más de 300 pruebas.

► **Centros deportivos:** Las competiciones se desarrollarán en 34 estadios distribuidos principalmente en la ciudad olímpica de Atenas, además de en otras como Volos, Hérahklion, Thessalonique, Patras y Olimpia.

► **Transportes:** Los Juegos Olímpicos dejarán a la capital griega un total de 120 kilómetros de nuevas carreteras, 90 kilómetros de vías renovadas, 7,7 kilómetros de nuevas líneas del metro, 40 kilómetros de vía férrea para el tren regional que conecta con el aeropuerto internacional de Atenas, 23,7 kilómetros de tranvía, nuevos aparcamientos en distintos barrios y estaciones de trenes modernas, entre otras infraestructuras. Los espectadores, el personal olímpico y los voluntarios se desplazarán hasta las sedes en transporte público.

► **Publicidad:** El dinero cedido por los patrocinadores para los Juegos de Atenas sobrepasa los 570 millones de euros.

### CALENDARIO OFICIAL DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS DE ATENAS



### CURIOSIDADES Y ANÉCDOTAS

**Unos Juegos demasiado caros**  
El 73% de la población griega considera que los Juegos Olímpicos de Atenas costarán muy caros a los ciudadanos, aunque el 82% está a favor de celebrarlos en el país y el 87% está seguro de que tendrán éxito. En el mes de julio, el 57% desconocía la fecha del comienzo de este acontecimiento. Estos resultados se desprenden de una encuesta realizada para el periódico ateniense *Eleftherotipia* entre 1.500 personas encuestadas por teléfono.

**Venta de entradas tardía**  
A menos de un mes para el comienzo de los Juegos, sólo el 7% de los griegos habían comprado entradas para asistir a las pruebas, según un estudio realizado por los organizadores. El comité local temía poner en escena el mayor acontecimiento deportivo del mundo en estadios vacíos. Sin embargo, una semana antes de los Juegos se vendieron todos los billetes disponibles para asistir a las ceremonias de apertura y de clausura.

**Ni un solo mosquito**  
Los deportistas y los visitantes de los Juegos Olímpicos 2004 van a estar bien resguardados de los mosquitos. Los organizadores han destinado 300.000 euros para la erradicación de este insecto con un pesticida orgánico en los estadios y las áreas olímpicas más significativas. Esta medida ayudará a proteger a los espectadores de las picaduras de los insectos, a la vez que asegurará la salud de los caballos en los eventos ecuestres.

**Astérix, guía olímpico**  
Beta Editorial ha publicado en España el libro *Astérix en Atenas, a por el oro olímpico*. En él se cuenta la historia de los Juegos clásicos y su refundación en la era moderna, con los personajes creados por Uderzo y Goscinny como excepcionales guías. El libro introduce al lector en cómo eran los del año 48 a.C y le explica los cambios producidos con el paso del tiempo así como los distintos lugares donde se han celebrado.

## OPORTUNIDADES ESPAÑOLAS

José María Echevarría / Presidente del Comité Olímpico Español (COE)

# “Ganaremos entre 15 y 20 medallas”

Los deportistas de élite españoles volvieron de Sydney con sólo 11 medallas. En Barcelona consiguieron 22 y en Atlanta 17. El presidente del Comité Olímpico Español, José María Echevarría, considera que los atletas van a acudir a Atenas bien preparados y confía en mejorar resultados.



José María Echevarría, antes de la entrevista, en su despacho del COE.

En sus tiempos de deportista, fue campeón y subcampeón de España de hockey sobre hierba. Desde mayo de 2002 José María Echevarría (Getxo, Vizcaya, 1932) es el máximo responsable del deporte olímpico español. En su opinión, los deportistas españoles se sentirán más cómodos en Atenas que en Sydney por la proximidad del país y el ambiente similar al de España.

## ► ¿Cómo se preparan los Juegos en el Comité Olímpico?

► El trabajo deportivo lo realizan principalmente las federaciones. Nosotros hacemos un seguimiento de los deportistas muy directo a través del programa ADO (Asociación de Deportes Olímpicos), en el cual sí que tenemos un protagonismo. Para los deportistas de alto nivel,

las becas ADO son muy importantes y difíciles de conseguir. Con vistas a los Juegos, el Comité tiene una responsabilidad plena en organizar el viaje y asegurar la presencia de cada disciplina. Que todo funcione bien, depende de nosotros.

## ► ¿Considera que las becas son justas económicamente hablando?

► Depende del nivel, pero yo no creo que sean escasas. Lo que pasa es que son muy exigentes, al menos las becas ADO. Como se fijan unos objetivos previos, si no se cumplen, el importe de la beca se ve afectado.

Además, los deportistas de élite, a través de sus federaciones, también obtienen las becas de alto nivel. Las ADO son un complemento que exis-

ten gracias a al apoyo de los patrocinadores.

## ► ¿Cómo han ido las obras en Atenas?

► Hay una cosa clara. Las obras se han retrasado, pero hay unas magníficas instalaciones. Aunque han ido un poco justas, al final todo se ha terminado a tiempo. Ahora habrá que hacerlas funcionar bien.

## ► ¿Tienen miedo a que no marchen correctamente?

► Hay cierto nivel de incertidumbre porque algunas instalaciones no se han podido probar, pero estoy seguro de que las federaciones internacionales y la comisión de seguimiento van a procurar que todos estemos bien asistidos.

## ► Sydney dejó a los españoles con un mal sabor de boca. ¿Qué puede

## pasar en Atenas?

► En Sydney íbamos con un buen equipo y tuvimos más finalistas que en Atlanta, pero conseguimos menos medallas. Estuvimos por debajo de nuestro nivel. No rematamos bien y tuvimos mala suerte. En Sydney hubo unos resultados un poco bajos y espero que en Atenas nos recuperemos.

## ► ¿En qué disciplinas destaca España?

► En atletismo, por ejemplo, es muy difícil conseguir medallas porque hay una gran competencia. Pero España, en los deportes de equipo, va muy bien representada, aunque sean duros. La vela, el tenis, el ciclismo, el taekwondo, el judo, el triatlón, la gimnasia y la hípica son algunas de las disciplinas donde se podrían conseguir medallas.

## ► ¿Se atreve a dar un número?

► Yo pienso que ganaremos entre 15 y 20. El deporte español está muy bien y tenemos oportunidades. Vamos a ver qué pasa.

## ► ¿Los atletas van a llegar bien preparados?

► Tengo la impresión de que los que van a Atenas se encuentran bien. Comparando con Sydney, tuvieron que hacer un viaje muy largo hasta el hemisferio sur, en Grecia van a encontrarse en un entorno mucho más parecido al nuestro. Esto es una ventaja y facilita la aclimatación. Además, el ambiente es parecido y el viaje resulta mucho más corto.

## ► ¿Qué países pueden destacar?

► Dominarán los de siempre. Alemania, Estados Unidos, Rusia e incluso Australia. Pero, al final, igual nos llevamos la sorpresa de que China se pone la primera. El resultado de los atletas chinos va a ser fantástico porque llegan muy bien preparados.

Algunas instalaciones no se han podido comprobar

Los atletas van a sentirse cómodos en Atenas

## “Madrid compite con grandes candidatas”

### ► ¿Cree que podrían celebrarse los Juegos 2012 en Madrid?

► Tiene muchísimos puntos fuertes, muchísimos. Es una candidatura magnífica, pero aunque esto es necesario, no es suficiente porque tiene unos grandes rivales [Moscú, Londres, Nueva York y París]. Son ciudades y países muy capacitados y va a ser difícil. La candidatura de Madrid es muy buena y tiene todas las posibilidades, pero dificultades también. De las cinco, sólo saldrá una y todo depende de las votaciones.

### ► ¿Van a comenzar a hacer algunas obras?

► Hay construcciones que van a empezar a realizarse independientemente de que

Madrid consiga o no acoger los Juegos. Hay otras obras que sólo se harán si fuese elegida. En ese caso, todas las construcciones serán modernísimas y de última generación.

### ► ¿Qué beneficios aportarían unos Juegos en la capital?

► Para Madrid sería bueno, para España también y para el deporte español ¡magnífico! Unos juegos en Madrid consolidarían mucho nuestro deporte.

### ► ¿Se está preparando Pekín 2008?

► A diferencia de Atenas, los chinos van adelantados en las obras. Muchas ya están finalizadas. Yo creo que van a ser unos Juegos espectaculares y muy buenos.

## “Acudiremos con agentes para estar más cómodos”

### ► Es la primera vez en la historia de los Juegos Olímpicos que el equipo español irá con un dispositivo de seguridad propio, ¿por qué?

► No es que haya mucho miedo a los atentados, porque Atenas va a tener un sistema de seguridad muy bueno, pero de acuerdo con nuestro Gobierno, hemos pensado contar con unos profesionales que sepan qué hacer si ocurre algo. Pretendemos llevar a unos expertos en asuntos de seguridad como también vamos con médicos y entrenadores. Aunque la seguridad nos la van a ofrecer los griegos, con ellos estaremos más cómodos, y no hay que tomárselo como algo dramático.

### ► ¿Se animarán los españoles a acercarse hasta Atenas?

► Hemos percibido que hay algunos grupos de aficionados que van a estar en Atenas. No obstante, en unos Juegos es muy difícil pretender ver todo. Por eso, la gente se centra en dos o tres deportes. Los que acuden a las competiciones no son turistas, sino aficionados, familiares y amigos de los deportistas. La venta de entradas parece que no va muy fuerte porque no es una ciudad muy cómoda y, quizá, ha retardado el ánimo de los visitantes. Pero espero que aquello esté animado porque en Europa hay muchos aficionados que acudirán a ver distintos deportes.

## OPORTUNIDADES ESPAÑOLAS

# Deportistas en busca del oro

## Los atletas de élite españoles llegan a Atenas con el deseo de conseguir los mejores puestos

Todos los participantes quieren dar lo mejor de sí mismos y obtener éxitos para ver cumplidos sus sueños y recompensar tantos años de esfuerzo. Muchos han declarado que se ven en el podio pero, desde los Juegos de Barcelona en 1992, se ha producido un descenso en el medallero español. En esta edición las posibilidades se centran en hockey femenino, waterpolo, balonmano, natación sincronizada y judo, aunque siempre puede haber sorpresas.

Este año llegan a Atenas 202 países con sus mejores atletas en busca de medallas. Y España, que es la sexta delegación por volumen de deportistas (lleva a 349), no quiere ser menos. Los responsables del Comité Olímpico Español (COE) y del Consejo Superior de Deportes (CSD) confían en mejorar los resultados de Sydney, pero no todos los que han vivido en primera persona los Juegos Olímpicos se piensan igual.

El ex jugador de baloncesto y presidente de la Asociación de Deportistas Olímpicos (ADO), Juan Antonio Corbalán, cree que "es difícil ser tan optimistas como en los anteriores Juegos". "Conseguiremos menos medallas que en Sydney", afirma. No obstante, ve algunas posibilidades. El equipo de hockey de chicas con Lucía López, Maider Tellería y Mar Feito "se encuentra en una situación emergente" y, en su opinión, "se puede esperar algo". Y es que "a base de lucha", como dicen ellas, ya demostraron de lo que son capaces en Barcelona cuando consiguieron el oro.

"El equipo de baloncesto, con la incorporación de Gasol, ha dado un gran brinco. Acariciar la medalla no va a ser nada fácil, pero sería muy bueno situarse entre los seis primeros para estar entre la élite". Y para él, que sabe lo difícil que es competir en unos Juegos Olímpicos (consiguió la medalla de plata en Los Angeles 1984), ser sexto es un puesto digno y supone el salto a la medalla. Gasol confía en algo más que eso. "El estandarte del equipo", en palabras de Corbalán, espera volver a España con alguna medalla, sea del color que sea. Juan Antonio Corbalán

echará de menos a Raúl López "porque su equipo de la NBA no le ha dado permiso para asistir a los Juegos". Pero ésta no es la única ausencia. El tenista Juan Carlos Ferrero se perderá los Juegos por una lesión en la espalda y la atleta Marta Domínguez tampoco acudirá por unos problemas en su tobillo izquierdo. Los miembros del COE lamentan mucho su ausencia porque "es una persona luchadora que se merecía ir a Atenas", señalan.

Juan Antonio Corbalán piensa que España no conseguirá medallas en atletismo porque cree que "los favoritos no se encuentran en su mejor momento". Sin embargo, Julio Rey se considera "un serio aspirante a lograr medalla" en las pruebas de maratón y hay otros atletas destacados como Francisco Fernández (marcha), Yago Lamela (saltos) o Jesús Ángel García Bragado (marcha), que también van a Atenas con las máximas aspiraciones.

"En taekwondo y en judo, con Isabel Fernández [la abanderada en el desfile inaugural], siempre nos depara alguna alegría", afirma. Y sí. En Atlanta esta judoca consiguió la medalla de bronce y en Sydney la de oro. Ya ha declarado que en Atenas luchará por ganar de nuevo. "También acude a estos Juegos un buen equipo de waterpolo y de balonmano, que ha hecho una de sus mejores ligas", señala Corbalán. La selección de balonmano consiguió la medalla de bronce en los Juegos de Sydney y Atlanta y la de waterpolo volvió de Estados Unidos con la de oro y de Barcelona con la de plata. En ciclismo cree que los españoles "tendrán un papel señalado tanto en ruta como en pista".

## LAS CARAS DE LA ILUSIÓN



**Yago Lamela** (Avilés, Asturias, 1977). Consiguió la medalla de bronce en salto de longitud en los mundiales de París 2003.



**Pau Gasol** (Barcelona 1980). Juega en el equipo de baloncesto Memphis Grizzlies (NBA). Los de Atenas son sus primeros Juegos.



**Isabel Fernández** (Alicante 1972). Judoca. Compite en la modalidad de 57 kilos. Obtuvo el oro en los Juegos de Sydney.



**Jesús Miguel Rollán** (Madrid 1968). Es el portero de la selección de waterpolo. En Atlanta su equipo obtuvo el oro.



**Carlos Moyà** (Palma de Mallorca 1976). Ganó el torneo Masters Series de Roma 2004 y fue finalista de la copa Davis 2003.



**Gemma Mengual** (Barcelona 1977). Logró tres medallas en los mundiales de Barcelona 2003 en natación sincronizada.



**Jesús Carballo** (Madrid 1976). En Atlanta fue 6º en las pruebas de gimnasia artística. A Sydney no acudió por una operación.



**Joane Somarriba** (Gernika 1972). Consiguió una triple victoria en los Tours de 2000, 2001 y 2003 y ganó los Giros de 1999 y 2000.



**Nina Zhivanevskaya** (Moscú 1977). Compite en los 100 metros espalda. En los mundiales de Barcelona 2003 obtuvo el oro.

## LOS PREMIOS DE LOS JUEGOS

**Cuántas económicas**  
A principios del pasado mes de febrero se reunieron el presidente del Comité Olímpico Español, José María Echevarría, y el entonces secretario de Estado para el Deporte, Juan Antonio Gómez-Angulo. En el encuentro acordaron "la cuantía de los premios que recibirán los medallistas españoles y sus correspondientes técnicos en

los Juegos Olímpicos de Atenas 2004", según se explica en una de las notas publicadas en el portal del COE ([www.coe.es](http://www.coe.es)).

Los importes que recibirán los atletas ganadores oscilan entre los 75.000 euros para la medalla de oro individual, a los 15.000 euros de la de bronce por equipos. Las cuantías "suponen respecto a los premios de Sydney 2000



un aumento que se corresponde aproximadamente con el IPC acumulado de los últimos cuatro años", resalta la información.

Los deportistas que compitan de forma individual y que consigan una medalla de plata ganarán 40.000 euros y, si es de bronce, 24.000. En las competiciones por equipos los premios se reducen con el fin de repartirlos con el grupo.

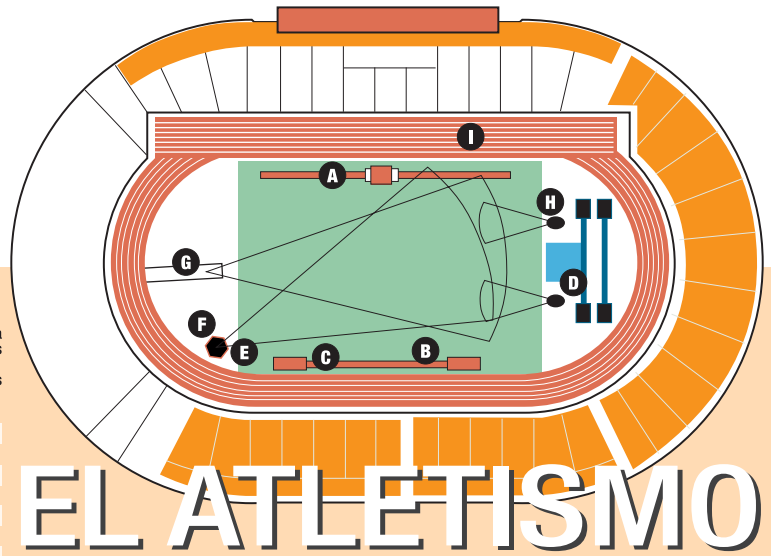
Los técnicos también recibirán recompensas económicas. Si sus equipos o deportistas individuales consiguen una medalla de oro, obtendrán 7.500 euros; si es de plata, 4.000 y por la de bronce 2.400.

"Los premios serán abonados conjuntamente por el Comité Olímpico Español y el Consejo Superior de Deportes", precisa la nota.



LA DISCIPLINA MÁS ANTIGUA

# El rey de los Juegos



# EL ATLETISMO

Los récords obtenidos antes de los JJ.OO. 2004 ■ Hombres ■ Mujeres

En unos Juegos Olímpicos, todas las pruebas tienen su importancia. Pero hay algunas que por su dureza o espectacularidad, despiertan mayor interés, como es, el atletismo. Este deporte comprende un conjunto de carreras, saltos y lanzamientos en el que los atletas participan tanto de forma individual como en equipos. Aquí describimos algunas de esas pruebas con el lugar de la pista donde se desarrollan.

## LA PISTA

Es una superficie ovalada, sólida y uniforme. Presenta una zona exterior, con ocho calles (la interior mide 400 metros de perímetro) para disputar carreras, que rodea el sector en el que se realizan el resto de las pruebas. Las carreras avanzan en sentido contrario a las agujas del reloj.

- A Salto con pértiga
- B Salto de longitud
- C Triple salto
- D Salto de altura
- E Lanzamiento de disco
- F Lanzamiento de martillo
- G Pista de jabalina
- H Lanzamiento de peso
- I Pista de carreras

## SALTO DE ALTURA Y PÉRTIGA

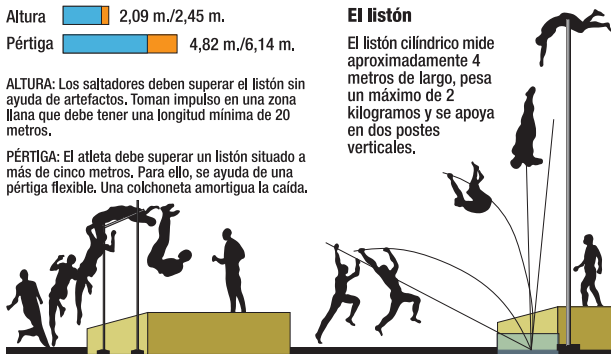
Altura ■ 2,09 m./2,45 m.  
Pértiga ■ 4,82 m./6,14 m.

**ALTA:** Los saltadores deben superar el listón sin ayuda de artefactos. Toman impulso en una zona llana que debe tener una longitud mínima de 20 metros.

**PÉRTIGA:** El atleta debe superar un listón situado a más de cinco metros. Para ello, se ayuda de una pértiga flexible. Una colchoneta amortigua la caída.

### El listón

El listón cilíndrico mide aproximadamente 4 metros de largo, pesa un máximo de 2 kilogramos y se apoya en dos postes verticales.



## LAS CARRERAS

Hay 13 actos de pista en los juegos. Incluyen velocidad, media y larga distancia, vallas y relevos.

### El taco



El corredor utiliza este aparato para impulsarse. La zapatilla está reforzada en el talón con un compuesto de nailon.

100 m.	9'78 s.	10'49 s.
200 m.	19'32 s.	21'34 s.
400 m.	43'18 s.	47'60 s.
800 m.	1 min. 41'11 s.	1 min. 53'28 s.
1.500 m.	3 min. 26 s.	3 min. 50'46 s.
5.000 m.	12 min. 39'36 s.	14 min. 28'09 s.
10.000 m.	26 min. 22'75 s.	29 min. 31'78 s.
100/110 m. vallas	12'91 s.	12'21 s.
400 m. vallas	46'78 s.	52'34 s.
3.000 m. obstáculos	7 min. 55'28 s.	
Maratón	2h. 4 min. 55 s.	2 h. 15 min. 25 s.
30 km. marcha	2h. 1 min. 44'1 s.	
50 km. marcha	3h. 36 min. 3 s.	



El corredor no completa la carrera hasta que una parte del tronco (no la cabeza o pies) alcanza el plano vertical del borde de la línea de llegada.

## LANZAMIENTOS

Peso ■ 22,63 m./23,12 m.  
Disco ■ 74,08 m./76,00 m.  
Martillo ■ 76,07 m./86,74 m.  
Jabalina ■ 71,54 m./98,48 m.

### LOS OBJETOS



**Martillo**  
Hombres: 7,26 kg.  
Mujeres: 4 kg.

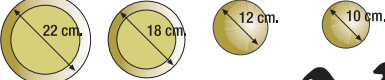


Lanzamiento de jabalina

### Jabalina



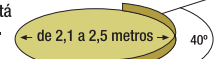
**Disco**  
Hombres: 2 kg.  
Mujeres: 1 kg.  
**Peso**  
Hombres: 7,2 kg.  
Mujeres: 4 kg.



Lanzamiento de peso

### LA PISTA (martillo, peso y disco)

El piso es de cemento u otro material similar, firme y antideslizante, y está ligeramente más bajo que el suelo.



### EL TOPE

En la parte anterior del círculo hay un tope o contenedor de madera de entre 1,21 y 1,23 metros de largo, que ayuda a los atletas a no pisar fuera tras el lanzamiento.



Es una disciplina que exige velocidad, precisión y potencia.

Tras el vuelo, el contacto debe hacerse con los talones y con los dos pies a la vez.

## SALTO DE LONGITUD Y TRIPLE SALTO

Longitud ■ 7,52 m./8,95 m.  
Triple salto ■ 15,50 m./18,29 m.

Consiste en saltar la máxima distancia tras correr para conseguir impulso efectuando tres saltos seguidos. Hay que hacer una buena batida para no perder velocidad y no perder el equilibrio en el vuelo. Si se pisa la plastilina, el salto es nulo.

**El primer salto.** Tras la batida, sin perder la verticalidad, hay que alcanzar la mayor distancia posible con un solo pie de apoyo.

**El segundo salto.** Es el más corto. El atleta necesita mantener el equilibrio cuando en el aire cambia el pie de la batida.

**El tercer salto.** Con el último impulso, más largo que el anterior, el saltador define el salto.



## LAS 28 DISCIPLINAS



## ATLETISMO

Es uno de los deportes más populares del mundo y el más antiguo. Está considerado el decano y el rey de los Juegos Olímpicos. Las primeras pruebas del atletismo se remontan al 776 antes de Cristo, año del inicio de los Juegos Olímpicos de la antigüedad. Las pruebas pasaron por los primeros de la modernidad celebrados en Atenas en el año 1896 y perduran hasta la actualidad. El atletismo

olímpico se divide en carreras de distintas distancias, saltos de altura o pértiga, entre otros, además de los lanzamientos de martillo, de peso, de jabalina y de disco y está compuesto por dos tipos de pruebas: las que se disputan dentro de un estadio y las que se desarrollan fuera, como es el caso del maratón y la marcha. Por primera vez en la historia, los Juegos celebrados en París en el año 1924 incluyeron cinco competiciones de atletismo femeninas.



## ESGRIMA

La esgrima es junto con el atletismo, el ciclismo y la gimnasia otra de las disciplinas que han estado presentes en el programa de los Juegos Olímpicos modernos desde sus inicios en 1896. Es un deporte muy antiguo que tiene 4000 años y gracias a las obras de arte encontradas se sabe que se practicaba en Egipto, China, India y Grecia. En la Edad Media aparecen las mallas que

protegen el cuerpo de los deportistas y en esta misma época surgen las primeras escuelas de esgrima que hacen que este deporte se comience a conocer por toda Europa. Los primeros reglamentos aparecieron en España en el año 1474 después de Cristo y el primer florete o espadín, mucho más ligero, surge en el siglo XVII. En 1780, se adjuntó al equipo reglamentario la actual máscara que protege la cara, considerada hasta entonces como algo ridículo.



## BALONCESTO

Surgió por primera vez en diciembre de 1891 en el colegio de Springfield (Massachusetts). Se trataba de un juego en equipo que servía para que los estudiantes estuvieran entretenidos durante los meses de invierno. Al canadiense James Naismith, un profesor de educación física, se le ocurrió tirar una pelota de papel a un cesto y así surgió lo que hoy se conoce como baloncesto. Hay quien di-

ce que en la primera competición de la historia se utilizaron cestas de fruta a modo de canastas. El baloncesto se desarrolló y se expandió a otros lugares del mundo rápidamente y los reglamentos y sus tácticas han sido utilizados por muchos otros deportes.

En los Juegos de 1904, en San Luis, fue presentado como deporte de exhibición. No fue hasta 1936, en Berlín, cuando el baloncesto se estrenó definitivamente como disciplina olímpica.



## FÚTBOL

Controlar un balón con el pie por equipos es un deporte que se practica desde hace miles de años, aunque fueron los ingleses quienes realmente dieron a conocer el fútbol. Entre los siglos VIII y XIX las reglas iban cambiando según el lugar donde se practicase. Fue en el año 1863 cuando comenzó la historia moderna de este deporte gracias a la creación de la Federación Británica de Fútbol. Pri-

mero apareció como un deporte de demostración en Atenas en 1896 y pasó a ser disciplina olímpica oficial en Londres en el año 1908. El fútbol femenino pudo inscribirse por primera vez en el programa de las competiciones de los Juegos de Atlanta de 1996.

Es quizá el deporte más popular de todos, ya que es el más practicado en los cinco continentes. Además, cada competición la siguen miles de espectadores.



## BALONMANO

Al igual que el atletismo, el balonmano está considerado como uno de los deportes más antiguos que se conocen. Ya en la *Odisea* de Homero se hace alusión a un deporte similar y se han descubierto estatuas que datan del siglo III antes de Cristo practicando este deporte. En el siglo XIX, el balonmano se comienza a jugar en Dinamarca, Alemania y Checoslovaquia con técnicas similares

a las que se conocen hoy en día. El balonmano debe su nombre a los suecos que en 1910 adoptaron reglas similares a las del fútbol y su desarrollo se produjo porque servía para mantener en forma a los gimnastas y futbolistas.

Este deporte debutó en los Juegos Olímpicos de Berlín (1936) con dos equipos de 11 jugadores, aunque se incorporó oficialmente al programa olímpico en Múnich en el año 1972, esta vez con siete jugadores en cada grupo.



## GIMNASIA

La gimnasia ha estado presente desde siempre tanto en los Juegos antiguos como en los modernos. Se conoce como disciplina olímpica desde los de Atenas en 1896, aunque una vez más sólo pudieron participar los hombres. Las mujeres tuvieron que esperar hasta 1928, año en el que pudieron demostrar su capacidad en la ciudad de Amsterdam. La gimnasia es uno de los deportes

más populares de los Juegos y en la actualidad se disputan tres pruebas: la **rítmica**, la **artística** y el **trampolín**. La primera es una competición exclusivamente femenina en la que la danza y la gimnasia coexisten. En la **artística** hay pruebas de salto, anillas o barras paralelas. Por su parte, los **saltos de trampolín** debutaron como deporte olímpico en Sydney 2000. Otras modalidades como el aeróbic o los deportes acrobáticos no están admitidas en los Juegos.



## BÁDMINTON

Aunque es un deporte que tanto jóvenes como mayores pueden practicar fácilmente, para conseguir un buen nivel los deportistas tienen que dominar la técnica del juego y desarrollar la fuerza, la flexibilidad y la resistencia. El bádminton se practica en el mundo entero, pero donde más seguidores tiene es en Asia. No obstante, en Grecia cada vez está consiguiendo mayor popularidad. A

pesar de que ya se jugaba en China, India y Grecia, fue a partir de 1860 en Inglaterra cuando se produjo el impulso definitivo gracias al apoyo del duque de Beaufort (Gloucester). El mismo lo practicaba y su apoyo fue tal que esta disciplina tomó el nombre de su residencia, llamada *Badminton House*.

En 1992 fue incluido en el programa olímpico de los Juegos de Barcelona. Desde entonces, el bádminton no ha dejado de ganar adeptos.



## HALTEROFILIA

Es un deporte en el que se combina la fuerza y las habilidades técnicas. Aunque no se incluyó como disciplina durante los Juegos Olímpicos antiguos, se han descubierto vestigios que demuestran que se practicaba desde el siglo VI antes de Cristo. Concretamente, era un deporte popular en Grecia y Egipto. Así, en Olimpia (Grecia) se han encontrado piedras pesadas con inscripciones y en

algunas tumbas de los faraones egipcios han aparecido dibujos de hombres levantando sacos llenos de arena.

En la modernidad, se incorporó como disciplina olímpica en los Juegos de Atenas de 1896 donde existían diferentes categorías de levantamientos con una y dos manos, pero hasta 1920 no se fundó en París la Federación Internacional. Por primera vez en Sydney 2000 se introdujo en el programa la categoría femenina.



## BÉISBOL

Aunque se desconoce su verdadero origen, hay quienes dicen que el béisbol empezó a jugarse en las zonas rurales de distintos puntos de América a partir de una variación del *cricket* inglés. A mediados del siglo XIX surgieron los primeros clubes y la Federación Internacional de Béisbol, fundada en 1938, acoge a un total de 111 federaciones. Su primera aparición como disciplina olímpica fue, al

igual que el balonmano, en los Juegos de Barcelona de 1992. Ese año, Cuba consiguió la medalla de oro y también la logró en los de Atlanta. En los Juegos de Sydney, en el año 2000, los estadounidenses consiguieron imponerse en este deporte que se puede considerar uno de los más tradicionales y de mayor popularidad del país. En Japón y Centroamérica también se practica y tiene un gran seguimiento, pero en Europa no ha conseguido calar.



## HÍPICA

Es un deporte en el que se aplican las mismas reglas de evaluación a las mujeres que a los hombres. La hípica forma parte del programa olímpico de los Juegos modernos desde Estocolmo en 1912. De las siete subdisciplinas que existen, son olímpicas el **concurso completo**, la **doma** y el **salto de obstáculos** y se disputan de forma individual o por equipos. Las pruebas de **salto** se realizan sobre

hierba o arena y se trata de superar unos 12 o 15 obstáculos respetando unos límites de tiempo. La **carrera completa** se considera la más difícil de las tres disciplinas ecuestres y comprende pruebas de doma, salto de obstáculos y **cross**, que se realizan a lo largo de tres días. Por su parte, la **doma** se practica en un terreno de arena y durante las pruebas los jinetes intentan que sus caballos hagan movimientos libres, fluidos y regulares durante los diferentes pasos.



## BOXEO

Los orígenes de este deporte se remontan al 1600 antes de Cristo en Grecia. Esto se conoce porque se recuperó un fresco en el que aparecen dibujados dos jóvenes boxeando. Posteriormente, fue consagrado como disciplina olímpica en el 688 antes de Cristo. Tras su desarrollo por toda Grecia, este deporte se dio a conocer en China y en Roma. En esta ciudad aparecieron los primeros

boxeadores profesionales. En el siglo XVIII se dictaron las reglas del boxeo en Gran Bretaña y su práctica se extendió por el resto de Europa y Estados Unidos.

En los Juegos Olímpicos de San Luis (1904) decidieron incluirlo como disciplina olímpica. Los combates oficiales de boxeo femenino se produjeron por primera vez en 1930, pero sólo los boxeadores varones se dio a conocer entre 17 y 34 años pueden participar en los Juegos.



## HOCKEY

Los orígenes del hockey se remontan a la Grecia antigua donde le llamaban *keritzain* y se le puede considerar el juego más antiguo de pelota y palo. Este deporte fue evolucionando y debe su forma actual a los ingleses, ya que fijaron las reglas hacia finales del siglo XVIII. No obstante, el nombre de hockey proviene, probablemente, del francés *hocquet* o cayado y se re-

firió al palo encorvado que se utiliza para jugar. El hockey sobre hierba logró convertirse en disciplina olímpica en los Juegos de Londres en 1908 y en Moscú (1980) fue aceptada la modalidad femenina al programa.

En los encuentros de alto nivel, como en los Juegos Olímpicos, los jugadores compiten sobre hierba artificial y deben tener buenas condiciones físicas, espíritu de equipo y capacidad de concentración.



## CICLISMO

La primera bicicleta de la historia la fabricó el conde Sivrac en 1790. Era de madera, no tenía pedales y se movía con el impulso de los pies. Esta máquina se fue perfeccionando con el paso de los años hasta que en 1868 se celebró en París la primera carrera en bicicleta y en 1895 se disputó el primer campeonato del mundo. El ciclismo ha estado presente desde los primeros

Juegos Olímpicos modernos que se disputaron en 1896 en Atenas. En los inicios se incluyeron dos modalidades: la de **ruta** y la de **pista** y desde 1996 existe una tercera, la de **bicicleta todo terreno**. En la disciplina de **ruta** los ciclistas tienen que pasar pruebas de carreras y de contrarreloj. En la disciplina de **pista** hay pruebas de corta, mediana y larga distancia y de velocidad y en la de **todo terreno** los corredores tienen que seguir un circuito con ascensos y vueltas.



## JUDO

El japonés Jigoro Kano fue la primera persona que introdujo el judo en Japón hacia 1882. Dedicó su vida al desarrollo de este deporte, a enseñarlo a sus alumnos y a implantar las reglas todavía hoy vigentes. Las técnicas que se adoptaron derivan de las artes marciales practicadas durante siglos en las escuelas de *jū-jitsu*, el combate mano a mano. El judo logró convertirse en disciplina

olímpica en 1964 en Tokio donde se establecieron cuatro categorías de peso. El país anfitrión podía añadir un deporte y Japón eligió el judo, que se puede traducir como "el modo amable". Éste es el único deporte asiático que se ha incorporado a la disciplina olímpica. El judo femenino se agregó al programa olímpico en 1992. Hombres y mujeres compiten ahora en siete categorías de peso. Las masculinas duran cinco minutos y las femeninas cuatro.

## LAS 28 DISCIPLINAS



## LUCHA

Practicada desde la antigüedad, la lucha ha estado presente en los Juegos de la era moderna desde su primera edición en 1896, pero no será hasta 2004, 108 años después, cuando las mujeres debutarán. La primera especialidad que se disputó fue la **greco-romana** y, ocho años más tarde, se incluyó una segunda categoría, la **lucha libre**. Esta tenía menos historia, pero había adquiri-

do un gran atractivo en la Gran Bretaña del siglo XIX. Según se explica en la *web* de la Asociación de Deportes Olímpicos, en la competición **greco-romana** los luchadores usan únicamente sus brazos y la parte superior de sus cuerpos para atacar. En la **lucha libre** los atletas utilizan también sus piernas y pueden sujetar a sus oponentes por encima o por debajo de la cintura. Hasta la fecha, España nunca ha conseguido una medalla en esta disciplina.



## NATACIÓN

Está considerado como uno de los deportes con más *glamour* de los Juegos. Comprende cuatro disciplinas olímpicas: la **natación**, los **saltos**, la **natación sincronizada** y el **waterpolo**. En la categoría masculina este deporte ha estado presente en los primeros Juegos modernos. Las mujeres tuvieron que esperar hasta 1912 para participar en **natación** y **saltos** en la ciudad de Estocolmo. Poste-

riormente, se incluyó el **waterpolo** en 1900 en París, aunque la categoría femenina todavía no ha logrado su reconocimiento como deporte olímpico, y los **saltos** en 1904 en la ciudad de San Luis. Ochoenta años más tarde, se admitió la **natación sincronizada** en Los Ángeles.

Este año, por primera vez en la historia, el conjunto de pruebas de estos deportes acuáticos se desarrollará en un único estadio, el Centro Olímpico Acuático de Atenas.



## PENTATLÓN MODERNO

Sus raíces se remontan al pentatlón antiguo, que agrupaba cinco disciplinas: lanzamiento de disco, el salto de longitud, la carrera, la lucha y la jabalina. Esta disciplina quedó inscrita en el programa de los Juegos antiguos en el año 708 antes de nuestra era y, en los modernos, pasó a ser deporte olímpico en Estocolmo en 1912. Las mujeres pudieron participar por primera vez en los

pasados Juegos de Sydney. El barón Pierre de Coubertin, impulsor del olimpismo moderno, pretendía incluir como disciplina un deporte completo que representase al superatlético polivalente y que incluyese ejercicios que combinasen la fuerza, la técnica y la personalidad. Por esta razón, definió lo que hoy se entiende como pentatlón moderno, que incluye cinco disciplinas muy distintas: el **tiro**, la **esgrima**, la **equitación**, la **natación** y el **cross**.



## PIRAGÜISMO

Este deporte se subdivide en dos disciplinas: la que se practica en **aguas tranquilas** y la **slalom**. Las carreras de velocidad en aguas en calma se convirtieron en deporte olímpico en los Juegos de Berlín de 1936, aunque sólo participó la categoría masculina. En 1948 se incluyeron las pruebas femeninas y en Múnich en 1972 se realizaron las primeras pruebas de **slalom**. Si en las carreras en

**aguas tranquilas** predominan la fuerza y la velocidad, en las pruebas de **slalom**, que se desarrollan en ríos naturales o artificiales, también hace falta fuerza, además de destreza y técnica.

El piragüismo hizo su aparición hace 5.000 años cuando los hombres atravesaban los ríos y lagos en barcas. Su desarrollo se produjo gracias a un abogado inglés, John Mac Gregor, que a finales del siglo XIX estudió las técnicas antiguas para crear una embarcación moderna.



## REMO

Es deporte olímpico desde los Juegos de París de 1900. A pesar de que en 1896 se intentaron hacer pruebas de remo, las malas condiciones climáticas y una participación extranjera insuficiente lo impidieron. La competición femenina se incluyó en Montreal en 1976.

Los primeros campeonatos de remo surgieron en 1716 en Inglaterra y se fue integrando en el am-

biente universitario a lo largo del siglo XVIII hasta que en 1829 apareció la regata entre los estudiantes de Oxford y Cambridge, una competición que perdura hasta nuestros días.

El barón Pierre de Coubertin escribió mucho sobre esta disciplina a la que tenía cariño. Consideraba que se trataba de un deporte en el que se integraban el esfuerzo, la armonía y la sincronización de los movimientos de los remeros. Lo calificó como el "deporte ideal".



## SÓFTBOL

Es un deporte relativamente joven que se inventó a finales del siglo XIX, concretamente en el año 1887. Se le ocurrió la idea a un señor llamado Georges Hancock en el Club Náutico de Farragut, situado en la ciudad de Chicago. En 1895 se creó el primer equipo femenino y, si bien quiso que fuese un deporte que se practicara en sala, pasó a jugarse al aire libre.

El **sóftbol**, que en sus inicios se llamaba *kitten ball*, se convirtió en un deporte popular y practicado tanto por hombres como por mujeres en Estados Unidos, Australia, Japón y China.

Sus reglas se fijaron en 1926 y en los Juegos Olímpicos sólo está incluida la categoría femenina. Apareció como disciplina olímpica en los de Atlanta en 1996. Estados Unidos domina esta disciplina porque hace ocho años y en los pasados Juegos de Sydney obtuvo la medalla de oro.



## TAEKWONDO

Es un arte marcial de defensa que nació en Corea y cuenta con más de 2.000 años de historia. Exige cualidades físicas y un entrenamiento riguroso, además de una disciplina mental.

A lo largo de la historia se le han atribuido nombres como el *subak* y el *taekyon* y en 1950 pasó a llamarse taekwondo. Un año más tarde,

se organizaron las primeras competiciones. En 1980 quedó reconocido como deporte por el Comité Olímpico Internacional. A partir de entonces, ya no sólo se trataba de un arte marcial. En 1988, en Seúl, el taekwondo tuvo carácter de exhibición al igual que en Barcelona. Sólo hace cuatro años, en los Juegos Olímpicos de Sydney, consiguió ser deporte oficial. El traje que llevan los deportistas que practican el taekwondo es blanco, símbolo de la pureza y se llama *dobok*.



## TENIS

Para conocer la historia de este deporte hay que remontarse hasta la Grecia antigua del siglo V antes de Cristo. Se practicaba con una gran pelota ligera que se podía golpear con el puño o con el hombro. Pasado el tiempo evolucionó y los jugadores comenzaron a utilizar una tabla de madera cuadrada enganchada al antebrazo. El tenis, además de tratarse de un deporte dinámico y atrac-

tivo, es muy popular y llegó por primera vez a Inglaterra en el siglo XVI. Formó parte del programa olímpico desde 1896 y, después de 1924, se eliminó ya que surgieron discrepancias porque no se sabía cómo marcar la línea entre los que eran aficionados y los profesionales. No volvió a ser deporte de competición hasta Seúl 1988. Las pruebas olímpicas actuales incluyen individuales masculinos y femeninos, y dobles masculinos y femeninos.



## TENIS DE MESA

Su origen es desconocido, pero se sabe que hacia 1890 llegó a Inglaterra y lo comenzó a practicar la aristocracia. Posteriormente, se extendió a otras clases sociales. En 1920 se crearon las primeras asociaciones de jugadores y fue a partir de entonces cuando se extendió por el mundo entero. A este deporte se le denominó *ping-pong*, pero a partir de 1936 adquirió el nombre

de tenis de mesa. En los años cincuenta del pasado siglo dominaron los japoneses, en los ochenta los chinos y a principios de los noventa los suecos hasta la recuperación de la supremacía mundial por parte de los chinos en el año 2000. El tenis de mesa moderno está basado en la fuerza y la rapidez. De hecho, la pelota puede alcanzar velocidades de hasta 160 kilómetros por hora. Su integración en el mundo olímpico se produjo en los Juegos de Seúl en 1988.



## TIRO CON ARCO

Es un deporte que se conoce desde la antigüedad. De hecho, en la mitología griega aparecen referencias de distintos héroes o dioses que pasaron a la historia por su talento como arqueros. Fue la primera invención mecánica compuesta por el hombre que consistió en el uso del arco y de la flecha. Este deporte era considerado por los antiguos como un arte semejante a la música o a la

pintura. La primera competición que se conoce de tiro con arco tuvo lugar en Finsbury (Gran Bretaña) en 1583 y reunió a un total de 3.000 arqueros. Se convirtió en deporte olímpico en 1900 y perdió hasta los Juegos de 1920 en Amberes, a excepción de los de Estocolmo en 1912. No se reincorporó como disciplina olímpica hasta Múnich 1972.

Aunque el equipamiento ha ido mejorando con los años, la técnica no ha variado mucho.



## TIRO OLÍMPICO

El tiro, considerado hoy como un deporte, lo ha practicado el hombre desde tiempos prehistóricos cuando lo utilizaba para cazar y defenderse de sus enemigos. La invención de la pólvora por parte de los chinos en el siglo IX y el desarrollo de las armas de fuego permitieron su avance. Las primeras competiciones comenzaron cuando surgieron los clubes en distintas ciudades

europeas entre los siglos XIII y XIV. El tiro entró a formar parte del programa olímpico en los primeros Juegos de la modernidad celebrados en Atenas. En París, cuatro años más tarde, se emplearon palomas vivas como objetivos, pero surgió la polémica y no fue considerado ético, así que en los Juegos sucesivos se utilizaron objetos de arcilla para tirar sobre ellos. Las categorías femeninas fueron admitidas por primera vez en Los Ángeles en 1984.



## TRIATLÓN

Es una disciplina que exige resistencia, técnica y táctica y agrupa tres tipos de pruebas: la natación, el ciclismo y la carrera a pie que se disputan en el mismo día y sin interrupción. Existen tres tipos de triatlón, aunque sólo el primero está incluido en el programa olímpico:

- El clásico: 1,5 kilómetros de natación, 40 de bici y diez de carrera.

- El *sprint*: 750 metros de natación, 20 kilómetros de bici y cinco de carrera.

- La larga distancia: 4 kilómetros de natación, 120 de bici y 30 de carrera.

Al igual que ocurrió con el pentatlón moderno, el barón Pierre de Coubertin, humanista y pedagogo francés amante del olimpismo, impulsó este deporte. El primer triatlón se organizó en 1974 en Mission Bay (California). En Sydney 2000 se estrenó como deporte olímpico.



## VELA

La vela ha estado ligada a la historia de numerosos pueblos de la antigüedad donde el control de los mares tenía mucha importancia para su desarrollo y expansión.

La primera competición deportiva de vela, la copa Cumberland, surgió en 1715 y todavía se disputa en la actualidad. Aunque se quiso incluir como deporte olímpico desde los inicios de los Juegos

modernos, el mal tiempo lo impidió y hubo que esperar otros cuatro años para desarrollar las primeras pruebas. A pesar de que se ha mantenido como disciplina sin interrupción, el formato de carrera y las categorías de barcos de la competición han ido cambiando con el paso del tiempo.

La vela es uno de los pocos deportes en los que el paso de los años de los atletas no influye en los resultados, ya que la experiencia viene a compensar una resistencia menor.



## VOLEIBOL

El *minatonette*, como antiguamente se conocía al voleibol, surgió en 1895. La idea de crear un juego de equipo que se pudiera practicar sin salir a la calle y sin correr peligros se le ocurrió a un profesor de educación física en Massachusetts (Estados Unidos) llamado William G. Morgan. La primera aparición del voleibol como deporte olímpico surgió en los Juegos de Tokio en 1964, pero hay que

recordar que su reconocimiento como deporte tan sólo se había producido 17 años antes. Por aquel entonces, aparecieron las primeras reglas internacionales.

Existen dos tipos de disciplinas olímpicas: el voleibol, que se practica en sala, y el voleibol playa, en arena. Por primera vez en la historia olímpica, las competiciones de este año se desarrollarán por la tarde-noche. Esto obligará a que los deportistas jueguen con luz artificial.

## OBRAS Y SEGURIDAD

# Justo a tiempo para la cita

## Los griegos tuvieron que olvidarse de algunos proyectos porque no se habrían terminado

La incertidumbre y el miedo a que no se acabaran las obras antes del 13 de agosto han sido unas preocupaciones constantes. Por suerte, dos semanas antes del inicio de los Juegos todo estaba más o menos listo y tan sólo quedaban dar los últimos detalles. A falta de muy pocos días, surgen de nuevo las críticas porque, debido a los retrasos, no ha habido tiempo de comprobar el funcionamiento de todas las instalaciones.

Después de tanta polémica los atenienses pueden respirar tranquilos. Han acabado las obras a tiempo. El presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), Jacques Rogge, aunque estaba preocupado, confiaba en que así fuera. En repetidas ocasiones valoró el esfuerzo del Gobierno griego y sabía que los organizadores lo tendrían todo listo, a pesar de haber tenido que reducir algunos proyectos debido a la presión del tiempo. Entre otros, se abandonó la construcción del techo del complejo de natación y la de un tren suburbano que iba a unir Atenas con el puerto de El Pireo.

Cien días antes del comienzo de los Juegos, los operarios trabajaban contrarreloj con diferentes turnos de noche y día porque todavía quedaba mucho por hacer. De las cerca de 39 instalaciones olímpicas, sólo 15 estaban completamente listas.

### Los trabajos

Uno de los grandes desafíos ha sido terminar una cúpula de hierro y vidrio sobre el estadio olímpico. Esta obra futurista, con un coste de 120 millones de euros, ha estado a cargo del arquitecto español Santiago Calatrava. A mediados de junio se acabó y recibió grandes elogios por parte de los espectadores y atletas. Otra de las obras más aplaudidas, especialmente por el Comité Paralímpico Internacional (CPI), ha sido la construcción de un ascensor temporal en la Acrópolis para que los visitantes minusválidos puedan ver este conjunto de monumentos milenarios. Hasta ahora, sólo las personas capaces de subir cientos de escalones podían contemplarla.

## Las sedes de los Juegos



**GRECIA**  
Superficie: 128.900 km<sup>2</sup>  
Población: 10.631.293 habitantes  
Capital: Atenas (3.700.000 habitantes)  
Moneda: Euro  
Idioma: Griego



Atletismo	Maroussi
Bádminton	Goudi
Baloncesto (pre)	Faliro
Baloncesto (finales)	Helliniko
Baloncesto (pre)	Helliniko
Baloncesto (finales)	Maroussi
Béisbol	Helliniko
Boxeo	Peristeri
Ciclismo	Parnitha
Ciclismo contrarreloj	Maroussi
Ciclismo pista	Vouliagmeni
Ciclismo ruta	Centro de Atenas
Clavados	Maroussi
Equitación	Markopoulo
Esgrima	Helliniko
Fútbol	Herakilo, Patra, Karaiskaki, Volos, Tesalónica
Gimnasia artística	Maroussi
Gimnasia rítmica	Galatsi
Gimnasia trampolín	Maroussi
Halterofilia	Nikaia
Hockey	Helliniko
Judo	Ano Liossia
Lanzamiento bala	Olimpia
Lucha	Ano Liossia
Maratón	Maratón
Natación	Maroussi
Natación sincronizada	Maroussi
Pentatlón moderno	Goudi
Piragüismo	Schinias
Piragüismo slalom	Helliniko
Remo	Schinias
Sóftbol	Helliniko
Taekwondo	Faliro
Tenis	Maroussi
Tenis de mesa	Galatsi
Tiro	Markopoulo
Tiro con arco	Panathinaiko
Triatlón	Vouliagmeni
Vela	Agios Kosmas
Voleibol	Faliro
Voleibol playa	Faliro
Waterpolo	Maroussi

Grecia  
desperdició  
tres años  
por luchas  
políticas  
internas

Grecia sabía desde 1997 que en agosto de este año se celebrarían los Juegos Olímpicos en Atenas. Por disputas políticas internas se desperdiciaron cerca de tres años y los preparativos quedaron atrasados. A esto se unió que los trabajos tuvieron que ser paralizados en muchas ocasiones para preservar los restos arqueológicos encontrados.

El secretario general para los Juegos Olímpicos de Atenas 2004, Spyros Capralos, ha admitido que

la pérdida de "un tiempo incalculable" durante los primeros años dará lugar a un "mayor gasto e imperfecciones técnicas". De hecho, el Gobierno griego ha anunciado que el presupuesto inicial para los Juegos ha pasado de 1.400 a 3.000 millones de euros para poder finalizar las obras. No obstante, Capralos está seguro de que los Juegos serán un éxito que "darán una nueva dinámica al país". El jefe del equipo olímpico local, Yiannis Pagadogiannakis,

Para acabar  
todo a  
tiempo los  
operarios  
trabajaron a  
contrarreloj

no habla precisamente de éxito deportivo. En su opinión, "los atrasos han dañado las oportunidades de medalla de los atletas griegos" que no contaban con centros de entrenamiento disponibles.

Aunque existe incertidumbre porque no se han comprobado todas las instalaciones, muchas marchan sin problemas, como el tranvía que conectará el centro de Atenas con algunos complejos deportivos.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Grecia ha puesto en marcha el mayor plan de seguridad en la historia de los Juegos para prevenir cualquier riesgo de atentado y eso le costará unos 1.000 millones de euros. Más de 45.000 agentes de seguridad, además de 7.000 soldados protegerán este acontecimiento. Asimismo, la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) colaborará con patrullas aéreas y marítimas y las tropas armadas acompañarán a las delegaciones deportivas hasta las sedes donde se celebrarán las pruebas olímpicas.

En total, se superarán los 70.000 efectivos. Por primera vez en la historia, la delegación olímpica española y las de algún otro país tendrán un dispositivo de seguridad propio. El presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), Jacques Rogge, se mostró satisfecho con el plan de seguridad puesto en marcha. Pero hay que recordar que 100 días antes de este acontecimiento estallaron en Atenas tres bombas atribuidas a grupos terroristas locales que únicamente causaron daños materiales.

## DISPOSITIVOS DE LIMPIEZA

El ayuntamiento de Atenas ha puesto en marcha el mayor programa de limpieza conocido en la ciudad para que luzca con su máximo esplendor con la llegada de los Juegos. Para ello, se han ampliado los equipamientos para la recolección de residuos y se han lanzado campañas de concienciación dirigidas a los ciudadanos atenienses. Además, se tiene previsto mejorar las condiciones laborales y la imagen de los trabajadores de salubridad. Según la alcaldesa de la ciudad, Dora Bakoyanni, los 34 millones de eu-

ros destinados a la renovación de maquinarias "es la mayor inversión sanitaria que se ha hecho en Atenas". Y añadió: "Los Juegos pueden cambiar nuestros hábitos, mejorar la imagen de la ciudad y nuestra calidad de vida".

Además de estas medidas, el programa de la ONU para el Medio Ambiente (PNUMA) ha firmado un acuerdo con el Comité Organizador griego para garantizar una Atenas limpia, respetar el medio ambiente y evitar el desperdicio de los recursos.



TURISMO POR ATENAS

# Destino cultural y deportivo

## 6.000 años de historia por descubrir

Atenas hay que visitarla con calma. Posee museos interesantísimos, monumentos históricos y simpáticos barrios con mucha vida. Pero el caos circulatorio y la contaminación acústica son sus inconvenientes.

Para conocer Atenas hay que perderse por las calles, barrios y tabernas que no aparecen en las guías turísticas. Y es que 6.000 años de historia no se pueden descubrir en un instante ni resumir en un libro. Es una ciudad cosmopolita de contrastes y sorpresas y con una carga histórica y cultural inmensas. Tiene cientos de monumentos, recintos arqueológicos, museos, galerías de arte, templos y teatros antiguos.

Aunque es difícil conocer bien la capital de Grecia en pocos días, visitar algunos lugares míticos resulta casi obligatorio. Mientras se accede por la escalinata a la Acrópolis, el turista no puede perderse la panorámica de la ciudad, además del conjunto arqueológico que abarca como el Partenón, el Erecteion, que era el templo más sagrado de la antigüedad, o el interesante museo de la Acrópolis.

También resulta interesante pasear por las calles del pintoresco barrio de Plaka, además del de Psirí y Thiseion, visitar el Parlamento griego, la Academia de las Artes y el Templo de Zeus, perderse por la zona de Monastiraki, buscar antigüedades en su rastro y acercarse hasta las plazas de Sintagma y de Omonia, entre otras actividades.

La visita a Atenas se puede completar con un recorrido más tranquilo por la provincia del Ática para disfrutar de sus playas, contemplar el cabo Sunio, las puestas de sol, el paisaje del monte Parnaso, los circuitos en barco, la cueva de Koutouki o los jardines bizantinos.

Los turistas tienen que acudir a Atenas preparados porque durante el verano hace mucho calor (los termómetros pueden

### DATOS ÚTILES

**Cómo llegar:** En Grecia funcionan cinco grandes aeropuertos internacionales (Atenas, Tesalónica, Rodas, Iraklion y Corfú) y 22 más pequeños. También se puede llegar en barco. Las líneas funcionan desde hace más de 30 años y unen a Grecia con la Europa mediterránea, central y los países escandinavos.

**Moneda:** Desde el 1 de enero de 2002 la moneda oficial es el euro.

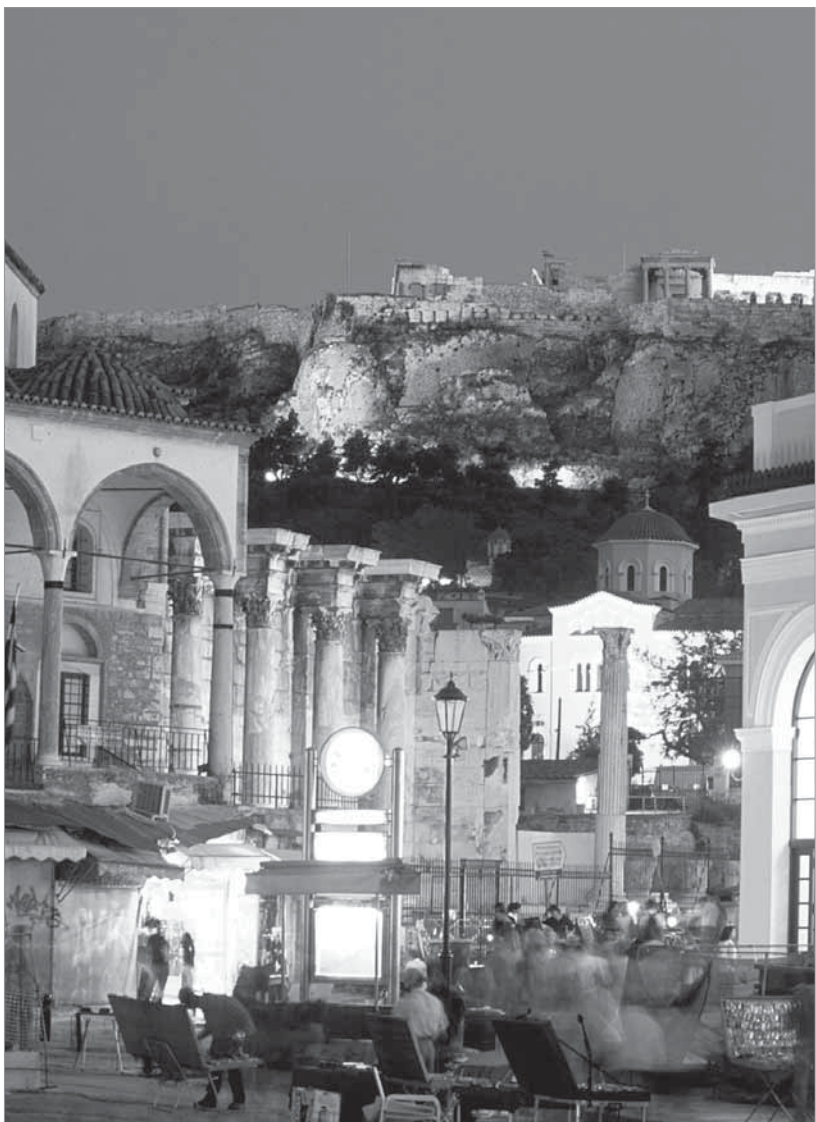
**Horarios:** En Grecia es una hora más que en la península Ibérica.

**Idioma:** La lengua oficial es el griego.

**Población:** El país supera los 11 millones de habitantes de los cuales cuatro se concentran en Atenas.

**Transportes:** La bajada de bandera de los taxis cuesta 75 céntimos de euro y no son caros. En Atenas hay dos estaciones de tren para ir al norte o al sur del país, además de líneas de autobús de larga distancia, metros, tranvías y autobuses urbanos. También existen muchas empresas de alquiler de vehículos.

**Emergencias:** En caso de urgencia se puede llamar al 166 desde toda Grecia.



El barrio de Plaka, en Atenas, con la Acrópolis en segundo plano.

marcar 40 grados) y el tráfico en esta ciudad es muy complicado. El Gobierno adoptó hace años la decisión de restringir la circulación de vehículos en el centro de la ciudad. Los turistas tienen acceso a la zona restringida sólo en días pares o impares, según su matrícula, tal y como explica un folleto informativo del Organismo Griego de Turismo.

### Transportes

Aunque se pueden dar paseos a pie, es interesante saber que montarse en un taxi no es ni mucho menos la ruina. Sus tarifas son bajas en comparación con las de otros países europeos. Quizá, lo más llamativo es que se pueden compartir con otros usuarios y el taxista puede aceptar o no la petición según le convenga. Los medios de transporte urbanos como el metro, llamado Attikó, el recién inaugurado tranvía o los autobuses de color azul y blanco son otras alternativas aún más económicas.

La gastronomía también forma parte de la cultura del país. A

los amantes del buen comer, les puede resultar interesante conocer los productos típicos griegos. Entre otros, se pueden destacar

La colina de la Acrópolis es un lugar de visita obligada

su rico aceite de oliva, el queso feta, la miel, el yogur, las aceitunas, el aguardiente ouzo o el rakí, el vino, la distintas variedades de pan, el café griego y el frapé (café soluble batido con agua fría, azúcar y leche concentrada), además de la cerveza. Su cocina mediterránea es muy va-

riada y tiene influencia turca. Utilizan el aceite de oliva y muchos de sus platos típicos se elaboran en el horno.

Entre los años cincuenta y sesenta del pasado siglo, Atenas cambió completamente. Su población se duplicó porque la gente abandonaba el campo en busca de trabajo y de una vida mejor. Lejos de conservar los bellos edificios neoclásicos, se destruyeron para construir otros de varias plantas.

Después de estos errores, se

inició un proceso de rehabilitación de muchas casas y monumentos para embellecer esta antigua metrópolis.

Los Juegos de Atenas también impulsarán a la ciudad. En los últimos tres años el Gobierno griego se ha encargado de construir o mejorar las infraestructuras de la capital, además de que se ha decorado con la plantación de 290.000 árboles y 11.000 plantas. Según se explica desde la Oficina de Turismo Helénico, "estos Juegos serán una oportunidad única para promover la imagen moderna de Grecia".

Con motivo de los Juegos, los organizadores han publicado algunos consejos para que los aficionados disfruten de las pruebas sin incidentes. Recomiendan planificar el viaje y reservar la estancia con tiempo, tener paciencia, ya que se esperan atascos, e ir equipados con gorras, ropa y calzado apropiados. En los actos no se admite la entrada de comida ni de agua y, en algunas pruebas, no se podrán hacer fotos con flash.

Las tarifas de los taxis de Atenas no son abusivas

## DISCAPACITADOS



ATHENS2004.COM

La estadounidense Jean Driscoll consiguió la medalla de oro en los Paralímpicos de Sydney 2000.

# Las Paralimpiadas, signo de superación

Las Juegos Paralímpicos se celebrarán en Atenas casi a continuación de los Olímpicos. Concretamente entre los días 17 y 28 de septiembre. En esta competición se darán cita 4.000 deportistas discapacitados de 146 países del mundo. Competirán en 19 disciplinas distintas.

Los Juegos Paralímpicos son el máximo exponente internacional del deporte de alta competición para personas con discapacidades físicas. Los primeros juegos para atletas en silla de ruedas surgieron en 1948 en Stoke Mandeville (Inglaterra). Cuatro años más tarde, los Países Bajos se unieron a esta competición. No obstante, los primeros juegos oficiales para deportistas con discapacidad se organizaron por primera vez en Roma en 1960. Surgieron poco después de los olímpicos y se bautizaron como Juegos Paralímpicos. Desde entonces, se han organizado 11 de verano y siete de invierno. A partir de 1988 se decidió que las ciudades organizadoras de los olímpicos también acogieran estos Juegos.

Atlanta y Sydney han sido las últimas sedes y los Juegos de Atenas serán los decimosegundos que se celebren. En esta edición, está previsto que se den cita en la capital griega unos 6.000 participantes de los cuales 4.000 serán deportistas de 146 países.

El número de asistentes en busca de una medalla ha aumentado considerablemente con el paso de los años, ya que en

1960 acudieron 400 deportistas de 23 países. A pesar del gran desarrollo de esta cita, el Comité Paralímpico Español (CPE), los participantes y otros organismos deportivos han pedido que las entidades públicas y los medios de comunicación se impliquen más y ayuden a dar a conocer estos juegos. El secretario de Estado para el Deporte, Jaime Lissavetzky, consciente de la capacidad de superación que tienen estas personas, ha declarado que está dispuesto a "potenciar y mejorar el deporte paralímpico", si bien no ha precisado cómo.

## 19 especialidades

España es una de las grandes potencias mundiales y esto se demuestra porque ha conseguido los primeros puestos del medallero en las anteriores ediciones de los Juegos Paralímpicos. Quedó en el cuarta posición en Barcelona '92, en la quinta en Atlanta '96 y en la cuarta en Sydney 2000.

De las 19 especialidades que se disputarán en los Juegos 2004 (atletismo, baloncesto, boccia, cada deportista debe acercarse 12 bolas a una diana-, ciclismo, esgrima, goal-ball -deporte en equi-

po con una pelota para deficientes visuales-, hípica, judo, fútbol sala, fútbol-7, natación, halterofilia, rugby, tenis de mesa, tenis, tiro con arco, tiro olímpico, vela y voleibol), los 155 deportistas que representarán a España participarán en 14 de ellas, con especial presencia en ciclismo y atletismo. No acudirán a las competiciones de baloncesto, hípica, halterofilia, rugby ni voleibol.

El secretario general de Comité Paralímpico Español, Miguel Sagarra, considera que repetir un quinto puesto en los Juegos Paralímpicos sería "un éxito tremendo" y quedar entre los diez primeros lo considera "razonable". Sagarra ha advertido de que se está produciendo un relevo generacional entre los deportistas españoles con discapacidad y esto afectará a los resultados que se obtengan en Atenas. En su opinión, China podría ser la "sorpresa" y mejorarán Francia y Alemania.

En uno de sus comunicados, el CPE explica que los Juegos Paralímpicos y Olímpicos se inspiran en los principios de la promoción del esfuerzo físico y moral; además del respeto, la tolerancia y la fraternidad.

## Purificación Santamarta / Atleta

# "En Atenas me voy a ver sola"

Se la considera la mejor atleta española invidente de todos los tiempos. Purificación Santamarta (Burgos, 1962) es simpática y divertida y responde con una sinceridad aplastante. Después de 25 años dedicada al atletismo y de haber conseguido récords mundiales y un medallero excepcional, acudirá a Atenas sin su entrenador. Asegura que sin su apoyo, las posibilidades de llegar al podio se reducirán. Competirá en las pruebas de 100, 200 y 400 metros en la categoría T11 (ceguera total).

► ¿Qué espera conseguir en los Juegos de Atenas?

► Comencé el año con buenas expectativas e incluso pedí excedencia para entrenarme mañana y tarde. Estaba contenta, pero hace unos días me enteré de que no van a llevar a mi entrenador [Benito Peláez] a Atenas. Él es la persona que cree en mí y que permite que tenga valor y fuerza. El hecho de que él no vaya supone que mis posibilidades de éxito se reduzcan sensiblemente.

► ¿Cómo se siente?

► Me voy a ver sola. Hablaremos por teléfono, pero no es lo mismo. Siempre es bueno tener un apoyo principalmente psicológico, ya que el trabajo físico ya está hecho. La decisión de que mi entrenador no me acompañe no sé de quién depende exactamente. Unos echan la culpa a otros, pero parece ser que mis medallas no importan.

► ¿Piensa en Pekín?

► No, en Pekín ya no... Como cada vez tengo menos protección y parece que me quieren quitar del medio, pues me iré. Es una pena. Habrá que dejar a la juventud y les deseo mucha suerte, pero de momento no corren más que yo. En el ranking de España todavía no me ha ganado nadie. En Sydney conseguí dos medallas, en Atlanta tres, en Barcelona cuatro, en Seúl tres, en Nueva York dos y en Arnhem [Holanda] otras dos. En ningún Juego Paralímpico he fallado, pero, dadas las circunstancias, en éste puede que ocurra.

► ¿Qué siente cuando gana una medalla?

► Mucha emoción, la satisfac-

ción de haber logrado un sueño y la conquista de un proyecto. Es una ilusión mayor o menor en función del esfuerzo, de las noches de tensión y nervios y de lo reñida que haya estado la carrera. Es una alegría muy íntima que se comparte con el guía y el entrenador. Esa satisfacción es intensa y espléndida en el momento pero, pasado el tiempo, tiene menos importancia. Cuando consigo una medalla

me la echo al bolsillo y pienso en la siguiente. De todas las competiciones internacionales me he vuelto con alguna.

► ¿Los 25 años de experiencia cuentan?

► Cada carrera es nueva. Te encuentras en distinto estado

de ánimo, la pista es distinta y el guía también. He cambiado muchas veces de guía porque la vida les lleva por otros caminos y hay que empezar desde cero para aprender a coordinar nuestros movimientos. Pero el entrenador es el de siempre, el mismo desde 1979. Haya beca o no seguimos trabajando juntos porque los dos tenemos el mismo amor por el deporte.

► ¿Las ayudas económicas que le ofrecen son suficientes?

► Sólo recibí 210 euros durante los 20 meses antes de los Juegos. Puede que para la gente joven esté bien, pero para mí, que tengo dos hijos, es muy escaso. Creo que, en cualquier actividad, a las personas que lo dan todo a cambio de un proyecto y que consiguen resultados hay que facilitarles su labor. También trabajo como vendedora de cupones de la ONCE.

► ¿Cree que hay un buen nivel de deportistas paralímpicos?

► Hay gente buena, pero las expediciones también son muy grandes y no todos los países acuden con casi 200 deportistas. En atletismo fuimos pioneros, pero nos estamos quedando atrás.

► ¿Cómo es el ambiente durante unos Juegos?

► Es muy agradable y coincide con gente muy sana. Las villas olímpicas están muy bien diseñadas. Hay cines, bibliotecas, salas de recreo, tiendas de regalos...



# El PSOE replica a Rajoy que habrá reforma de estatutos «pese al PP»

Varios dirigentes socialistas contestaron ayer al secretario general de los 'populares', que el modelo de Estado del Gobierno «es el autonómico, tal y como recoge la Constitución»

• Desde el partido del Ejecutivo se recalca que «en esta puesta a punto de la Carta Magna para dar un paso más al Estado autonómico queremos que el PP esté dentro».

## AGENCIAS / MADRID

El portavoz del PSOE en el Congreso, Alfredo Pérez Rubalcaba, afirmó ayer que el Gobierno y su partido impulsarán la reforma de los estatutos autonómicos «a pesar del PP», al que acusó de haber sido siempre reticente a cualquier proceso de descentralización.

Rubalcaba, en declaraciones a la Cadena Ser aclaró que la pretensión del PSOE no es cambiar el actual modelo de Estado que recoge la Constitución, sino «dar un paso más» y «buscar un nuevo encaje autonómico» que contemple la cesión de nuevas competencias.

«Al PP le ha costado siempre mucho esto del Estado autonómico, que lo tenemos a pesar del PP. Ahora, lo queremos mejorar, y me temo que lo tendremos que hacer a pesar del PP o con el PP arrastrando los pies, que es lo que hace siempre que se habla de CCAA, de descentralización y de competencias», dijo Rubalcaba.

Pero Rubalcaba no fue el único socialista que replicó a las declaraciones del secretario general del PP, Mariano Rajoy, quien el martes desafió al presidente Zapatero a definir su modelo de Estado. Tanto el secretario de Coordinación y Organización del PSOE, José Blanco, como la vicepresidenta del Congreso de los Diputados, Carme Chacón, aseguraron que el modelo que sigue el Gobierno es el autonómico, tal y como está recogido en la Constitución. Sobre ese particular, Chacón tendió una mano al PP para que se sume al se-



El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla. / EFE

gundo impulso autonómico «aunque no le guste».

Aún así, recordó que es el momento en el que la Constitución necesita una puesta a punto, pero esta labor emprendida por el PSOE, a su juicio, requiere el consenso de todas las fuerzas. «Queremos que en esta puesta a punto

de la Constitución para dar un paso más al Estado autonómico el PP esté dentro, y trabajaremos por el consenso de todos», aclaró.

Abundando en el asunto, el ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, recomendó ayer a Rajoy, que se reúna con los «barrones» territoriales de su partido y

## Financiación

Ayer se produjo un nuevo debate sobre el modelo de financiación autonómica. El presidente del Partido Popular andaluz, Javier Arenas, manifestó ayer que es «lamentable y preocupante» que un ministro del Gobierno que preside José Luis Rodríguez Zapatero, como es José Montilla, insista en el modelo de financiación «asimétrico e insolidario» que defiende el presidente catalán Pasqual Maragall. En su opinión, el modelo acordado por el presidente de la Junta de Andalucía Manuel Chaves y Pacual Maragall beneficia a cinco comunidades mientras que perjudica a otras diez. Javier Arenas considera que está demostrado con cifras que el modelo al que aspiran los socialistas catalanes y su socios nacionalistas perjudicaría a las comunidades autónomas con menos renta y empleo, entre ellas a Andalucía. El 'popular' afirmó que «a los planteamientos de Maragall y Montilla se le van a parar los pies desde muchas tierras de España, empezando por Andalucía».

En este sentido, agregó que «no se deben introducir modificaciones en el sistema que no tengan el apoyo unánime de todas las comunidades, que es el respaldo que tiene el sistema vigente».

no los contradiga, ya que éstos se han mostrado a favor de las reformas que impulsa el Gobierno. Por eso le pidió que «no sea contradictorio» con sus líderes regionales «más proclives al acuerdo con el Gobierno en temas tan importantes como la nueva agenda territorial».

## TERRORISMO

Dos amenazas falsas de bomba de ETA obligan a desalojar 5 playas en Tarragona

EFE / BARCELONA-TARRAGONA Alrededor de un millar de bañistas fueron desalojados a primera hora de la tarde de ayer de cinco playas de la localidad tarraconense de Sant Carles de la Rápita después de que el diario *Gara* recibiera dos avisos de bomba en nombre de ETA que resultaron falsos.

Todas las playas de Sant Carles quedaron reabiertas al público a las 16,30 horas después de los especialistas en desactivación de explosivos de la Guardia Civil rastrearán bajo la arena, con la ayuda de perros adiestrados, en busca de los supuestos artefactos, que según el comunicante anónimo llevaban 150 kilos de explosivos y debían estallar a las 14,15 horas. Posteriormente el comunicante anónimo habló de que la bomba estaba en una mochila enterrada en la arena.

Las de ayer fueron la tercera y cuarta llamadas falsas, ya que el pasado domingo y el martes, una persona había avisado de la colocación de una bomba en la zona. En esas ocasiones, las llamadas se realizaron a medios que no eran el diario 'abertzale'.

La consejera de Interior de la Generalitat, Montserrat Tura, explicó que la persona que efectuó las falsas amenazas fue siempre la misma y que en cada comunicación ofreció datos muy contradictorios sobre la cantidad de explosivo y dijo que se inclinaba por pensar que se trata «de una broma pesada».

## ATENTADOS

Los artefactos de San Vicente y Ribadesella eran de amonal

## EFE / MADRID

El explosivo de los artefactos que el pasado sábado colocaron supuestos terroristas de ETA en San Vicente de la Barquera y Ribadesella era amonal. Así lo indicaron ayer fuentes de la lucha antiterrorista, que recordaron que las dos bombas, que no causaron heridos, contenían 200 gramos de este explosivo en el caso del de San Vicente de la Barquera y unos 300 el de Ribadesella.

El amonal es un explosivo casero que ETA ha utilizado en numerosas ocasiones, especialmente cuando dejó de usar Goma 2 dada la dificultad para robar esta dinamita.

# El Gobierno descarta que la modificación constitucional descentralice la Justicia

## AGENCIAS / MADRID

El ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, subrayó ayer que una reforma de la Constitución no abriría paso a consejos autonómicos del poder judicial ni va a desconfigurar el poder judicial «porque así está en la Constitución y así va a seguir». No obstante, subrayó que una de las mayores virtualidades de la legislatura será la desdramatización del debate sobre el futuro del Estado de las Autonomías y la defensa de la idea de que la

Constitución y los Estatutos se pueden modificar. Sobre ese particular se pronunció también el alcalde de San Sebastián, Odón Elorza, que apoyó la reforma del Estatuto defendida por Maragall recordando que la Constitución «no es sagrada ni inmutable».

El ministro de Justicia hizo hincapié en que entre las cuestiones que pueden incluirse en la modificación de la Constitución «no hay ninguna que afecte a la distribución de competencias en materia de justicia, ni que vaya a

desconfigurar el poder judicial como un poder regido por los principios de unidad e independencia». «Esto lo sabe la Generalitat, el Gobierno de Euskadi, y el conjunto de las CCAA, los grupos parlamentarios, y es algo que va a inspirar al Gobierno en esta legislatura».

**AYUNTAMIENTOS.** Además, el Gobierno cree que algunas de las funciones que desempeñan los ayuntamientos «deben ser reconocidas y financiadas en la re-

forma de los Estatutos» que se preparan en la mayoría de las CCAA.

El ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, cree que «sería bueno» que, aprovechando las reformas, «se incorpore la voz y las necesidades de los ayuntamientos» y que éstas se tengan en cuenta para «establecer mecanismos de cooperación entre el Gobierno, las CCAA y los municipios», en un proceso que debería llevarse a cabo esta legislatura.

► COMISIÓN DEL 11-M

**La Fiscalía General cree que la comparecencia de Fungairiño no merece reproche**

EFE / MADRID

La Fiscalía General del Estado ha archivado una queja que presentó una asociación por la comparecencia del fiscal jefe de la Audiencia Nacional, Eduardo Fungairiño, ante la comisión de investigación del 11-M, al estimar que «no alcanza magnitud suficiente para acarrear consecuencias disciplinarias».

Así lo ha acordado el servicio de Inspección de la Fiscalía en un decreto, contra el que cabe recurso ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional, tras estudiar la queja de la asociación *Movimiento por los Derechos Civis*.

Esta asociación considera que o bien Fungairiño mintió ante la comisión o bien actuó con negligencia al desconocer hechos fundamentales de la investigación, como el hallazgo del mismo día de los atentados de una furgoneta que fue utilizada por los presuntos autores de la masacre.

No obstante, fuentes de la Fiscalía General indicaron que la respuesta del servicio de Inspección es independiente de la que en su día dé el fiscal general del Estado, Cándido Conde-Pumpido, a los grupos parlamentarios de ERC, PNV, IU-ICV y Mixto con los que se ha comprometido a estudiar «con la máxima atención» la comparecencia de Fungairiño, para adoptar las decisiones oportunas.

Conde-Pumpido ha dado traslado a Fungairiño del escrito que le fue remitido por los citados grupos, que denunciaron ante la Fiscalía la «actitud obstruccionista y displicente» mostrada por el fiscal jefe de la Audiencia Nacional en su comparecencia ante la comisión el pasado 15 de julio.

**FUE SOLO UNA «IRONÍA».**

Una vez que Fungairiño presente en septiembre su informe al respecto, el fiscal general incluirá la respuesta de éste a la que el mismo ofrezca a los grupos que se lo han solicitado.

Mientras, el servicio de Inspección cree que cuando Fungairiño dijo ante la comisión que había conocido la existencia de la citada furgoneta el mismo día de su comparecencia «no estaba diciendo la verdad sobre la fecha» en que supo de tal hallazgo.

Por todo ello, el servicio de Inspección cree que el reproche a Fungairiño «sólo puede vincularse a la ironía implícita en la respuesta a una pregunta, no sólo ya contestada por el compareciente, sino de dominio público, a través de los medios, desde el mismo momento del hallazgo de la furgoneta en cuestión».

**Parten para Bosnia los primeros 66 militares**

66 militares, de los 84 previstos, partió ayer desde el Aeropuerto de Zaragoza en dos aviones de Air Europa con destino a Bosnia para participar en una misión de apoyo logístico a la tropa española desplegada en la zona. Los 18 restantes partirán el 18 de agosto. La misión tiene una duración prevista de cuatro meses y de los cien militares, nueve son mujeres. Los participantes proceden de de Valladolid, Burgos, Canarias, Ceuta, Valencia, Galicia y Cataluña. /EFE



► SE CUMPLEN CINCO MESES DESDE LOS ATENTADOS DEL 11-M

**Las víctimas denuncian las secuelas y el desamparo que todavía padecen**

La asociación de afectados se queja del «afán por dar el alta a los heridos» y asegura que muchos aún sufren dolencias tanto físicas como psíquicas a consecuencia de los atentados

• El Gobierno asegura que el 90% de los 40 millones de euros aprobados para ayudas a las víctimas ya ha sido repartido y el restante 10 por ciento está en fase de ejecución.

AGENCIAS / MADRID

Cuando se cumplieron ayer cinco meses de los atentados del 11-M, y aunque los aproximadamente dos mil heridos atendidos en los hospitales ya han recibido el alta, muchos de ellos no pueden hacer una vida normal por las secuelas físicas y psicológicas, según denunciaron de la Asociación de Víctimas 11-M.

Tres meses después del atentado se constituyó legalmente la asociación como consecuencia de

«severas deficiencias de atención, que no supieron afrontar ágilmente los poderes públicos, ni las asociaciones ya existentes para la defensa de las víctimas del terrorismo», explica Eduardo Guibelalde, uno de los fundadores.

«Esto es una situación penosa», subraya Guibelalde, quien también explica como, pese a que muchos asociados tienen el alta, «todavía tenemos a uno con un tornillo en el estómago o a otra persona con un botón en su cuerpo que no es suyo».

Por no hablar los que tienen los tímpanos perforados; individuos que externamente no tienen síntomas pero que internamente están de baja «y no deberían tener el alta», agrega.

Muchos de los 250 asociados están aún en situación de desamparo, afirma María Culebras, esposa de Guibelalde y también fundadora. «Pareciera que hay un afán

por darles a los heridos de alta», dice Culebras, quien añade que «esto parece un partido de ping-pong entre la mutua y los médicos. Los primeros les dan de alta y les remiten a los segundos, éstos aseguran que no están recuperados y les devuelven a los primeros y así meses y meses».

**AYUDAS YA ENTREGADAS.** Por otra parte, ayer se supo que del presupuesto de 40 millones destinado a ayudar a las víctimas aprobado por el Gobierno, un 90% ya ha sido ejecutado y el 10 por ciento restante se encuentran en fase de tramitación. Jordi Sevilla, ministro de administraciones Públicas, aseguró que, «el compromiso y solidaridad con las víctimas del 11-M y de todas las acciones terroristas en total por parte de la sociedad española, y por supuesto del Gobierno».

**700 regularizados**

Son ya casi 700 extranjeros residentes en la capital afectados por la masacre los que han regularizado su situación. Además, más de 2.200 extranjeros que viven en la comunidad autónoma de Madrid, los que han solicitado la regularización de los cuales 696 ya han conseguido normalizar sus situación en España. De estos casi 700, 371 son víctimas directas de los atentados y 325 son familiares de los afectados. De los que quedan, más de 1.400 son víctimas a los que les afectaron las explosiones directamente, y 800 son familiares de estos. Por nacionalidades, son los ecuatorianos los que más regularizaciones han solicitado con 787 solicitudes, seguidos de los 679 de nacionalidad rumana.

**El PP cree que la comisión se cerrará en falso si no se investiga la conexión de ETA**

EFE / MADRID

El portavoz del PP en la Comisión del 11-M, Jaime Ignacio del Burgo, afirmó ayer que la investigación parlamentaria se cerrará «en falso» si se insiste en «rechazar de plano» que se profundice en la «posible conexión entre ETA y los terroristas» de los atentados de Madrid.

Del Burgo adelantó que en las conclusiones que presentará su partido el mes de septiembre defenderá la necesidad de profundizar en las

«incógnitas abiertas» sobre la autoría. «Se dice que no hay indicios, pero ETA no deja su tarjeta de visita, y no están interesados en que su nombre aparezca en este atentado», manifestó Del Burgo, quien calificó de «lamentable» que no se permita el acceso a documentación y comparecencias que permitan una investigación más exhaustiva en esta dirección.

Por otro lado, aseguró que la comparecencia de José María Aznar sería «extraordinariamente positiva» para

el propio expresidente del Gobierno, por lo que negó la existencia de un eventual pacto con los socialistas para evitar este interrogatorio.

La presencia de Aznar, solicitada por todos los grupos excepto PP y el PSOE, tendría, dijo, un efecto comparable a la del ex ministro del Interior Angel Acebes, quien demostró que el Gobierno «siempre dijo la verdad».

En cualquier caso, en su opinión, «las conclusiones de esta comisión ya

están redactadas», y «el PSOE y sus socios dirán que el Gobierno mintió y que hubo imprevisión, porque para ellos lo blanco se convierte en negro».

Los populares también harán mención especial a las víctimas y destacarán la coordinación de las fuerzas de protección civil «para hacer frente a las primeras horas de pánico», además de subrayar que para el Gobierno del PP fueron «la principal prioridad» desde el primer momento.

► INVESTIGACIÓN CON CÉLULAS MADRE

## Londres autoriza la clonación humana con fines terapéuticos

El Reino Unido se convierte en el primer país europeo en permitir esta técnica, que será empleada para investigar tratamientos contra la diabetes, el Parkinson y el Alzheimer

Los científicos de la Universidad de Newcastle pretenden extraer células de personas enfermas, modificarlas para que actúen como sanadoras y volvérselas a implantar.

EFE / LONDRES

El Reino Unido abrió ayer la puerta por primera vez en Europa a la clonación de embriones humanos con fines médicos, al autorizar a la Universidad de Newcastle para que investigue tratamientos contra la diabetes y los males de Parkinson y Alzheimer.

La autorización se produjo después «de una cuidadosa consideración de los aspectos científicos, éticos, legales y médicos del proyecto», informó Suzi Leather, jefa de la Autoridad Británica de Fertilidad Humana y Embriología (HFEA por sus siglas en inglés).

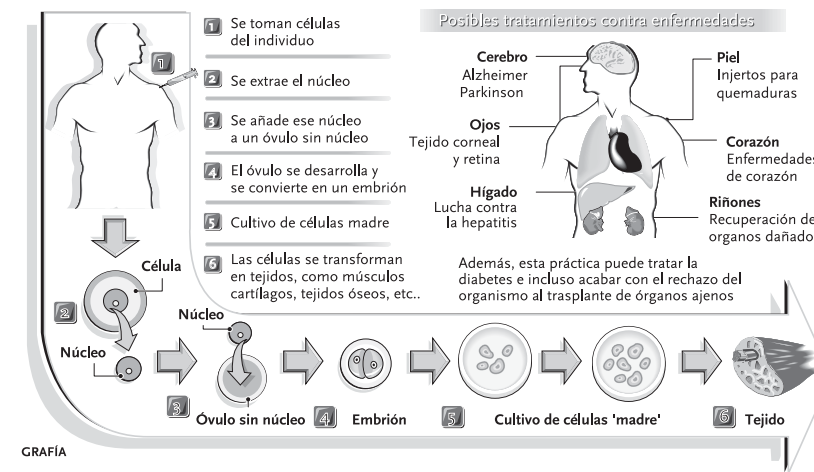
La decisión de las autoridades británicas, considerada por los expertos como un hito en la investigación médica y biológica, se esperaba desde hacía meses después de que investigadores de la Universidad de Newcastle presentaran su línea de estudio.

Leather subrayó que «no se trata de clonar para hacer bebés, algo que es ilegal», sino de aprovechar «las grandes oportunidades que nos está dando la ciencia y de avanzar en una investigación que puede arrojar luz sobre el origen genético de las enfermedades».

La técnica de clonación que se utilizará se conoce por CNR (siglas en inglés para Sustitución del Núcleo Celular), que implica la extracción del núcleo de una célula embrionaria y su sustitución por el núcleo de una célula, generalmente extraída de la piel. El siguiente paso es estimular el embrión artificialmente para provocar su división y una evolución similar a la que presenta un embrión normal tras ser fertilizado por un espermatozoide.

**ENORME POTENCIAL.** «El potencial que ofrece este área de investigación es inmensamente excitante y estamos deseando ponernos a trabajar para llevar el proyecto al siguiente nivel», manifestó Alison Murdoch, profesor del centro de Fertilidad de la Universidad de Newcastle. El siguiente nivel es «ayudar a gente que tiene serias enfermedades como Alzheimer, Parkinson y dia-

### El proceso de la clonación



betes, y potencialmente facilitarles un remedio», dijo Murdoch, quien pidió paciencia, porque no habrá resultados hasta dentro de diez años.

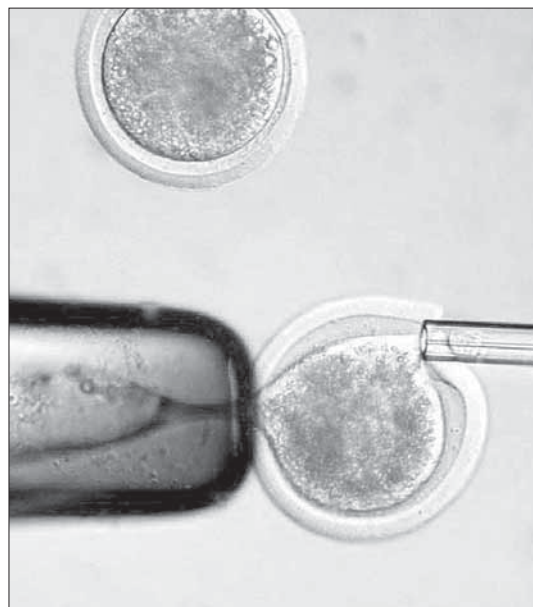
Murdoch no ocultó su entusiasmo y aseguró que lo que espera es que a medio plazo la curación de personas aquejadas con estas enfermedades sea una realidad. «Lo que esperamos es que si alguien tiene uno de estos males venga a Newcastle para que to-

memos una muestra de piel, de la que extraigamos una pequeña célula, que reprogramaremos para que sea otro tipo de célula, como una célula nerviosa, que sirva para curar la enfermedad», resumió el científico.

A continuación, «podremos reimplantar la célula, que será genéticamente idéntica al paciente, de manera que no habrá rechazo, y, si todo va bien, curar la enfermedad», explicó Murdoch.

La primera clonación de embriones humanos se realizó en Corea del Sur el pasado mes de febrero y en el Reino Unido el Gobierno estudia otorgar otra licencia a Ian Wilmut, el «creador» de la oveja Dolly, para estudiar las causas de la esclerosis lateral amiotrófica.

Clonar un embrión humano con fines terapéuticos es legal en el Reino Unido desde enero de 2001, cuando se introdujo una enmienda en la Ley de Embriología Humana, pero las autoridades científicas no se habían decidido a dar este paso hasta la fecha.



Inyección de un núcleo celular para la clonación de embriones humanos. / EPA

### La ley española no regula esta técnica

La legislación española actual prohíbe la clonación reproductiva, pero no regula la terapéutica, y aunque no existe un consenso en la comunidad científica internacional sobre la clonación con fines terapéuticos, la mayoría de los investigadores españoles se ha pronunciado a favor de su experimentación si cuenta con la supervisión de una comisión específica.

El Gobierno del PP evolucionó desde el rechazo a la investigación con células madre embrionarias humanas hasta una reforma legal más permisiva. Así, la modificación en 2003 de la Ley de Reproducción Asistida autorizó la investigación con los embriones congelados sobrantes en las clínicas de fertilidad. El Gobierno socialista ha anunciado su intención de desarrollar un nuevo marco legal que apoye la investigación con células madre embrionarias, con la modificación de la Ley de Reproducción Asistida y la aprobación de dos decretos, que permitirán el inicio de los estudios y la ampliación de los supuestos en los que se podrá fecundar más de tres óvulos en cada ciclo de reproducción asistida. EFE

### LAS DECLARACIONES

► MARCELO PALACIOS  
PRESIDENTE DE LA  
ASOCIACIÓN ESPAÑOLA  
DE BIOÉTICA

«Una decisión importante y esperanzadora»  
«El Gobierno español se está poniendo al día en materia de investigación y espero que en la próxima reforma de la ley sobre técnicas de reproducción asistida se contemple la clonación terapéutica»

► CÉSAR NOMBELA  
PRESIDENTE DEL COMITÉ ASESOR DE ÉTICA EN LA INVESTIGACIÓN

«Hay problemas científicos y éticos»

«No se sabe si las células madre de origen embrionario tienen algún potencial terapéutico. Además, este tipo de decisiones se deberían tomar cuando se esté convencido de que éticamente es aceptable»

► BERNAT SORIA  
DIRECTOR DEL INSTITUTO DE BIOINGENIERÍA DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE

«Una buena noticia»

«Se trata de una postura que compartimos el 95 por ciento de los investigadores españoles. Espero que la ley que prepara el Gobierno, siendo muy respetuosa con todas las sensibilidades, defina este tipo de procedimientos, maximizando los beneficios y reduciendo los riesgos»

► CARLOS MARTÍNEZ  
PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

«Es fantástico, pero todavía es experimental»

«La sociedad debe erigirse en dueña de su futuro. Si considera que la clonación terapéutica es importante, yo no tendría ninguna duda en aceptarlo. Sin embargo, la utilización de células madre como herramienta terapéutica es todavía muy experimental»

► JOAQUÍN NAVARRO  
PORTAVOZ DEL VATICANO

«Es una ofensa contra la vida»

«La clonación de embriones es ilícita desde el punto de vista ético y es una ofensa contra la vida. Supone la reproducción de un embrión, que después es destruido para obtener células madre. La Santa Sede ya ha hecho explícita su posición ante la ONU»

► POSGUERRA IRAQUI

# EEUU prepara el asalto a Nayef mientras Iraq exige que se retire

El clérigo Muqtada al Sadr insta a los chiitas a luchar contra las fuerzas de la coalición, aunque él fuera apresado o muriera en los combates que libran desde hace una semana

• Diez milicianos mueren en un ataque británico en Amara, que tuvo como objetivo arrasar los emplazamientos desde los que los insurgentes disparan morteros a las tropas.

EFE / BAGDAD

El Ejército de EEUU se preparaba ayer para tomar al asalto los reductos de la milicia en la ciudad de Nayef, convertida en el principal foco de la insurrección chiita y en origen del rápido deterioro de la seguridad en el sur de Iraq.

«Las fuerzas iraquíes y de EEUU están llevando a cabo los últimos preparativos, al tiempo que nos preparamos para acabar con la lucha que comenzó la milicia de Muqtada», indicó el mando militar de EEUU.

El aviso sobre los preparativos llegó pocas horas después de que el clérigo radical, Muqtada Al Sadr, instará sus milicianos chiitas a luchar aunque fuera apresado o muriera, y de que el vicepresidente iraquí, Ibrahim Al Yafari, pidiera la retirada de las fuerzas de EEUU de la ciudad santa para acabar con la violencia.

Entretanto, los marines estadounidenses y los milicianos de Al Sadr continuaron librando esporádicos combates en zonas del cementerio y en torno a la mezquita del imán Ali ben Taleb.

A pesar de los contundentes ataques llevados a cabo durante una semana por las fuerzas de EEUU, y la presión ejercida por el Gobierno interino del primer ministro, Iyad Alawi, cerca de dos mil milicianos se resisten a deponer las armas. «Seguir luchando, incluso si llegás a verme hecho prisionero o mártir», solicitó Al Sadr en un mensaje dirigido a sus leales del Ejército del Mehdi.

El anuncio del asalto final en Nayef, siguió al contundente ataque de las tropas británicas contra la milicia chiita en la ciudad de Amara, a unos 360 kilómetros al sur de la capital iraquí.

Al menos diez milicianos murieron en el ataque, que tuvo como objetivo arrasar los emplazamientos desde los que los insurgentes disparaban morteros sobre las bases de las tropas integradas en la fuerza multinacional. «La operación tuvo lugar en la noche del martes en Amara con la intención de limpiar de milicianos sus posiciones en la ciudad.

**DISPARAR A MATAR.** En la ciu-



Un par de soldados británicos vigilan las calles, en busca de partidarios del líder chiita Muqtada al Sadr. / NABIL JURANEE (AP)

dad de Kut, que fue tomada por la milicia durante la rebelión chiita ocurrida en abril, dos miembros de la Guardia Nacional y tres policías, cayeron en enfrentamientos con miembros del Ejército del Mahdi. Otras veinte personas fueron heridas en los enfrentamientos, que comenzaron cuando varias decenas de milicianos armados con fusiles ametralladores intentaron asaltar la comisaría de Policía. «Hemos dado la orden de disparar a matar a cualquiera que se aproxime a los edificios oficiales», declaró el gobernador de Kut.

En Nasiriya, varios miles de iraquíes se manifestaron en las calles a favor del clérigo, e incendiaron la representación del partido de Iyad Alawi.

La situación también se deteriora en Bagdad, donde a lo largo del día la milicia chiita mantuvo enfrentamientos con las fuerzas de seguridad iraquíes en el arrabal de Al Sadr, donde reside una amplia comunidad

leal al clérigo, así como en otros distritos. Los cuerpos de tres personas quedaron despedazados y esparcidos por el suelo de la calle de Al Farham, al hacer explosión un cohete propulsado disparado por milicianos chiitas.

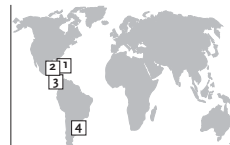
## Chalabi regresa al país

El dirigente político Ahmed Chalabi, contra quien fue dictada una orden de detención por un presunto delito de falsificación de dinero, regresó ayer a Iraq para afrontar los cargos de los que se lo acusa, indicó un portavoz de su partido.

«Está ya con su gente y tratando de descansar antes de reanudar sus obligaciones políticas, intentar ayudar al Gobierno y parar la violencia», declaró Mihtal Al Alusi, ayudante de Chalabi.

La orden de captura contra Chalabi fue dictada el pasado sábado por el Tribunal Central de Delitos, y el juez que instruye el caso, Zuhair Al Maliki, afirmó que sería detenido nada poner pies en suelo iraquí.

Chalabi, quien se encontraba en Irán cuando fue dictada la orden de detención, declaró que tenía la intención de regresar a Iraq para demostrar que es inocente del delito que se le imputa.



### EN EL MUNDO

**1 REPÚBLICA DOMINICANA**  
**Al menos 7 muertos y 40 desaparecidos tras naufragar un barco** ■ Al menos siete dominicanos murieron, más de cuarenta están desaparecidos y cerca de treinta fueron hospitalizados, al zozobrar la embarcación en la que pretendían llegar ilegalmente a Puerto Rico, el 29 de julio. Los emigrantes, que permanecieron más de diez días a la deriva, fueron rescatados en la tarde del martes en la playa de Matancita de la localidad de Nagua.

**2 JAMAICA**  
**La tormenta tropical Charley se transforma en huracán** ■ La tormenta tropical Charley se transformó ayer en huracán y sus lluvias afectan ya a Jamaica, país que está bajo una vigilancia de ciclón, al igual que Cuba. Los vientos máximos sostenidos de Charley alcanzan los 120 kilómetros por hora y se intensificarán durante las próximas 24 horas, advirtió el CNH en su boletín de las 18.00 GMT. Charley es un huracán de categoría uno en la escala de intensidad Saffir-Simpson, que llega hasta el cinco.

**3 MÉXICO**  
**El Gobierno avala el uso de las armas no letales** ■ El Gobierno de México advirtió al de EEUU que el permiso para que la Patrulla Fronteriza de ese país use armas «no letales» contra los inmigrantes, no debe justificar el ejercicio innecesario de violencia en la frontera. La Cancillería quiso así enfriar la polémica surgida después de que la semana pasada el estado de Texas anunciara que empleará balas de goma que contienen gas pimienta para controlar a los inmigrantes en la frontera.

**4 ARGENTINA**  
**El juez rechaza sobreescribir la causa abierta contra Menem** ■ La Justicia argentina rechazó ayer sobreescribir la causa abierta contra el ex presidente Carlos Menem por la cesión de un terreno durante su gobierno y le advirtió de que si falta nuevamente a la citación, será declarado en rebeldía. El juez, Sergio Torres, rechazó la petición de sobreescribimiento presentada por los defensores y citará nuevamente a Menem bajo apercibimiento de declararle en rebeldía si no comparece.

# Que alguien defina "amistoso"

Los jugadores de Gimnástica Segoviana y Las Rozas terminaron el encuentro a tortas sobre el terreno de juego

SEGOVIANA	LAS ROZAS
<b>1</b>	<b>1</b>
Lucky	Peña
Ramsés	Nacho
Calleja	Gonzalo
Cuco	Oscar Herrero
Javi	Polo
David García	Hugo
Ricardo	Félix
Victor Pérez	Delgado
Agustín	Zahonero
Mariano	Edu
Barto	José Antonio
Jordi	Vara
Valle	Testa
Segovia	Santi
Luis Migueis	Iván
Chema	Alonso
Morín	Guillén
Otero	Luis Peña
César	Cruzado
Juan Pablo	
Coco	

## ÁRBITRO

Hernanz Sanz, asistido en las bandas por Orgambides y Arribas, de Segovia. Mostró tarjetas amarillas a Chema y Cuco, y expulsó por roja directa a Ramsés (m.52).

## GOLES

1-0 (minuto 14) Mariano; 1-1 (minuto 21) Gonzalo.

## INCIDENCIAS

Entrada libre. Alrededor de doscientos espectadores en las gradas de La Albuera. El presidente del club entregó el carnet de socio infantil a Alba Fernández Herrero, de cuatro meses, que hizo el saque de honor.

## JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

Restan dieciséis días y varios amistosos más, esperemos que no cómo este, para que la Gimnástica Segoviana comience la competición oficial, y ante el equipo madrileño de Las Rozas comenzó a mostrar alguna de las armas que tratará de esgrimir en una nueva temporada cargada de ilusión.

Presión insistente en el centro del campo y entradas por ambas bandas fueron las principales ideas que trató de inculcar Andrés Peiro a sus hombres frente a un equipo madrileño que también quiso forzar su juego en el centro del campo. El ardor que pusieron los jugadores en la zona ancha del terreno, y en las demás también, hizo que el partido se hiciera tan duro y con tantos "piques" que el árbitro tuvo que solicitar de ambos banquillos que aplacaran los ánimos de sus hombres para que el fútbol no terminara convirtiéndose en un combate de lucha libre total.

A pesar de que las imprecisiones volvieron a ser constantes, hubo una jugada que salvó toda la primera parte, y esa fue la que elaboró la Segoviana en el minuto catorce de partido. Tres toques desde la defensa hasta el área rival, y allí Mariano no perdonó el 1-0. La ovación fue más que merecida para tan espectacular jugada, y también hubo ocasión para aplaudir un taconazo de Barto que rechazó Peña bien colocado.

Siete minutos después empataba Las Rozas por medio de Gonzalo, que se aprovechaba de la lentitud de la zaga local para batir a Jordi. En el banquillo madrileño Eduardo Caturla situó en el eje de la defensa al segoviano Oscar Herrero, que fue de lo mejor de su equipo, junto con un hábil Zahonero, que dispuso de una buena ocasión para marcar.



Hubo demasiada tensión sobre el terreno de juego para tratarse de un simple amistoso. El final del partido fue simplemente lamentable/ JUAN MARTÍN

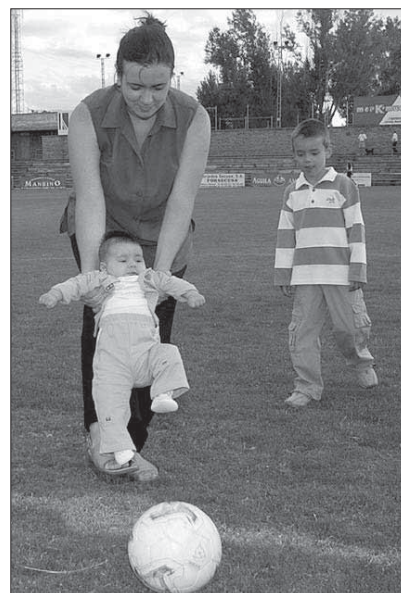
**El 1-0 fue obra de Mariano, culminando una excelente jugada de ataque azulgrana, que en tres toques puso el balón en el área rival**

**El encuentro en el segundo tiempo perdió toda la intensidad en su juego, y apenas hubo ocasiones claras de gol en ambas porterías**

**El árbitro pitó el final tras una monumental tángana en la que los banquillos de ambos equipos tuvieron que intervenir para separar a las partes**



Oscar Herrero cumplió en la zaga madrileña/ JUAN MARTÍN



Alba Fernández hizo el saque de honor/ JUAN MARTÍN

A poco de iniciarse el segundo tiempo Zahonero se plantó solo ante Jordi, pero estrelló el balón en el cuerpo del portero azulgrana. Poco más tarde Ramsés fue expulsado por agresión a un contrario, y David

García también tenía que irse a los vestuarios, pero en esta ocasión con una fuerte conmoción tras recibir un balonzazo.

Entre tanta incidencia y tanta sustitución el partido perdió todo lo bueno que había tenido en la primera parte. Tan solo un remate de César que se fue desviado

se puede salvar de una segunda parte que terminó como el rosario de la aurora, con la mayoría de los jugadores inmersos en una monumental tángana que obligó a los componentes de ambos banquillos a saltar al campo para separar a los contendientes. Alba, con cuatro meses de vida, pre-

senciaba el partido desde la grada. Algunos jugadores deberían de quedarse con esa imagen y pensar que la palabra "amistoso" viene de amistad. Los insultos, los empujones y las bofetadas que se vieron sobre el césped de La Albuera tienen poco que ver con esas palabras.

FÚTBOL SALA

Los equipos de división de honor ultiman sus plantillas

J.M.M./ SEGOVIA  
Es el momento idóneo para hacer pruebas, para incorporar jugadores y para buscar salidas a otros. Los equipos de la liga nacional de fútbol sala trabajan en esos y otros campos, por lo que las noticias no dejan de aparecer.

Entre ellas hay dos destacadas. Una llega de Navarra donde Luis Gómez, uno de los míticos jugadores del Xota, ha comprado su carta de libertad al club con el que le restaba de cumplir una temporada, y se ha situado en el "mercado" para aceptar ofertas. Es un buen jugador.

Otra noticia destacada, por más que sea negativa, la proporciona el jugador del Azkar Lugo, Gustavo Marques. El goleador, uno de los mejores jugadores de la liga, habrá de someterse a una intervención quirúrgica por causa de un problema de abductores que arrastra desde la temporada pasada. Se fue con él a Brasil, y ha regresado para no poder comenzar la liga con su equipo.

El Benicarló puede haber cerrado su capítulo de fichajes con la incorporación del italo-brasileño Lorenzo Fontana a su plantilla. Éste llega de Luján, y ha firmado por dos temporadas. El conjunto levantino ha formado finalmente un buen equipo. Se ve que había medios económicos para ello.

En el capítulo de encuentros amistosos, además de la gira que esta efectuando el Plasas por Japón, donde ganó fácilmente su primer encuentro (0-5), los dos conjuntos gallegos de división de honor también disputaron sus primeros amistosos. Muebles Caloto lo hizo frente a un equipo local ganando 12-1, mientras que el Lobelle de Venancio López ganó a domicilio al Lois Pontevedra por 4-5.

BALONMANO PRETEMPORADA



El Nava va a dejar de estar solo en el balonmano de Segovia por la decisión de iniciar un nuevo conjunto / EL ADELANTADO

El Espinar tendrá un equipo en segunda división

De la mano e iniciativa de Manuel Campo se abren nuevos horizontes para el balonmano en Segovia, tarea nada fácil

• No deja de ser una sorpresa agradable la que hace referencia a la participación de un nuevo equipo segoviano en la competición de segunda división, donde hasta ahora ha permanecido en solitario el equipo de Nava de la Asunción.

J.M.M./ SEGOVIA  
El Nava va a tener compañía en el balonmano de competición, ya que ha quedado confirmada la participación de otro equipo segoviano en la segunda división, y hacía muchos años, muchos, que

eso no ocurría. Tanto que, con la excepción de los juegos municipales y en escolares, pero a la baja, era nula la presencia de este deporte en Segovia.

En la próxima temporada, por sorprendente que pueda parecer, habrá un equipo en El Espinar. Noticias recogidas por este diario sitúan a Manuel Campo, que ya entrenó al equipo femenino de Nava de la Asunción, como el impulsor del proyecto, que habrá de contar, casi necesariamente, con el apoyo deportivo, seguramente con la cesión de algunos jugadores, del CP Nava.

El equipo espinariiego ya está inscrito en la Federación Regional, y jugará la competición de segunda división, donde se han inscrito catorce equipos, tres más

que los que hubo la pasada temporada. Da la impresión de que la competición se anima, porque en los dos últimos años sufrió un importante decaimiento deportivo.

Otro equipo, el Nava, tendrá tres conjuntos compitiendo, el de segunda, un juvenil y un cadete, pudiendo ampliar el número con otro conjunto femenino. De este último colectivo hay que dejar constancia que una jugadora navera, Cristina Maestro, ha regresado de Chequia donde ha jugado con la selección española el campeonato de Europa junior. El seleccionado no ha tenido una buena actuación, ya que finalmente se clasificó en novena posición, pero sí hay que dejar constancia de que Cristina ha sido la titular indiscutible en la portería.

BREVES

FÚTBOL SALA

El Caja juega el martes en Torrejón

El conjunto que entrena Ladis Peñas saldrá de la monotonía de solo entrenamiento para jugar teniendo un rival enfrente. Será el próximo martes cuando se desplace a Torrejón para abrir su particular pretemporada. Éste será uno de los dos partidos que jugarán frente a equipos de división de honor. El otro lo será con el Boadilla el sábado día 28 en la localidad madrileña.

FÚTBOL

El Cristo Atl., con ex jugadores del Palencia

El nuevo conjunto palentino de tercera división, el Cristo Atlético que entrena Emilio Pérez, ha incorporado a su plantilla ex jugadores del Palencia para la próxima campaña. Pahito, Óscar López, Marcos e Iván son algunos de sus nuevos jugadores para la liga.

BALONCESTO

La liga femenina comienza en octubre

Catorce equipos conforman el grupo de la primera división femenina donde vuelve a jugar, por méritos propios, el Unami Caja Segovia. La competición da comienzo el día 16 de octubre con el desplazamiento del conjunto segoviano a Galicia para jugar con Calasancias. Son nuevos equipos el Carmelitas y el de la Universidad de Cantabria.

PRIMERA

La UDS Caja Segovia comienza en casa

Doce son los equipos que jugarán la competición masculina de la primera división nacional Grupo B. El conjunto segoviano abre la competición el día 23 de octubre jugando en casa frente al Ciudad de Ponferrada. Una competición en la que la UDS busca una plaza para el ascenso.



AUTOCASIÓN

¡¡IMPRESIONANTE!!  
— GRAN EXPOSICIÓN DE VEHÍCULOS DE OCASIÓN —  
MÁS DE 300 COCHES DE TODAS LAS MARCAS

● Garantizados (un año)  
según la Ley 23/2003 de 10 de julio.

y... TAMBIÉN PLAN "RENOVE"  
en coche usado

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

Aupisa





LIGA DE CAMPEONES

# Fernando Morientes sigue brillando en Europa y abre el debate

El delantero anota los dos goles del Real Madrid ante el Wisla Cracovia

WISLA	REAL MADRID
0	2

**WISLA CRACOVIA:** Majdan; Baszczyński, Glowacki, Kłos, Mijailovic; Cantoro, Kalu Uche (Gorawski min. 63), Zienczuk (Kukieła min. 82), Gorawski; Zurawski y Frankowski (Kuzba min. 77).  
**REAL MADRID:** Casillas; Salgado, Roberto Carlos, Pavón (Celades min. 85), Walter Samuel; Helguera, Beckham; Zidane (Guti min. 68), Figo, Raúl; y Ronaldo (Morientes min. 68).  
**ÁRBITRO** Massimo Busacca, de Suiza. Amonestó a los jugadores Walter Samuel y Pavón, del Madrid.

**GOLES**  
**0-1:** min. 72: Morientes, en el segundo palo, con la rodilla. **0-2:** min. 91: Morientes gana la espalda a la defensa.

**INCIDENCIAS**  
Partido de ida de la tercera ronda de la fase previa de la Liga de Campeones disputado en el Jordan's Park de Cracovia ante unos 10.000 espectadores.

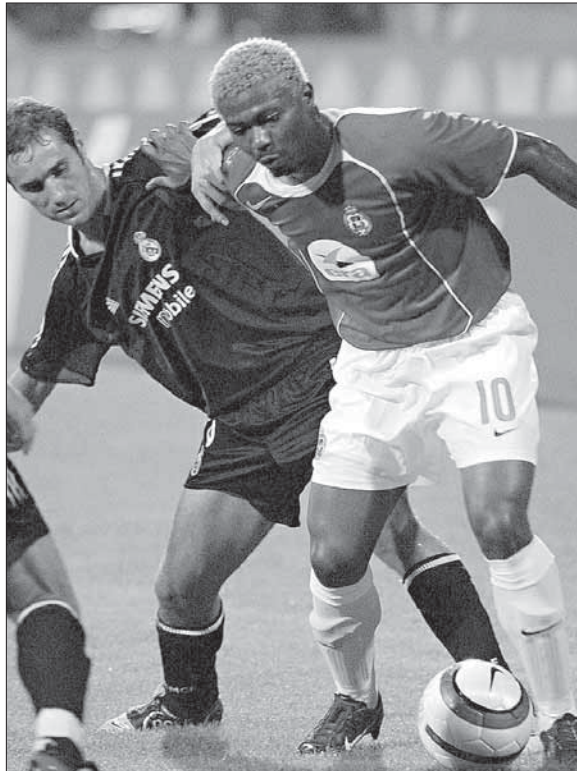
ENRIQUE RAMÓN (EFE)

CRACOVIA (POLONIA)

Dos goles de Fernando Morientes, el primero tres minutos después de saltar al terreno de juego, dejaron casi sentenciada la eliminatoria para el Real Madrid y de paso aclararon que esta temporada no se va a contentar con ser un suplente de lujo de Ronaldo.

El delantero blanco sigue en estado de gracia. Tras ser el máximo goleador de la pasada Liga de Campeones, con nueve tantos, necesitó tres minutos, un pase de David Beckham y un toque de balón para marcar su primer gol oficial esta temporada. Fue un tanto de delantero centro. Buscó el segundo palo, entró desde atrás y remató con la rodilla un centro con mucha intención de David Beckham.

No era lógico que el Madrid, con dos de los mejores jugadores del mundo poniendo balones en el área (Beckham y Figo), no tuviera el año pasado un ariete a la antigua usanza. Y Morientes dejó claro que este año puede ser un aliado de lujo de ambos futbolistas.



Kalu Uche (d) lucha por la pelota con la defensa del Real Madrid Helguera. / KEPLICZ (AP)

El partido en la primera mitad no se apartó del guión previsto. La posesión del balón fue siempre del conjunto blanco, aunque los madridistas no encontraron huecos en la defensa polaca para hacer daño. Con el encuentro controlado, muy cómodo en el terreno de juego y con el Wisla de espectador,

el Real Madrid tuvo varias oportunidades de ponerse por delante en el marcador, pero ni Roberto Carlos a los cuatro minutos, ni Zidane ni Raúl lograron anotar el primer gol.

Tras la reanudación, el conjunto polaco creyó en sus posibilidades durante los primeros

quince minutos y creó más peligro que en toda la primera parte, lo que hizo lucirse a Casillas. Pero después del susto, el Real Madrid volvió a hacerse con el mando del partido, ya con Guti y Morientes en el terreno de juego en sustitución de dos cansados Ronaldo y Zidane.

PRIMERA DIVISIÓN

## Madrid y Barça ponen fin al 'culebrón' Samuel Eto'o

Las tres partes llegan a un acuerdo y fijan en 27 millones de euros el traspaso del delantero al club azulgrana, que se firmará hoy

EFE / BARCELONA

El fichaje del delantero camerunés Samuel Eto'o por el Barcelona se apunta como «inminente», según las fuentes de la entidad azulgrana, que esperan un buen desenlace. Joan Laporta se encuentra en las oficinas del Camp Nou ultimando la negociación y hacia ese escenario se ha dirigido Josep Maria Mesalles, el representante del jugador.

Desde el Barcelona se admite abiertamente que, tras semanas sin encontrar salida, se ha desbloqueado

la operación y que, salvo sorpresas, el fichaje del «Mejor Jugador Africano del Año» como azulgrana se firmará hoy.

Joan Laporta trabajó ayer en las oficinas para evitar que el Real Madrid alargase la operación hasta, al menos, mañana, amparándose en un plazo de siete días para ejercer el derecho de tanteo sobre el jugador que el dirigente barcelonista dio por concluido este martes.

La presentación de Samuel Eto'o podría, incluso, producirse hoy,

siempre que Laporta ate con el agente del futbolista los flecos pendientes para confirmar el fichaje. Las tres partes parecen haber fijado el precio en torno a los 27 millones de euros.

**EL ÚLTIMO CAPÍTULO.** La incorporación de Eto'o a la plantilla del Barcelona, de cerrarse definitivamente, habrá supuesto el último capítulo de un asunto que alargado durante semanas sin que, hasta ahora, apuntase solución. El dere-

cho de tanteo que el Real Madrid poseía sobre el jugador bloqueó el interés de la entidad presidida por Joan Laporta para hacerse con los servicios del camerunés. La promesa electoral de Florentino Pérez de evitar que Samuel Eto'o se vistiese la camiseta azulgrana tensó la cuerda hasta llevar al Barcelona a presentar una oferta superior a los 20 millones de euros, que el Mallorca no rechazó.

Aceptada por el club mallorquínista la propuesta que le llegaba desde la Ciudad Condal, el Real Madrid tenía siete días para ejercer su derecho de tanteo. Ese plazo finalizó, según Joan Laporta, este pasado martes, pero desde la entidad madridista se aplazaba la fecha a mañana, por entender que fue entonces cuando recibió toda la documentación exigida. El Madrid pidió que se le hiciese llegar el contrato entre el club azulgrana y el jugador y ese último trámite se ejecutó hace solo cinco días.

## El Dépor aplaza su futuro continental para la vuelta

0	SHELBOURNE
0	DEPORTIVO

**SHELBOURNE:** Williams; Heary, Harris, Rogers, Crawley; Jason Byrne, Moore, Houlihan, Stuart Byrne, Cahill; y Fitzpatrick (E'ndo; m. 62).

**DEPORTIVO:** Molina (Munúa; m. 41); Manuel Pablo, César, Andrade, Romero; Sergio (Duscher; m. 66), Mauro Silva; Víctor, Valerón, Luque (Munitis; m. 79); y Pandiani.

**ÁRBITRO**  
Michal Benes (República Checa). Mostró tarjeta amarilla a Sergio (m. 22) y Pandiani (m. 64), por parte del Deportivo; y a Heary (m. 29) y Cahill (m. 91), por parte del Shelbourne.

**INCIDENCIAS**  
Encuentro correspondiente a la ida de la tercera eliminatoria previa de la Liga de Campeones, disputado en el estadio de Lansdowne Road ante unos 30.000 espectadores.

EFE / DUBLÍN (IRLANDA)

El futuro del Deportivo en Europa se resolverá en Riazor el próximo 24 de agosto en el encuentro de vuelta de la eliminatoria previa de la Liga de Campeones, ya que los jugadores de Irureta no fueron capaces de dejar encarrilada la eliminatoria en la ida tras empatar sin goles con el modesto Shelbourne.

En un encuentro sorporífero, el conjunto coruñés sufrió más de lo esperado y no hicieron valer su superioridad técnica ante un rival mucho más rodado, que en principio no debería dificultar el pase de los deportistas a la próxima edición de la Liga de Campeones.

El Shelbourne escribió los primeros minutos tal y como se presumía, ejerciendo una presión asfixiante al Deportivo desde la zona medular e impidiendo que el conjunto gallego, más cómodo en la segunda parte, sobrepasara con peligro su propia parcela del terreno de juego.

Por otra parte, la presencia de Albert Luque en el interior izquierdo puso fin al culebrón que este verano protagonizó con el Barcelona y su actual equipo, ya que el jugador catalán no podrá participar en competición europea con otro club que no sea el deportivista.

El Dépor empezó a dominar la situación a partir de los diez minutos de partido, una vez que se hizo con la posesión del esférico, aunque no llegó con claridad a la meta defendida por Williams. Peor lo pasó Molina en la meta del Deportivo, que tuvo que retirarse del campo en el minuto 41 después de que recibiera una dura entrada en los primeros minutos.

El Shelbourne bajó la guardia en la reanudación. Los irlandeses no soportaron las acometidas de los herculinos y acusaron el esfuerzo físico que desplegaron. No obstante, el Deportivo tuvo demasiada piedad y falló en los últimos metros.

## COE

## Echevarría espera quince medallas

El presidente del Comité Olímpico Español (COE), José María Echevarría, dijo ayer que España tiene que recuperar el nivel de medallas en los Juegos Olímpicos de Atenas y aventuró que se pueden conseguir quince. «Tenemos que recuperar nivel porque estamos un poco bajos si hablamos de medallas, en Sidney estuvimos un poco bajos en medallas, no en finalistas, que estuvimos mejor que en Atlanta. Creo que tendremos que estar por encima de las 15 medallas», apuntó Echevarría, que ayer visitó la Villa Olímpica.

## CICLISMO

## Los españoles, preparados física y mentalmente

El ciclista murciano Alejandro Valverde y el vitoriano Igor González de Galdeano aseguraron ayer que acuden a la cita olímpica de Atenas mental y físicamente «muy bien», con ilusión y con la intención de lograr alguna medalla a pesar de las complicaciones de las pruebas y de los fuertes rivales. Valverde indicó: «Solo somos cinco corredores y hay que estar muy atentos desde el kilómetro cero, pero si tenemos suerte se puede hacer un papel bueno».

## TIRO CON ARCO

## Gallardo y López, los primeros

Los arqueros Almudena Gallardo y Felipe López tendrán el honor de abrir hoy (8,00 y 16 horas, respectivamente) la participación española en los Juegos Olímpicos de Atenas 2004, aunque lo harán con la disputa de una ronda previa que establecerá la composición de las eliminatorias de treinta y seis.

## NATACIÓN

## Subirana desea una medalla y cuatro finales

Carlos Subirana, técnico del equipo español de natación, cree que obtener «cuatro finales con una medalla», la de Nina Zhivanevskaja en cien metros espalda, sería «un resultado satisfactorio» del combinado nacional en los Juegos de Atenas.

## TENIS

## El equipo, realista ante los rivales

Los jugadores del equipo español advirtieron desde el aeropuerto del Prat sobre la dificultad que entraña la consecución de medallas en los Juegos que empiezan el domingo, pese a que el presidente de la Real Federación Española de Tenis, Agustí Pujol, vaticina un mínimo de dos podios.

## INAUGURACIÓN

## La capital griega cierra el primer ciclo olímpico de la Era Moderna

Más de 10.000 deportistas lucharán ante una audiencia de 50 millones de telespectadores

J. A. DIEGO (EFE) / ATENAS

Atenas, la capital del Atica griega que escuchó hace 27 siglos los primeros balbuceos de la civilización occidental, cerrará el primer ciclo olímpico de la Era Moderna al acoger, del 13 al 29 de agosto, la más grande manifestación deportiva 108 años después de reinventar los Juegos. Más de 10.000 deportistas de 202 países se han congregado en Atenas para batirse, ante una audiencia acumulada de 50.000 millones de telespectadores, por un ramo de olivo, las medallas y la gloria en 28 deportes y 301 especialidades distintas.

El fútbol, deporte rey en todo el planeta pero de relativo peso específico en el programa olímpico, tuvo el honor de adelantarse a la partida oficial de los Juegos, cuya ceremonia inaugural se celebrará mañana (19.45, hora española) en un estadio Olímpico coronado por la impresión aérea cubierta blanca diseñada por el arquitecto español Santiago Calatrava.

## ATENA Y TROYA, LOS DIOS.

Atenea, la diosa tutelar de la capital griega y el caballo de Troya, leyenda universal de la historia helena, serán protagonistas de una ceremonia que ha suscitado grandes expectativas. Disipados los temores sobre el retraso de las obras que en los últimos meses agitaron el sueño de los responsables del COI y del Comité Organizador, Atenas se dispone a evocar en pleno siglo XXI escenas que presenciaron en Olimpia.

Atrás han quedado siete años de trabajos y angustias, conflictos entre ministerios, dimisiones y demandas judiciales. Por delante se atisban tres semanas de esplendor deportivo, y al



La judoca Isabel Fernández será la abanderada de la delegación española en la ceremonia de inauguración. /S. BARRENECHEA

cabo una factura que el presupuesto nacional habrá de digerir durante varios años.

El Gobierno griego salido de las urnas el marzo pasado hubo de pisar el acelerador. El presupuesto de los Juegos se disparó por sucesos imprevistos y sobrepasará los 10.000

millones de euros. Los atentados terroristas del 11-S en los Estados Unidos y del 11-M en España desataron la histeria. Los gastos de seguridad crecieron en proporciones gigantescas. Atenas pone cinco veces más que Sidney: 1.500 millones de dólares.

La capital griega celebra los primeros Juegos del tercer milenio en un momento de crisis. La corrupción entre los dirigentes y deportistas, la plaga del dopaje, con el goteo de positivos, no se detiene pese al empeño de las federaciones y el COI por atajarlos.

## BALONCESTO

## Gasol: «Estamos a la altura de cualquiera»

EFE / MADRID

Pau Gasol, que salió ayer rumbo a Atenas junto con el resto de la selección nacional de baloncesto, aseguró que el equipo está «a la altura de cualquiera» para luchar por una medalla en los Juegos Olímpicos, aunque reconoció que va a ser «difícil» y que no les van «a regalar nada». «Pese a que las cosas pintan bien, en un momento determinado se puede complicar», manifestó Gasol, quien citó a los equipos de Estados Unidos, Lituania, Serbia, Argentina y Grecia como los máximos rivales con los que se enfrentará la selección española.

Destacó del equipo la juventud de los jugadores, que no superan los 30 años, su talento y las «muchas experiencias y campeonatos

difíciles» que han vivido todos los miembros de la selección. «Tenemos un equipo capaz de ganar a cualquier otro, aunque se puede perder porque hay malos días».

A su juicio, lo importante de la cita olímpica es «rendir a tope, no defraudar a nadie y ayudar al equipo, que es lo único que te puedes plantear a nivel personal en una competición así. A partir de ahí señaló- lo demás no lo puedes controlar».

**PRIMER RIVAL: CHINA.** La selección española disputará su primer partido contra China (domingo, a las 13,30 horas), cita que, a juicio de Gasol, es muy importante para empezar bien. «Si perdemos imagina lo cuesta arriba que se pone el campeonato», afirmó.

## BALONMANO

## Argilés y Aldeguer eluden hablar de podio

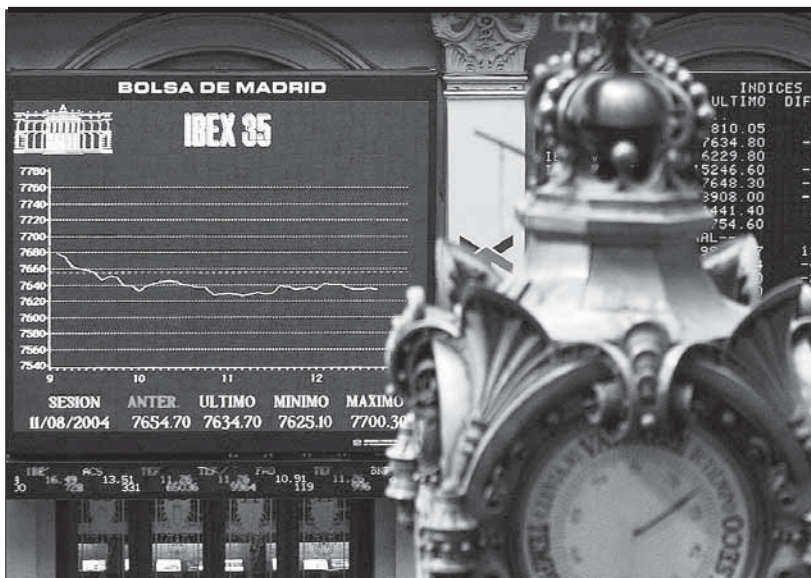
EFE / MADRID

Las selecciones nacionales de balonmano masculina y femenina partieron ayer hacia Atenas conscientes de las dificultades para lograr alguna medalla en los Juegos Olímpicos, aunque el capitán de la selección masculina, Mateo Garralda, con la certeza de estar al cien por cien de preparación.

Así lo manifestaron en el aeropuerto de Barajas, momentos antes de partir en avión hacia la capital griega, varios de los jugadores y jugadoras, entre ellos el capitán de la selección masculina, Mateo Garralda. «Tenemos que ser tan realistas como humildes», dijo. «Hay un equipo como para luchar por las medallas, pero hay unos ocho con posibilidades muy grandes y para todos va a ser muy difícil», indicó Garralda, para quien los Juegos

«siempre intentas vivirlos con la máxima intensidad, ilusión y responsabilidad».

El seleccionador nacional masculino, José Francisco Aldeguer, manifestó que Atenas «va a ser una experiencia inenarrable» para un equipo que en principio no iba a estar en la cita olímpica. Aldeguer destacó la ilusión con la que las jugadoras acuden a los Juegos Olímpicos. El técnico explicó que solo hay diez equipos, de ellos seis con un tremendo potencial.



**Nuevo mínimo anual.** El mercado español se dejó ayer más de medio punto porcentual y volvió a marcar mínimos anuales en sus principales indicadores, arrastrada por las pérdidas que acusaba Wall Street. Así, el Ibex 35 perdía un 0,61%, 47 unidades, y fijaba un nuevo suelo anual en los 7.607,70 puntos, mientras que el Índice General establecía su mínimo anual en 807,22 enteros, tras restar 4,75 puntos. / EFE

## La AIE considera irracional la subida del petróleo que afecta a la economía mundial

El organismo destaca que el margen de aumento de producción de la OPEP puede ser de entre 1,5 y 2 millones de barriles diarios

• La agencia reconoce que los límites para poner más crudo a la venta, unido a los problemas de seguridad, influyen en la tensión de los mercados.

de la deseada y las incertidumbres pesan en el mercado. Pero ¿justifica eso un barril de petróleo a 45 dólares?, se preguntó la Agencia, que a continuación subrayó que los precios del crudo son motivo de preocupación y «causan daño económico».

Reconoció que el limitado margen para poner más petróleo a la venta, unido a los problemas de seguridad y a las noticias sobre Rusia, Irak, Venezuela y la actividad industrial en China influyen en la tensión de un mercado que, sin embargo, «ha vivido con mayores incertidumbres durante mucho tiempo» y tiene instrumentos para hacer frente a posibles interrupciones en el suministro.

EFE / PARÍS

La Agencia Internacional de la Energía (AIE) consideró «irracional» la reciente subida del petróleo que puede producir efectos económicos negativos ya que, aunque admitió que hay tensión en el mercado, queda margen de maniobra para aumentar las capacidades de producción y hacer frente a las incertidumbres.

La AIE destacó ayer que el margen de aumento de la producción de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) puede ser de entre 1,5 y 2 millones de barriles diarios, en su informe mensual.

Recordó que la misma OPEP señalaba en su último informe de comienzos de mes que el margen de maniobra era de 1,2 millones de barriles en julio, y añadió que de aquí a finales de año esa cifra aumentará en unos 370.000 barriles diarios, a lo que se sumarán unos 680.000 barriles suplementarios en 2005.

«El mercado está tenso porque la producción y la capacidad de las infraestructuras es menor

### El Gobierno

El Gobierno del PSOE es partidario de que el incremento en los precios del petróleo se repercuta «íntegramente» en los precios de los carburantes y productos derivados, y rechaza una rebaja en la fiscalidad de las gasolinas al considerar que sería «contraproducente».

El Ejecutivo se muestra partidario de repercutir el alza de precios petrolíferos directamente en los precios de los carburantes. A su juicio esta sería la manera más eficiente de reajustar a medio y largo plazo los consumos industriales y particulares, y «es una de las lecciones de las crisis petrolíferas del periodo 1973-1980 que no se deben olvidar». «La Comisión Europea ha desaconsejado y desaconseja a los Estados miembros el uso de la reducción de impuestos como un arma contra el incremento de los precios del crudo», afirma.

**YUKOS.** Recordó que la compañía rusa Yukos exporta más crudo del que vendía el año pasado en la misma época, que Arabia Saudí puede aumentar el nivel de extracción a corto plazo y que las reservas de los países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) están al nivel de la media de los cinco últimos años.

Además, la aportación de los productores que no pertenecen a la OPEP se incrementa en unos 1,2 millones de barriles hasta fin de año, para cuando la capacidad del cártel petrolero habrá subido en 400.000 y 1.400 millones de barriles de la reserva estratégica de la AIE está lista para ser utilizada si fuera necesaria. Además revisó al alza sus previsiones de demanda de crudo para este año en 750.000 barriles diarios.

### INDICADORES

**IPC:** Los expertos prevén que el índice de julio se situará en el 3,4%, una décima menos que el mes anterior y un 3,5% en 2004. La tasa de inflación interanual de julio que publica hoy el INE será del 3,4 por ciento, una décima menos que en junio y una más de lo previsto por el indicador adelantado del IPC (3,3 por ciento), según los expertos consultados, que auguran una inflación del 3,5 por ciento a finales de año. Para final de año, las mismas fuentes cifran el incremento de los precios entre el 3 y el 3,5 por ciento, lo que supondría un coste de entre 1.000 y 1.500 millones de euros al Gobierno para compensar a los pensionistas por la desviación de la inflación respecto al objetivo oficial (dos por ciento), según cálculos hechos por el Ministerio de Trabajo el pasado año. Así, según estos cálculos cada décima de desviación respecto al objetivo inicial de inflación supone un coste de cien millones de euros para compensar a los pensionistas por la desviación al alza de los precios.

**BCE:** Auguran que el Banco Central Europeo mantendrá los tipos de interés hasta el próximo año. El Banco Central Europeo no subirá este año los tipos de interés, que actualmente se encuentran al dos por ciento en la zona euro, alza que se producirá previsiblemente a principios del 2005, en opinión de expertos en Macroeconomía consultados. Los analistas hicieron esta previsión el mismo día en que la Reserva Federal anunció una subida de tipos en Estados Unidos de un cuarto de punto, hasta el 1,5 por ciento, por segunda vez en menos de dos meses. Según indicó Estefanía Ponte, economista de Fortis, «no existen presiones inflacionistas en el medio plazo y se continua confiando en la estabilidad de precios», por lo que se inclinó por el mantenimiento de tipos.

### CONSTRUCCIÓN

**INE:** El precio medio de la vivienda creció más de un 80% entre 1999 y 2003. El precio medio de la vivienda se situó en 2003 en 1.428,16 euros por metro cuadrado, cifra que supera en un 80,25% a la registrada en 1999, cuando el coste medio de los pisos alcanzaba los 792,29 euros por metro cuadrado, según datos recogidos por el Instituto Nacional de Estadística (INE) en su informe sobre indicadores sociales correspondiente a 2004. Desde 1999, el precio de la vivienda ha venido registrando un aumento anual continuado superior en todos los casos al 10%. El mayor repunte en tasa interanual se registró en 2003, cuando el coste



El precio se situó en 1.428,16 euros el metro cuadrado. / LÓPEZ ARAICO

de los pisos creció un 17% respecto al ejercicio anterior. Este porcentaje contrasta con la variación experimentada por los salarios de los españoles, que el año pasado aumentaron un 3,8%, es decir, 4,4 veces menos que el precio medio de la vivienda. El INE advierte al respecto que el «desmesurado» precio de la vivienda está dificultando el acceso a la misma a importantes segmentos de la población, constituyendo uno de los temas que más preocupan a la sociedad española.

### EMPLEO

**TRABAJO:** El paro juvenil afecta a 88 millones de personas en todo el mundo. El colectivo de los jóvenes es uno de los más afectados por el problema de desempleo en España y en todo el mundo. El paro juvenil alcanza un nivel sin precedentes y afecta ya a 88 millones de personas en todo el mundo. Además, de registrar una tasa de paro superior a los mayores de 24 años tienen más dificultades para encontrar empleo, especialmente las mujeres. La Organización Internacional del Trabajo ha realizado un nuevo informe llamado *Tendencias mundiales del empleo de los jóvenes 2004* que apunta que el paro juvenil a nivel mundial ha experimentado un fuerte repunte en la última década de forma que suponen casi el 47% del conjunto de parados. El estudio apunta que si el paro juvenil se redujera a la mitad estos aportarían cerca de 2,2 billones de dólares a la economía mundial. La Organización Internacional del Trabajo alerta además de que 130 millones de los 550 millones de trabajadores pobres que no logra superar la línea de la pobreza de un dólar diario son jóvenes.





# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

En: **CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovés**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovés@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

Válidos y asistidos  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico:  
adelantado@eladelantado.com

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

en las calles...  
en las cloacas...

BBVA cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
BSCH cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477

DONATIVOS  
MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel: 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, C.V. Carlos III, 53, 9. Tel: 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misionesalesianas.org

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN!

☑ Envíos nacional  
internacional urgente.

**ups**

Teléfono 921 41 31 45  
C/José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Gimnasios

**GIMNASIO Mario Muniesa**

PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

**BOX**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
www.cinebox.es  
Día espectador 3,90 € (jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
Todos los días:  
18,00/19,45/  
21,30

**Zafarrancho en el Rancho**

Jueves, viernes y sábado  
pase de madrugada:  
23,15

**Spiderman 2**

**Sala 2**  
Todos los días:  
18,05/20,05/22,05  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,05

No recomendada menores 7 años

**Las mujeres perfectas**

**Sala 3**  
Todos los días: 18,10/20,10/22,10  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10

Autorizada para todos los públicos

**Shrek 2**

**Sala 4**  
Todos los días:  
18,00/20,15/22,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35

**Catwoman**

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Lunes y martes:  
18,00/23,30  
Miércoles y jueves:  
18,00

Recomendada para todos los públicos

**Shrek 2**

Lunes y martes:  
23,00  
Miércoles y jueves:  
20,30/23,00

No recomendada a menores de 18 años

**Incautos**

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/20,30/23,00  
Sábado: 17,00/19,30/22,00/00,30  
Domingo: 17,00/19,30/22,30  
de lunes a jueves:  
18,00/20,30/23,00

No recomendada a menores de 13 años

**Catwoman**

**Sala 5**  
Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,55

**Yo, Robot**

**Sala 6**  
Todos los días: 19,15/21,40  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00

**La vecina de al lado**

**Sala 7**  
Todos los días: 18,45/21,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,50

**Fahrenheit 9/11**

**Sala 8**  
Todos los días: 18,30

Autorizada para todos los públicos

La vuelta al mundo en 80 días

Todos los días: 21,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,30

No recomendada menores 18 años

**ISI DISI**

**Multicines Miró**

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,30/23,00  
Sábado: 17,00/19,30/22,00/00,30  
Domingo: 17,00/19,30/22,30  
De lunes a jueves:  
18,00/20,30/23,00

No recomendada a menores de 13 años

**Yo, robot**

**Sala Zuloaga**  
Viernes: 20,00  
Sábado y domingo:  
17,00/19,45  
De lunes a jueves:  
20,00

No recomendada a menores de 7 años

**Spider-Man 2**

Viernes: 22,45  
Sábado: 23,00  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves:  
22,45

No recomendada a menores de 13 años

**Kill Bill. Vol 2**



# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*  
**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**ALQUILO PLAZA** garaje Plaza San Nicolás, junto Plaza Mayor. 921462532.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**CASA DE RELAX.** Discrección, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

**VIUDA ATRACTIVA** morbosa busca hombre ardiente para realizar fantasías. 657041221.

**ESPAÑOLA RECIENTE** llegada. 100 de pecho. Morena. Todo sensualidad. Visa. 652721197.

**SEÑORITAS ASIÁTICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**VIUDA BUSCO** placer y sexo. ¿Te atreves?. Pago bien. 803517139.

**CLARA MADURITA** pechugona ardiente me gusta besar con lengua 803400550.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA** repartidor de 20 a 25 años. Horario de mañanas. Teléfono 609120990 (a partir de las 18h).

**SE NECESITA** dependiente/a para frutería. 18 a 24 años. Teléfono 921421899.

**PRÓXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesita comercial con experiencia. Interesados llamar al 921434170. (Horario de oficina).

**SE NECESITAN** CAMARERAS. Cafetería La Colonial. Teléfono 921443693.

**AMPLIAMOS PLANTILLA** guardería infantil. No necesaria experiencia. Interesados llamar 626863605.

**SE NECESITA** ayudante de cocina. Teléfono 921460309.

**SE NECESITA** camarera/o. Restaurante Maracaibo. 921461545.

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesitan mecánicos con experiencia. 921434170.

**SE NECESITA** camarero con experiencia mínima de 6 años. Llamar de 9,30 a 22,30. Teléfono 667685270.

**11 VARIOS**

**REBAJAS**  
**Mimos**  
moda  
C/Alferez Provisional 17

48 años, soltero, 1.80 de estatura, buena presencia moreno. Me gusta bailar, el cine, leer, pasear, estar con la familia y con los amigos. Busco chicas de 18 a 40 años, solteras, sin hijos, altas

o bajas, rubias o morenas, delgadas, estilizadas, fuertes o macizas, no gordas. Sencilla, sincera, sensata, alegre y comprensiva, para formar familia con la que me compenetre y tenga algún hijo si Dios quiere. Interesadas llamar de lunes a sábados de 9 a 13h y de 21 horas. Teléfono 921178130 696176885. Si no estoy dejar teléfono.

**12 VEHICULOS**

**VENDO COSECHADORA** de patatas AVR 80 CL mandos eléctricos completamente revisada. Garantía 1 año. Dumagric. Teléfono 983394011 609200588.

**13 VENTAS**

**SE VENDE** piso en San José totalmente reformado y amueblado. Precio 177.000,00 euros. Interesados llamar al teléfono: 639100939.

**BENIDORM APARTAMENTOS** vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. 983376480 630085463.

**VENDO VIDEOCLUB** automático completo y baratísimo con máquina marca Cinebank. Seminuevo, en perfecto estado. Con capacidad para más de 1.000 películas y más de 700 películas VHS y DVD de última novedad. Interesados llamar al teléfono 639787999.

# USA 2 Autocasión

**SEAT IBIZA 1.9 D**  
CON EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 4.900 €



4.900 €

**VOLKSWAGEN PASSAT**  
1.9 TDI (90CV)  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 11.800 €



11.800 €

**MERCEDES E 320 CDI**  
FULL EQUIPE + NAVEGADOR  
GARANTIZADO  
Precio: 27.500 €



27.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

BMW 325I CABRIO	4.500 €
SANG YONG KORANDO	6.000 €
FIAT COUPÉ 2.0 TURBO	7.000 €
SEAT CORDOBA 1.9	7.200 €
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.800 €
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI (130 CV)	18.800 €
BMW 320 D FULL EQUIPE	19.500 €
MERCEDES C 220 CDI SPORTCOUPÉ	25.500 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta. Acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890

**EL SOTILLO**  
Chalet adosado. Tenis y piscina comunitaria. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Aprovechamiento bajo cubierta. Excelentes calidades. Ref. 1.139

**SAN LORENZO**  
Piso 3 dorm. Baño. Aseo. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.143

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta. Acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**

**ESPIRDO**

**PROMOCIÓN EXCLUSIVA a 5 minutos de Segovia**

**PISOS DE 1, 2 y 3 DORMITORIOS**  
jardín privado o terraza  
Ascensor hasta el garaje

**MAGNÍFICA MEMORIA DE CALIDADES**

**SUPERFICIA**

C/ CERVANTES 28-3º  
TEL: 921 46 17 41

**¿POR QUÉ NOS CUESTA TANTO?**

ser solidario es cuestión de práctica

**COOPERACIÓN INTERNACIONAL**  
902 23 23 63  
www.ci-ong.org

**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES. 160-170m2 CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2  
3 dormitorios + ático  
2 baños - aseo - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.



**Triangulo Inmobiliaria**

San Francisco 19 - 921412090  
 www.trianguloinmobiliaria.com

P0844 - San Cristóbal, 3 dormitorios, 2 baños, semi amueblado, piscina, jardín y cancha de tenis, buen precio.

P0732 - Zona Renfe. Promoción de pisos de 1,2,3, y 4 dormitorios, Abierta lista de espera. Ven a por los planos.

P0722 - San Cristóbal. Piso de 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño, aseo, garaje, trastero y zonas comunes. Luminoso. Buen precio.

P0718 - Conde Sepúlveda. 140 mts, 4 amplios dormitorios, 3 baños y 1 aseo, estepanda orientación. OPORTUNIDAD EN ZONA.

P0713 - San Marcos. Piso de 2 dormitorios, salón, cocina amueblada y baño. Todo exterior. Luminoso.

P0712 - San José. Piso rehabilitado de 2 dormitorios, salón, cocina, y baño. Exterior. Económico.

P0709 - Piso en venta en la zona del puente hierro, con cuatro dormitorios, baño completo totalmente reformado y buen precio.

P0996 - LA GRANJA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción central, en urbanización con jardines y piscina.

P0690 - Zona RENFE. Amplio piso de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, 2 terrazas y ascensor. Muy luminoso. Exterior.

P0688 - Palazuelos de Eresma. Piso de 3 dormitorios, salón, cocina amueblada, baño y aseo, garaje, trastero y exterior.

P0686 - LA GRANJA. Magnífico piso de 99 mts, distribuidos en 3 dormitorios, 2 baños, plaza de garaje y dos magníficas terrazas.

P0682 - ESPIRDO. Económico piso de 2 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, ascensor, garaje. Entrega en el 2005.

P0974 - Parque Robledo. Tres dormitorios y dos baños con calidades de lujo, grande terraza. Animate.

P0843 - La Granja. 2 dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero, calidades de 1ª (tarima flotante, climatit, r.p.t...).

P0661 - Cerca de la próxima estación del TAV. 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero. Completamente exterior, con o sin muebles.

P660 - CENTRO. Piso en una muy buena zona de Segovia, 110 metros cuadrados en cuatro dormitorios y dos baños, calidades de primera.

P0835 - SAN FRANCISCO. Formidable duplex de 175m con unas calidades de lujo, garaje, trastero, jardín y piscina. PRECIOSO.

P0960 - Estación del Espinar: Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, garaje y trastero. Luminoso exterior. Recién reformado.

P0655 - San Frutos. Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, ascensor y garaje. Todo exterior y amueblado completamente.

P0653 - La Lastrilla. Coqueto apartamento de 1 dormitorio, salón, cocina, baño, garaje y trastero. A ESTRENAR

**donpiso**

esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
 921 463 563

**NUEVA SEGOVIA**

325- Chalet adosado, tres plantas con 5 dormitorios, garaje. Cocina amueblada.

**INFOMESE**

921 463 563

**AGUILAFUENTE**

253- Piso de tres dormitorios, aluminio, calefacción.

66111,33 EUROS  
**VISITELO**

921 463 563

**NAVAFRIA**

386-Casa en el centro del pueblo. Una planta, tres dormitorios, estufa leña. Garaje. Barbacoa

**DISFRUTE DEL PRECIOSO ENTORNO**

921 463 563

**LAS NAVILLAS**

420-Chalet individual una sola planta, tres dormitorios, porche y amplia parcela ajardinada.

921 463 563

**ZONA CENTRO**

166- Piso 4 dormitorios, calefacción central. Grandes posibilidades. Ideal por zona y precio.

**VEALO**

921 463 563

**ESPIRDO**

335- Pisos desde dos dormitorios, garaje, calefacción central, ascensor.

**EN CONSTRUCCION**

921 463 563

**ASESOR/A INMOBILIARIO**

**NECESITA INCORPORAR:**

Persona con perfil comercial, focalizada al servicio, con buena capacidad de relación y comunicación. Imprescindible vehículo.

**Ofrecemos:**

Incorporación a una sólida empresa en fase de expansión donde podrá desarrollarse profesionalmente. La mejor retribución del mercado.

Enviar C.V. a la Delegación  
 Avda. Fernández Ladreda, 4  
 40001 Segovia

921 463 563

donpiso **20** aniversario

**SOL** INMOBILIARIA

**PISOS VENTA**

**Oferta Estrella**

Zona Conde Sepúlveda, 2 dormitorios, todo reformado, parquet, puertas roble, instalaciones nuevas, hidromasaje, 2 armarios empot. Ref: PV-6.634

203.143 €  
 33.800.000 pts



**PISO VENTA.** Para reformar. en El Camen, 3 dormitorios, instalación para gas natural, gastos de comunidad mínimos, con cuarto trastero Ref: PV-6.629

**PISO VENTA.** Barrio de San José, 3 dormitorios, baño reformado, gas natural, tejado nuevo, suelo gres, contraventanas, buen precio Ref: PV-6.640



**PISO VENTA.** Casco histórico, zona Plaza Mayor, 3 dormitorios, muy buen estado, parquet, calef. indiv., cocina amueblada, trastero, 247.615 € Ref: PV-6.417

**PISO VENTA.** Zona Acueducto, amplio, 2 dormitorios, parquet, ascensor, calefacción central, cocina amueblada, videopuerto, buen precio Ref: PV-6.643



**PISO VENTA.** Mirasierra, 3 dormitorios, reformado, climatit, radiadores nuevos, escayola, cocina amuebl., electrodomésticos, parquet, Ref: PV-6.618

**PISO VENTA.** Zona San Agustín, buena vivienda, 3 dormitorios, vestidor, 2 baños, ascensor, calef. central, parquet, muy luminoso Ref: PV-6.654



**PISO VENTA.** Junto Via Roma, 2 dormitorios, ascensor, parquet, cocina amueblada, puertas roble, principal blindada, 2 armarios, buen estado Ref: PV-6.628

**PISO VENTA.** Zona Renfe, 3 dormitorios, terraza cerrada, cocina con despensa, para reformar, armario empotrado Ref: PV-6.620

Avda/Fernández Ladreda 19

www.solexclusivas.com 921 44 00 44

¿Qué idea tienes...?



Servicios Inmobiliarios

C/Escultor Marinas, 12  
921 41 30 09  
www.remax.es

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

www.mansino.com 921 44 30 31

VENTAS

<p><b>CASA en ARCONES</b> 140m<sup>2</sup> construidos Parcela 1.000m<sup>2</sup> ¡PERFECTO ESTADO! <small>6772</small></p>	<p><b>CASA en SAN LORENZO</b> 150m<sup>2</sup> en Planta ¡Esquina a 3 calles! <small>6882</small></p>
<p><b>CASA en PALAZUELOS</b> 180m<sup>2</sup> Construidos Local en Planta Baja ¡CENTRICA! <small>6901</small></p>	<p><b>TORREÓN en el CASCO ANTIGUO</b> Junto a la Muralla 150m<sup>2</sup> ¡Totalmente Rehabilitado! INFORMACIÓN PERSONAL <small>6937</small></p>
<p><b>CASA en ESCALONA DEL PRADO</b> Rehabilitada hace 6 años 170m<sup>2</sup> Construidos Patio de 90m<sup>2</sup> OCASIÓN: 102.200.-euros <small>7227</small></p>	<p><b>CASA en TUREGANO</b> 260m<sup>2</sup> construidos Parcela 850m<sup>2</sup> PARA REHABILITAR <small>7445</small></p>
<p><b>CASA en TABANERA</b> 180m<sup>2</sup> ¡En Construcción! INFORMESE <small>7450</small></p>	<p><b>CASA en EL SALVADOR</b> 320m<sup>2</sup> Grandes Posibilidades INFORMACIÓN PERSONAL <small>7486</small></p>
<p><b>CASA en MADRONA</b> 180m<sup>2</sup>. Bodega 4 Dormitorios, 2 Baños Garaje 2 vehículos ¡¡¡ 186.300.-€ !!! <small>7509</small></p>	<p><b>CASA en ENCINILLAS</b> 180m<sup>2</sup> Grandes Posibilidades <small>7543</small></p>
<p><b>CASA en HONTORIA</b> 130m<sup>2</sup> 3 Dormitorios Patio 30m<sup>2</sup> INFORMESE <small>7778</small></p>	<p><b>CASA en VEGAS DE MATUTE</b> Para Rehabilitar a 15 min de Segovia Vistas a la Sierra INFORMESE <small>7861</small></p>

ALGUNAS DE NUESTRAS PROMOCIONES

VIVIENDAS

CENTRO DE SEGOVIA

RESIDENCIAL ALTOS DE SAN MILLAN

¡¡ ABIERTA LISTA DE ESPERA !!

Profesionales a su servicio



PISOS ALQUILER

**Piso zona José Zorrilla**, 123 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, salón, cocina amueblada y 2 baños. Trastero. A estrenar. 600 €. PA-399.

**San José**, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Totalmente amueblado. Estado impecable. 450 € + comunidad. PA-398.

**El Carmen**, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Totalmente amueblado. Buen estado. PA-397.

**Apartamento El Socorro**, 1 dormitorio, a estrenar. 541 €. PA-396.

**Zona José Zorrilla**, piso de 2 dormitorios, salón, cocina amueblada y baño. Reformado. 541 € + comunidad. PA-389.

**Bien situado**, 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Amueblado. Suelos de terrazo. 481 €. PA-382.

**La Lastrilla**, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Estado impecable. Suelos de parquet. Muy luminoso. 400 €. PA-374.

SAN CRISTÓBAL

PRECIOSOS CHALETS ADOSADOS

CON PARCELA INDIVIDUAL Y ZONAS COMUNES CON PISCINA

las distribución es estupenda

MAGNÍFICAS CALIDADES

- Solado de gres en planta baja y baños
- Suelos de parquet flotante en la planta primera.
- Peldaños interiores de mármol.
- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Acristalamiento Climait
- Etc.

¡CÓmoda forma de pago!

Le esperamos en:  
**C/ Cantarranas, 1 SEGOVIA**

921 41 30 68  
696 95 75 74



VENDE



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

PISOS EN BASARDILLA



Bloque de dos pisos, totalmente independientes, 3 dormit, 2 baños, armarios empotrados, terraza, garaje y trastero.  
135.300 euros (22.500.000 pts).

PISO EN TORRECABALLEROS



en construcción, 3 dormit, baño + aseo, bajo c/ jardín de 70 m<sup>2</sup>. trastero en el patio. Garaje y trastero en la planta sótano.  
156.300 euros (26.000.000 pts)

VENDE



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

GESTIÓN 10

GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
DESDE 93.156 €  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡ VEN A VER LOS PLANOS !!**  
**¡¡ RESERVA EL TUYO YA !!**

El **10**  
De Su **GESTIÓN**

ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡ YA PUEDES COMPRAR !!**

921 44 50 77

C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**Palazuelos de Eresma**

**PROMOCIÓN DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS**

**DE 1 A 4 DORMITORIOS**  
Superficies de **56 m<sup>2</sup>** a **144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA**

**CON JARDÍN INDIVIDUAL**  
DESDE 30 m<sup>2</sup>  
HASTA 311 m<sup>2</sup>

**GARAJE Y TRASTERO**  
**ASCENSOR DESDE GARAJE**  
**DESDE 103.000 euros**

**BUENA MEMORIA DE CALIDADES**

**ENTREGAS AVALADAS**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**CHALET VENTA**

**44 03 13**  
**44 04 39**



**TRESCASAS chalet** cuatro dormitorios dos baños, aseo calef. Individual en construcción en esquina **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS chalet** cuatro dormitorios tres baños calef. Individual amplia parcela garaje para dos coches en construcción **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS chalet** cuatro dormitorios tres baños calef. Individual garaje cocina amueblada jardín **VEN A VERLO**

**PALAZUELOS chalet** tres dormitorios dos baños calef. Individual cocina amueblada bajo cubierta **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS chalet** cuatro dormitorios dos baños calef. Individual cocina amueblada trastero y garaje gran parcela **VEN A VERLO**

**HONTANARES chalet** de tres dormitorios dos baños y un aseo calef. Individual garaje jardín **162.273,26 - Eur.**

**TORRECABALLEROS tres dormitorios** dos baños calef. Individual amplia parcela, individual **VEN A VERLO**

+ puntos de venta  
+ puntos de información

**curtidores**  
INMOBILIARIA

**Promoción de Viviendas**  
**En Espirido**  
1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Bajos con patio.



**Promoción de Chalets Pareados**  
**Hontanares**  
5 dormitorios.  
2 baños.  
Cocina amueblada.  
En parcela de 350 m<sup>2</sup>.  
C/ Santo Tomás, 5  
**921 41 32 20**

**tu casa**  
donde quieres  
**\$21**  
segoven inmobiliaria

**Ventas**  
**GARCILLÁN**  
Chalet adosado. Seminuevo. 180 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Garaje y trastero. Jardín. Ref. 1777

**SAN ILDEFONSO**  
Precioso piso estilo rústico. Seminuevo. 2 dormitorios. Ref. 1738

**YANGUAS**  
Chalet individual de 180 m<sup>2</sup>. Parcela de 1.700 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Chimenea. Ref. 1771

**TORRECABALLEROS**  
Piso en construcción. 2 dormitorios. Gran terraza. Zonas comunes con paddle. Entrega en 20 meses. Ref. 1806

C/ Independencia, 14  
**921 430 284**

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**LOCALES**  
**\* VENTA \* ALQUILER**  
**\* TRASPASOS\***

**SE VENDEN** varios locales en Nueva Segovia, diáfanos, en distintas zonas.

**SE VENDEN** varios locales en Via Roma, muy bien situados, a pie carretera.

**SE ALQUILA** local zona del Ambulatorio, 90 m, diáfano, consultenos precio.

**SE ALQUILA NAVE** en Revenga, 250 m, bien situada, interesante precio

**SE VENDE NAVE** en el Poligono El Cerro. 800 m

**SE ALQUILA** local en Conde Sepúlveda, 185 m<sup>2</sup> en dos plantas, acondicionado, excelente situación."

**SE VENDE** nave en el Poligono de Valverde, 700 m<sup>2</sup> y 625 m<sup>2</sup> de parcela, puente grua en toda la nave, luz de alto voltaje, vestuarios, oficina.

**SE ALQUILAN** plazas de garaje en el casco antiguo, llamemos y le daremos más información.

**SE VENDEN** locales en san antonio el real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

**SE VENDEN** varios locales en san lorenzo, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local en conde sepulveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local acondicionado.

**SE VENDE** local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos e informese

**SE ALQUILAN** plazas de garaje en el Casco Antiguo, llamemos y le daremos más información.

**SE VENDEN** locales en San Antonio el Real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

**SE VENDEN** varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local en Conde Sepúlveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

**SE ALQUILA** local, zona olegio villalpando, ideal como oficina, 30 m<sup>2</sup>, acondicionado.

**SE VENDE** local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamemos y le informaremos.

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**EN CRTA. VILLACASTÍN, LE OFRECEMOS ESTE PISO EN ALQUILER**

Cuenta con 3 dorm., baño, aseo, salón, cocina  
Está amueblado

**GARAJE Exterior**  
**¡¡IDEAL ESTUDIANTES!!**

**EN MAGNÍFICA ZONA COMERCIAL, JOSÉ ZORRILLA VEN A VER ESTE PISO EN ALQUILER**

De 100 metros.  
Distribuidos en 3 dorm., 2 baños. Salón y cocina

**MUY BUEN ESTADO AMUEBLADO**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**¡¡ES TU OPORTUNIDAD!! JUNTO JOSÉ ZORRILLA MAGNÍFICO PISO EN ALQUILER A ESTRENAR**  
3 dorm., 2 baños  
Además, garaje y trastero  
**¿QUE MÁS SE PUEDE PEDIR?**

**¿BUSCAS UN PISO EN ALQUILER EN EL CENTRO DE SEGOVIA?**  
Aquí lo tienes  
**JUNTO PLAZA MAYOR**  
Dúplex de 2 dorm., 2 baños  
Garaje opcional  
**POSIBILIDAD DE AMUEBLAR**

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**RAMIREZT**  
**921471474**

**LOCAL EN VENTA**  
Barrio del Carmen, 126m<sup>2</sup>, muy bien situado, perfectamente insonorizado, acondicionado.

**PISO ALQUILER**  
La Granja, próximo al Palacio, 2 dormitorios, garaje.

**PISO ALQUILER**  
La Granja, 2 dormitorios, céntrico, a estrenar.

**FINCA VENTA**  
en Sotosalbos, rústica de 10.900m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

**FINCA VENTA**  
Otero, 800m<sup>2</sup>, urbana, para vivienda individual.

**PISO ALQUILER**  
Robledo, 2 dormitorios, baño y aseo, a estrenar, con jardín.

**PAJAR VENTA**  
zona de Basardilla, Tenzuela, 100m<sup>2</sup>, con patio de 50m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

**RAMIREZT**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### Max encuentra a su héroe en 'Dark Angel'

Antena 3 emite tres nuevos episodios de la serie *Dark Angel*. En *Calor*, Max encuentra a la mujer que la ayudó a escaparse de Manticore. Hannah le explica a Max que ella era una de las encargadas de la alimentación de los niños y que cuando se enteró del intento de fuga su deber era ayudarles.



### Recuerdos pasados en 'Los Simpson'

Un hipnotizador desvela accidentalmente un trauma de la niñez de Homer. Así, en unas escenas retrospectivas vemos a Homer cuando tenía 12 años y encontró un cadáver en un arroyo y quiere saber donde se encuentra. Lisa se convierte al budismo y para ello cuenta con la ayuda de Richard Gere.

### David Bisbal, invitado en 'El Supershow'

Antena 3 tendrá como invitados en *El Supershow*, a David Bisbal, que será entrevistado por los niños del programa, y a Carlos Baute y al trío musical Camela, que interpretarán temas de sus nuevos trabajos discográficos. Además el programa contará con una sección de cámara oculta.

### La actualidad olímpica, en Antena 3

A partir de hoy Antena 3 emite un bloque informativo especial dedicado a lo más destacado de la actualidad olímpica. Para ello ha desplazado hasta Atenas a un amplio equipo técnico y humano encabezado por Óscar Castellanos y Lola Hernández. Será dentro de la sección de deportes.

# Javier Castaño es el invitado del programa 'Sol y sombra'

El matador de toros salmantino será entrevistado en el espacio taurino de Canal 4 por los dos presentadores y expertos en el arte, Carlos Martín Santoyo y Manolo Illana

• Un reportaje del festival celebrado en el municipio salmantino de Saucelle cerrará la programación junto con la intervención telefónica de 'El Niño de la Capea'.

SPC / BURGOS  
El espacio *Sol y sombra* de Canal 4 Castilla y León y de Canal 6 Navarra, que emiten conjuntamente las 12 televisiones locales del grupo en la primera Comunidad hoy a la 1 de la madrugada en su primer pase, con retransmisiones el sábado a las 17, domingo a las 13 horas y miércoles a las 10:30 (también puede sintonizarse vía satélite en esos horarios en cualquier lugar del mundo a través de Hispasat), y en la segunda hoy a las 11 y el domingo a las 13, contará esta semana como invitado con el matador de toros salmantino Javier Castaño. Y, a través del hilo telefónico, con el diestro y ganadero charro Pedro Gutiérrez Moya *El Niño de la Capea*, que hablará sobre la próxima alternativa de su hijo y esa reaparición en México para ser padrino de su confirmación.

Además, junto al amplio noticiario de las dos Comunidades Autónomas a las que se dirige este espacio, se ofrecerá un reportaje del festival taurino celebrado en Saucelle (Salamanca) con la actuación triunfal del propio Javier Castaño y del novillero Carlos Huertos.

La reaparición tras cinco



Los presentadores Manolo Illana (l) y Carlos Martín Santoyo con el torero Javier Castaño (c.). / ÓSCAR NAVARRO

años retirado de los ruedos de *El Niño de la Capea* en la localidad abulense de Lanzahita también tendrá su protagonismo con imágenes del festejo, que llenó a reborar el coso.

En esta plaza de toros también actuaron de forma triunfal Dámaso González, Fernando Lozano, Espartaco y elijo del

propio Dámaso.

El reportaje que llega cada semana de Navarra esta vez se ha realizado en una población riojana cercana a la Comunidad Foral, Rincón de Soto, donde tenía lugar una exhibición de saltos y quiebros con toros.

El reportaje que es emitido hoy el *Sol y sombra* fue organi-

zado por la empresa Toropasión.

Este programa de Canal 4 es un espacio de 60 minutos que dirige Carlos Martín Santoyo con la colaboración del crítico taurino Manolo Illana y que trata los temas más relevantes que suceden en el mundo de los toros.

### ► DEPORTE

### 'Campeones de Olimpia' se despide recreando los antiguos Juegos Olímpicos

EFE / MADRID

El programa *En serie*, que ofrece hoy en La 2 *Las chicas Gilmore* y *El ala oeste de la Casa Blanca*, se ha ido de vacaciones y en su lugar se emitirá *Vencer a Zeus*, el último capítulo de la serie *Campeones de Olimpia*. En este último capítulo se conocerán los ganadores de unos Juegos Olímpicos celebrados en el siglo IV, en el que participan 30 atletas de Francia, Alemania, Italia, Grecia y España.

*Campeones de Olimpia* es una recreación histórica, creada y dirigida por Isabel Raventós y Sergi Schaaff, que a lo largo de los capítulos anteriores ha permitido recrear unos Juegos Olímpicos al estilo de la antigua Grecia.

En *Vencer a Zeus*, un capítulo especial de 90 minutos de duración, se contempla la reconstrucción de los juegos antiguos de Olympia, realizado en el mismo estadio de Olympia y, por primera vez, después de 2.300 años, atletas profesionales de 6 países han compartido la experiencia de revivir los primeros juegos en el estadio de Olympia.

En este último episodio, los 6 atletas españoles se enfrentan a los de Alemania, Francia, Grecia e Italia en las modalidades de velocidad, pentatlón y lucha y, además, veremos una reconstrucción de las carreras de caballos, carros, a muerte y pugilato y la carrera con cascos y escudos.



**TIENES QUE VERLO**

**AL SOL QUE MÁS CALIENTA** HOTEL ALCAZAR  
EL PROGRAMA MÁS REFRESCANTE DEL VERANO  
CON REMI SANZ Y SARA AYUSO  
\*\*\*\*\*  
SEGOVIA

**HOY A LAS 16:00 EN CANAL 4 SEGOVIA**

## SERIE



### Zeus volverá a ser derrotado esta noche

Los *Campeones de Olimpia* se ganan esta noche de verdad el título del programa con la reposición de *Vencer a Zeus*. Es el último capítulo de la serie de pruebas atléticas enmarcadas en el siglo IV a.C. y en el que se dieron a conocer los ganadores de entre los 30 atletas de Francia, Alemania, Italia, Grecia y España.

LA 2, 22,35 HORAS

## MEDIOAMBIENTE, EN CANAL 4



### Un recorrido natural

El programa *Naturaleza y ocio*, presentado por la periodista Cristina García, estará hoy en el Canal de Castilla, en El Bierzo y en la tercera Vuelta Aérea a España.

CANAL 4, 21,00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye la previsión meteorológica para las próximas horas.	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> <b>09:35 EL JOVEN HÉRCULES</b> Serie <b>10:00 DAWSON CRECE</b> Serie <b>11:00 POPULAR</b> <b>12:00 LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> Serie <b>13:00 LOS LUNNIS</b> <b>14:15 EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> <b>15:15 SABER Y GANAR</b> <b>15:45 GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>La tribu perdida de Ruanda</i> <b>16:55 EL ESCARABAJA VERDE</b> <b>17:30 LOS LUNNIS</b> <b>19:15 PADRES EN APUROS</b> Espacio dedicado a la educación de los niños	<b>06:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b> <b>07:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Espacio informativo <b>08:15 MEGATRIX</b> Espacio infantil. Incluye nuevos capítulos de las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa: - <i>Beblade</i> - <i>Thomberrys</i> - <i>Futura</i> - <i>El mundo secreto de Alex Mack</i> - <i>Sabrina</i> <b>11:00 MIRANDO AL MAR</b> Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento presentado por Cristina Tárrega acompañada por colaboradores.	<b>08:00 LA APERTURA DE LA BOLSA:</b> Expertos financieros valoran los movimientos del día anterior y realizan un análisis de la actualidad económica antes del inicio de la sesión de hoy. <b>10:30 TIEMPO DE VIAJAR:</b> <b>11:30 REPORTAJES C4:</b> <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO:</b> Las noticias más destacadas de la mañana de la mano de Estefanía Ureña. <b>12:15 NOTICIAS ECONÓMICAS:</b> <b>13:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA:</b> Magazine presentado por Remi Sanz y Sara Ayuso. <b>14:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA. PRIMERA EDICIÓN:</b> Presentado por Patricia Martín.	<b>06:30 HELICOPS</b> Serie <i>La variante Brodsky</i> <b>07:30 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo presentado por Ana Rodríguez <b>09:10 CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> Serie <i>Cariño, la casa intenta matarnos</i> <b>10:10 EL CLUB DE LOS LUNES</b> <i>Se fiel a ti mismo</i> <b>10:35 KOMBAI &amp; CO.</b> Espacio de manualidades <b>DÍA A DÍA VERANO</b> Magazine matinal conducido por Carolina Ferre y Óscar Martínez que incluye diferentes secciones

**Necesitamos tu Sangre** *Venite a donar* **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO** Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39** **921 41 92 91**

<b>14:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de la actualidad de nuestra Comunidad Autónoma. <b>14:30 CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igaritburu. Incluye además consejos de moda y belleza para estar a la última. <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de la actualidad deportiva de la jornada. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para las próximas horas <b>16:00 REBECA</b> Teleserie <b>17:15 ANA Y LOS SIETE</b> Serie protagonizada por Ana García Obregón <b>19:00 SMALLVILLE</b>	<b>19:30 DECOGARDEN</b> Espacio en el que se ofrecen consejos para arreglar adecuadamente el jardín <b>20:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> <b>20:30 LOS BELTRÁN</b> Serie <b>21:00 TODO VA SOBRE RUEDAS</b> <b>21:30 NIKKI</b> Serie <b>21:55 SORTEO DE LA LOTERÍA PRIMITIVA Y LOTERÍA NACIONAL</b> <b>22:00 LA 2 NOTICIAS</b> <b>22:30 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:35 CAMPEONES DE OLIMPIA (R)</b> <i>Vencer a Zeus</i> <b>01:15 XACOBEO DE LA JUVENTUD</b> <b>02:45 CINE</b> <i>El protector</i> . 1997. 90 minutos. Dirección: Bret McCormick. Intérpretes: Ed Marinaro, Lee Majors, Cyril O' Reilly. <b>04:15 REDIFUSIÓN</b> <b>05:30 EURONEWS</b> Espacio informativo	<b>13:30 EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> <b>14:30 LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening en la que se retrata a una familia de clase media norteamericana y cuyos protagonistas son Bart, Homer, Marge, Lisa y Maggie <b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad tanto a nivel nacional como internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica <b>15:45 HOMO ZAPPING TOURS</b> Espacio de humor en el que se parodian los distintos programas de la televisión <b>16:30 A LA CARTA</b> Magazine vespertino con diversas secciones presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartero <b>19:00 EL DIARIO DE VERANO</b> Talk show presentado por Yolanda Vázquez en el que los invitados aportan sus testimonios sobre un	<b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: Presentado por Estefanía Ureña. <b>15:15 TELENÓVELA: MI PRIMER AMOR:</b> <b>16:00 AL SOL QUE MAS CALIENTA:</b> Magazine local presentado por Remi Sanz y Sara Ayuso. <b>17:00 EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> <b>18:00 MTV MÚSICA:</b> <b>20:00 INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA. SEGUNDA EDICIÓN:</b> Presentado por Patricia Martín. <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: Presentado por Alejandra Abad. <b>21:00 NATURALEZA Y OCIO:</b> Presentado por Cristina García. <b>21:30 NO SON HORAS:</b> <b>22:00 AL SALIR DE CLASE:</b> <b>23:00 CINE CANAL 4: PRINCIPALES SOSPECHOSOS</b> <b>00:30 CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición: Presentado por Alejandra Abad <b>01:00 SOL Y SOMBRA:</b> Presentado por Carlos Martín Santoyo. Con la colaboración del crítico Manuel Illana. <b>02:00 MTV MÚSICA:</b> Repasaremos los mejores videos del momento.	<b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Presentado por Hilario Pino. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa dedicado a analizar las últimas noticias sobre el mundo de los famosos y resumir la crónica rosa. Para ello cuenta con envíos especiales al lugar de la noticia y entrevista vía telefónica a personajes destacados del colorín. Presentado por Idoia Bilbao y Miquel Serra. <b>16:30 A TU LADO</b> Magazine que cuenta con una animada tertulia en la que participan diversos colaboradores y con el testimonio de invitados sobre un tema concreto. <b>19:35 IALLÁ TÓ!</b> Concurso presentado por Jesús
--	---	---	--	--

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia **dg Digital Century S.L.**

<b>20:00 GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer. <b>21:00 TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional. <b>21:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica <b>22:00 THE O. C.</b> Serie protagonizada por Peter Gallagher y Kelly Rowan <b>00:00 CUÉNTAME CÓMO PASÓ (R)</b> Serie <b>01:30 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional <b>01:45 EL HOMBRE INVISIBLE</b> Serie <b>03:00 CANAL 24 HORAS</b>	<b>POPULAR TELEVISIÓN</b> <b>7:00 ARGUMENTOS 1 R</b> <b>8:00 PALABRA DE VIDA</b> <b>8:05 EXPANSIÓN</b> <b>8:30 POPULAR TV NOTICIAS LA MAÑANA</b> <b>9:10 CINE CLÁSICO</b> <b>11:00 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>13:00 SUPER COCHES 1 R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES</b> <b>15:00 OCTAVA DÍES</b> <b>15:35 CINE CLÁSICO</b> <b>17:00 EXPANSIÓN</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS</b> <b>19:00 EL CHAVO DEL 8</b> <b>19:30 VALORAR EL CINE 1</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 DOCUMENTALES</b> <b>21:05 SUPER AGENTE 86</b> <b>21:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>21:40 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO</b> <b>23:00 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>23:05 DEBATE POPULAR</b>	<b>20:30 LA BATIDORA DE VERANO</b> Espacio de zapping en el que se recogen los momentos más estelares y las imágenes más impactantes emitidas en las distintas cadenas de televisión. <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional <b>21:45 SUPERSHOW</b> Programa de entretenimiento presentado por Carlos Sobera y Patricia Pérez <b>00:30 DARK ANGEL</b> Serie <b>02:15 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Resumen informativo de la actualidad de la jornada <b>02:45 TELEVENTA</b> Espacio promocional en el que se ofertan diversos productos <b>05:00 REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>12:50 VIVE EL VERANO</b> <b>12:55 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>13:00 TELESERIE "MI PEQUEÑA MAMÁ"</b> <b>13:30 VERDE NATURAL</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>15:05 LOS TOROS</b> <b>15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 CINE "MEXICO CITY"</b> <b>18:00 KAOS</b> <b>18:25 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> <b>19:30 TELESERIE "EVA Y ADAN AGENCIA MATRIMONIAL"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>21:10 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>22:10 VIVE EL VERANO</b> <b>22:15 PLAZA MAYOR</b> <b>23:45 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>01:15 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> <b>04:5 DENTRO VIDEO / KAOS</b> <b>1:15 TELESERIE "LA MUJER DE TU VIDA"</b>	<b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto de ámbito nacional como internacional. Incluye los deportes y la previsión meteorológica. <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> Espacio en clave de humor sobre la actualidad social <b>22:00 CINE DE ACCIÓN</b> <i>Tuno negro</i> . España. 2001. 103 minutos. Dirección: Pedro L. Barbero, Vicente J. Martín. Intérpretes: Silke, Jorge Sanz, Fele Martínez, Sergio Pazos. <b>00:15 TNT</b> Late show resentado por Jordi González <b>02:30 MAR ADENTRO</b> <b>03:00 INFOCOMERCIALES</b> <b>06:00 LA LÍNEA DE LA VIDA</b> Espacio de tarot y adivinación
---	---	---	--	---

**SERIE**



**Denis Hopper, nueva estrella invitada en la serie 'Las Vegas'**

El actor y director Dennis Hopper es el protagonista de *Nueva Orleans*, nuevo episodio de la serie *Las Vegas*, que FOX estrenará esta noche en prime time. La presencia de Dennis Hopper en este episodio se une a la larga estela de estrellas de la gran pantalla, como Alec Baldwin, Mimi Rogers o Jean-Claude Van Damme.  
 FOX TV. DIGITAL +

**GOLF**



**El PGA USA, en directo en Golf +**

Desde hoy y hasta el domingo, Golf + (dial 51 de Digital +) retransmitirá, en directo desde el Whistling Straits Course de Kohler (Wisconsin), el PGA USA, el último de los cuatro torneos del Grand Slam.  
 GOLF + 21,00 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
<b>07:55 TRANSWORLD SPORT</b> Espacio deportivo en el que se emiten las citas más importantes y en el que se realizan reportajes sobre las actuaciones de los principales deportistas del planeta.	<b>07:00 TELENOTICIAS</b>
<b>08:45 LO + DE LO + PLUS</b>	<b>07:30 AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS</b> Serie
<b>09:35 NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes acontecidas a primera hora y un avance de lo previsto para el día.	<b>07:55 CYBERCLUB</b> Espacio infantil presentado por la sideral e inclasificable Cybercella y su compañero Rocko Alicates Incluye: -La casa de Gloria -Garfield
<b>10:00 CINE</b> <i>Zoolander</i> . EEUU. 2001. Dirección: Ben Stiller. Intérpretes: Ben Stiller, Owen Wilson, Christine Taylor.	<b>09:00 BUENOS DÍAS, MADRID</b> Magazine informativo
<b>11:27 CINE</b> <i>Orange County</i> (colgado, pringado y sin carrera)	<b>09:55 CONTANTE Y SONANTE</b>
<b>12:47 DOCUMENTAL</b>	<b>10:30 CYBERCLUB</b> -Catdog -Doraemon -Magical Doremi
	<b>11:30 COSAS DE CASA</b>
	<b>12:00 ABIERTO POR LA MAÑANA</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
 Tele 5 22:00  
**TUNO NEGRO**  
 España. 2001. Dirección: Pedro L. Barbero, Vicente J. Martínez. Intérpretes: Silke, Jorge Sanz, Fele Martínez, Eusebio Poncela, Maribel Verdú. 92 m.

Jorge Sanz, uno de los protagonistas de 'Tuno negro'.

**Lo que le faltaba a la Tuna**

Un asesino psicópata se infiltra en una tuna universitaria y elige sus víctimas a través de la red. Con la noche y la juerga desmadrada como cómplice, el Tuno Negro comete sus crímenes con una pauta simple: morirán aquellos que sean los peores estudiantes de cada clase. El último no pasará de curso, ni tendrá la opción de repetir. Tuno negro es la solución definitiva a los problemas de masificación de la Universidad Española.

dieron que fuese capaz de dejar un importante legado histórico para el futuro desarrollo del país. El veterano director John Frankenheimer desvela en este largometraje los secretos de la vida en la Casa Blanca en un período especialmente difícil, con un país implicado en una guerra no deseada por los ciudadanos, que dejó miles de jóvenes víctimas en el oeste asiático.

LA 2 02:45

**EL PROTECTOR**

Título original: "The Protector". EEUU. 1999. Dirección: Bret McCormick. Intérpretes: Ed Marinaro, Kate Rodger, Cyril O'Reilly, Lee Majors, Christopher Heldman. 89 m.

John es un joven que, provisto de un potente ordenador, se dedica a ayudar a mujeres que son amenazadas y a las que la policía no puede ayudar. Pero se deberá enfrentar a un asesino que mata sin piedad y sólo porque alguien ha salido con su novia. Telefilme de acción y suspense, para pasar el rato, en el que un héroe cibernético hace de justiciero por despecho.

Canal + 05:15

**LA MÁQUINA DEL TIEMPO**

Título original: "The Time Machine". EEUU. 2002. Dirección: Simon Wells, Gore Verbinski. Intérpretes: Guy Pierce, Jeremy Irons, Mark Addy, Orlando Jones. 91 m.

Tras una tragedia personal que le hace desear cambiar su pasado, el inventor Alexander Hartdegen está decidido a demostrar que es posible viajar en el tiempo. A bordo de una máquina de su creación, Hartdegen es proyectado 800.000 años hacia el futuro, donde descubre que la humanidad se ha dividido en cazadores y cazados. El animador Simon Wells, bisnieto del autor original de la historia y codirector de 'El príncipe de Egipto', se estreña aquí con personajes reales. Debido a las presiones del rodaje, contó temporalmente con la colaboración de Gore Verbinski ('The Mexican').

**tu centro comercial de Segovia**  
 Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

<b>13:30 LOS 40 PRINCIPALES</b>	Magazine presentado por Belinda Washington
<b>14:25 NOTICIAS CNN +</b>	<b>13:30 ALTO Y CLARO</b> Debate moderado por Curry Valenzuela
<b>14:30 SERIE</b> Buffy, cazavampiros <i>Estrelada</i>	<b>14:00 TELENOTICIAS</b> Espacio informativo
<b>15:30 LO + DE LO + PLUS</b>	<b>15:00 DEPORTES</b>
<b>16:30 CINE</b> <i>El caballero negro</i> . EEUU. 2001. Dirección: Gil Junger. Intérpretes: Martin Lawrence, Arnon Milchan, Darryl J. Quarles.	<b>15:30 GRAN VÍA DE MADRID</b> Magazine vespertino
<b>18:02 CINE</b> <i>La cosa más dulce</i>	<b>18:15 MADRID DIRECTO</b> Programa informativo
<b>19:30 LA SEMANA DEL GUIÑO</b>	<b>19:30 MADRID RETA</b> Concurso cultural presentado por Javier Capitán
<b>20:00 + TE VALE</b>	<b>20:30 TELENOTICIAS</b> Espacio informativo
<b>20:30 SERIE</b> El abogado <i>Tiro al blanco</i>	<b>21:30 IOJO QUE NOS VENI!</b> Presentan Patricia Pérez y Luis Miguel Torrecillas
<b>21:30 NOTICIAS CNN+</b>	<b>22:05 ESPECIAL INFORMATIVO</b> Emisión del documental de la BBC: <i>Comprando los Juegos</i>
<b>22:00 TELESERIE</b> Frasier	<b>23:00 SUCEDIÓ EN MADRID</b>
<b>22:30 CINE ESTRENO</b> <i>Camino a la guerra</i>	<b>00:00 TELENOTICIAS ÚLTIMA EDICIÓN</b>
<b>01:12 MÚSICA</b> Concierto del Polígono Sur	<b>00:30 DOCTORES DE FILADELFA</b>
<b>01:40 GOLF: PGA TOUR</b>	<b>02:15 CINE: SALA DE MADRUGADA</b>

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
 Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

<b>03:42 CINE</b> <i>Peor imposible, ¿qué puede fallar?</i>	<b>03:50 Punto álgido</b> <b>EXPLOTACIÓN PLANETA</b> Animales bajo vigilancia
<b>05:15 CINE</b> <i>La máquina del tiempo</i>	<b>04:20 PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>
<b>06:47 DOCUMENTAL NATURALIZA</b> <i>La isla de las tortugas</i>	<b>06:30 INFORMACIÓN CULTURAL DE LA CAM</b>

Canal + 11:27

**ORANGE COUNTY**

Título original: "Orange County". EEUU. 2002. Dirección: Jake Kasdan. Intérpretes: Colin Hanks, Jack Black, Catherine O'Hara, Harold Ramis. 79 m.

Shaun Brumder es un adolescente apasionado por el surf. Tiene una pandilla de colegas, una dulce novia y una familia un tanto excéntrica. El día en que uno de sus amigos sufre un accidente, descubre un libro escondido en la arena. A partir de entonces se obsesiona con la lectura hasta descubrir la escritura como su nueva pasión. Jake Kasdan, hijo del realizador Lawrence Kasdan, dirigió al hijo de Tom Hanks y a la hija de Sissy Spacek en su segundo largometraje tras haber estrenado 'El efecto cero'.

Canal + 22:30

**CAMINO A LA GUERRA**

Título original: "Path To War". EEUU. 2002. Dirección: John Frankenheimer. Intérpretes:

Michael Gambon, Donald Sutherland, Alec Baldwin, Bruce McGill, James Frain, Felicity Huffman. 158 m.

La Guerra de Vietnam fue uno de los episodios más negros de la historia reciente de Estados Unidos. Los entresijos del conflicto marcaron la vida en la Casa Blanca del Presidente Lyndon B. Johnson, de toda su familia y de su equipo, aunque no impi-



'Camino a la guerra', estreno de esta noche en Canal +.

• Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**SECTOR VENDIDO 24.700 m<sup>2</sup>** **¡¡ DEMANDAMOS MAS !!**  
 COMPRAMOS AL CONTADO A 50.000 Pts/m<sup>2</sup> EN EL MISMO SECTOR  
**¡¡ LLAMENOS !!**  
**ugarte**  
 www.ugarte-inmobiliaria.com  
 Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



La bodega, en la que se aprecia el aljibe a la derecha.

JUAN MARTIN

Las conducciones de agua hasta el aljibe, el hallazgo más importante

## LA ÚLTIMA

### LUIS DEL VAL

# El paraíso puede esperar

EL GRAN AYATOLÁ Alí al Sistani, líder religioso de la ciudad santa de Nayaf, se ha trasladado a Londres para someter su corazón a un tratamiento cardiológico que le permita vivir en este valle de lágrimas unos años más, aunque para ello tenga que recurrir a las técnicas de los perros cristianos, facción anglicana, cabe suponer, o peligrosos agnósticos, que tanto abundan en el decadente Occidente.

Mientras se tiende en la camilla y los cardiogramas y los análisis arrojan luz a los médicos sobre el tratamiento más adecuado para el ayatolá, en la ciudad de Nayaf los chñies mueren disciplinadamente (unos 300 cadáveres el primer día, no se sabe la cosecha de cadáveres una semana después) y alcanzan el paraíso prometido por Alá, y, al fin, son felices.

El líder de estos chñies a los que masacró Sadam Hussein, ha decidido sacrificarse, aplazar la ansiada llegada a la vida eterna, y, a pesar de sus comprensibles deseos de unirse con los valientes creyentes que en plena guerra santa han sacrificado su vida contra las tropas estadounidenses y británicas, trasladarse a la mismísima sede del enemigo, nada menos que a Londres, lo que nos habla de su altísima virtud, que no descarta una de las humillaciones más terribles: nada menos que confraternizar con el pueblo cuyos soldados combaten a los buenos creyentes en Alá.

El clérigo nada más bajar del avión entró en una limusina que le estaba esperando. ¡La limusina! Otro asqueroso símbolo del capitalismo opresor occidental. Pero es que, cuando un ayatolá se pone a sacrificarse, no tiene medida, y nada le es suficiente.

Mientras en la ciudad de Nayaf, jóvenes creyentes de apenas dieciséis o diecisiete años ofrecen su vida siguiendo las instrucciones de su clérigo, este sabio pastor, dando pruebas de una virtuosa abnegación, decide reparar su maltrazo corazón, porque el paraíso puede esperar.

# Una historia oculta cinco siglos

S.A.  
Segovia

Cuando decidió adquirir el edificio y afrontar su rehabilitación no podía imaginar que aquel viejo inmueble ocultaba un pequeño trozo de la historia de esta ciudad que permanecía enterrado durante cinco siglos. Ninguna documentación sobre el inmueble, situado en la calle de San Frutos, junto a la Catedral, pudo anticipar la existencia de unos restos que han obligado a modificar el proyecto de rehabilitación en el ánimo de garantizar su conservación en el nuevo edificio, que se destinará a vivienda.

Los primeros trabajos de cimentación del inmueble sacaron a la luz el primer descubrimiento; una pared vertical, delimitada por un arco, tras la que se ocultaba una bodega, un espacio que no aparecía recogido en la descripción del edificio del catastro de Ensenada, de

## La rehabilitación de un edificio de la Judería halla un aljibe de la época de los Reyes Católicos y una bodega del XVIII

mediados del Siglo XVIII; por lo que los investigadores suponen que la bodega fuera tapiada con anterioridad; y ser construida a principios de aquella centuria.

El hallazgo más sorprendente se produciría con el avance de las obras. Y es que el inmueble ocultaba en su entrañas un aljibe de grandes dimensiones, y capacidad para unos nueve metros cúbicos de agua, muy superior a las necesidades de una familia media de la época. La importancia del descubrimiento radica, según su propietario, en la perfecta conservación de la conducción de aguas desde la calle hasta el interior

de la casa y hacia el aljibe. Según el propietario del edificio, se trataría de una merced de aguas, al menos de la época de los Reyes Católicos, que recogía el agua procedente del Acueducto. El edificio recogía el agua del canal central de la calle a través de una arqueta para llegar, a través de una conducción de teja, hasta el aljibe, donde se almacenaba para el consumo de sus habitantes. El agua de la sierra, a través del Acueducto, llegaba a la Plaza de las Arquetas —hoy de la Reina Doña Juana—, de donde salían varias conducciones de agua para su distribución entre los edificios del casco an-

tigo, que terminaban en el Alcázar. Para recoger el agua de la canalización central de cada calle cada inmueble contaba con un ramal para el abastecimiento de sus residentes.

Aunque eran decenas los aljibes que se han datado en el casco antiguo, la dimensión del hallado en este edificio y, sobre todo, el alto grado de conservación de las conducciones son, según el propietario del edificio, aspectos que explican la importancia de los hallazgos en el edificio de la calle de San Frutos.

Tanto la bodega como el aljibe y las conducciones de agua serán elementos a conservar en el inmueble, que contará con cuatro plantas. El propósito es que el aljibe recupere su funcionalidad y que el agua pueda volver a discurrir por el ramal de forma simbólica, para que las nuevas generaciones puedan contemplar un trozo de historia que estuvo oculta durante siglos.

**Prefiero viajar así**

**Prefiero subir así**

**Prefiero comprar así**

**Triangulo Inmobiliaria**

Afortunadamente para su seguridad y garantía

Las cosas ya no son como antes

**921 412090**

San Francisco 19  
www.trianguloinmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

**segovialnmobiliaria.com**

Pisos

Chalets

Locales

Solares

Oficinas

Fincas

Naves

Promociones